

誠記新派粵菜

Marco's Kitchen

Chinese Fusion Cuisine

2-222 16 Ave NE T2E 1J8

Uniko Center 高邦中心, Peter's Drive In 對面

電郵: marcoskitchen88@gmail.com

403-457-6622

Business Hours

營業時間

七天營業

10am-2pm

4:30pm-9pm



精選特價點心每款: \$4.95

誠記堂食特價精選

- | | |
|-------------|------|
| 1. 金牌京式片皮鴨 | \$38 |
| 2. 明爐脆皮燒鵝皇 | \$38 |
| 3. 金蒜腿茸蒸鱈魚 | \$20 |
| 4. 頭抽乾煎鱈魚扒 | \$20 |
| 5. 招牌湛江走地雞 | \$10 |
| 6. 原隻菠蘿咕嚕肉 | \$10 |
| 7. 糖醋松子脆魚柳 | \$10 |
| 8. 金沙酥炸一字骨 | \$10 |
| 9. 梅汁生炸金沙骨 | \$10 |
| 10. 京都生炸一字骨 | \$10 |
| 11. 陳皮燒汁牛仔骨 | \$10 |
| 12. 金沙香芋炸生蠔 | \$10 |
| 13. 美極乾燒海中蝦 | \$10 |
| 14. 生煎四寶豬肉餅 | \$10 |
| 15. 家鄉特式煲仔飯 | \$10 |

任選其一, 上限一例。

須惠顧兩款或以上正價菜, 全日供應。

特大龍蝦特價每磅\$38

送伊麵/年糕/脆面底

招牌特價三寶: \$138

特價三寶A.

明爐脆皮燒鴨半隻
XO美極年糕炒蟹
香芒沙拉脆蝦球

特價三寶B.

明爐脆皮燒鴨半隻
避風塘年糕炒蟹
香芒沙拉脆蝦球

特價三寶C.

金牌片皮烤鴨
上湯龍蝦燴脆面
香芒沙拉脆蝦球

特價三寶D.

金牌片皮烤鴨
鹹蛋黃年糕炒龍蝦
香芒沙拉脆蝦球

特價三寶任選其一, 上限一款! 精選特價套餐一律85折
優惠15%OFF, 上限一檯!



駕駛者請登記車牌號碼:





happy fresh
MARKET

地址

3, 5720 SILVER SPRINGS BLVD NW,
CALGARY, AB T3B 4N7

營業時間

10:00 AM - 7:00 PM

電話

403-243-0900

百樂超市

特價由3月21日至3月27日

MAR 21 - 27

WEEKLY DEALS!

NOW
HIRING

KITCHEN HELPER
PRODUCE CLERK
STOCK CLERK

廚房幫手

蔬菜店員

庫存員

現招聘

數量有限
售完即止



BBQ PORK

蜜汁叉燒

\$9.99/lb 磅



BEEF FLAT IRON GRADE
AAA

雪花牛肉

\$7.99/lb 磅



FRESH BEEF FINGER MEAT
GRADE A

新鮮牛坑腩

\$7.99/lb 磅



FRESH 3 BONE BEEF SHORT
RIBS GRADE A

新鮮3骨牛仔骨

\$8.99/lb 磅



FRESH PORK SIDE RIB

新鮮排骨

\$3.89/lb 磅



BONELESS PORK BELLY

無骨有皮五花腩

\$4.59/lb 磅



BABY BOK CHOY

奶油白菜

\$1.49/lb 磅



GREEN BEANS

豆仔

\$1.69/lb 磅



LARGE HEAD LETTUCE

西生菜

2 for \$2.50



CAULIFLOWER

椰菜花

\$1.99/ea 個



ON-THE-VINE TOMATOES

溫室番茄

\$0.99/lb 磅



GREEN SEEDLESS GRAPES

無核青提子

\$1.29/lb 磅



COSMIC CRISP APPLES

爽甜蘋果

\$1.29/lb 磅



BLUE JAY ORANGES

藍鳥橙

\$1.29/lb 磅



FROZEN 20/30 IQF WHITE
SHRIMP 4lb

20/30南美有頭蝦

\$26.99/bg 包



FROZEN 750 UP TILAPIA

羅非魚

\$2.99/lb 磅



FROZEN WILD GREENLAND
HALIBUT TAIL

龍鱈魚尾

\$6.79/lb 磅



FROZEN SALTED YELLOW
CROAKER 220g

輕鹽黃花魚

\$2.99/pk 包



FROZEN COOKED CLAM
400g

原味花蛤

\$2.69/pk 包



FROZEN GREENSHELL
MUSSELS HALF SHELL 800g

紐西蘭青口

\$9.99/bx 盒



FROZEN PRE-COOKED
TAKOYAKI (18 PCS) 540g

日本小丸子

\$7.99/bg 包



HARIM INSTANT GINSENG
CHICKEN STEEP 800g

韓國人參雞湯

\$11.99/bg 包



KADOYA ROASTED
SESAME OIL 1.65L

八角麻油

\$19.99/ea 通



KNIFE PRESSING PEANUT
OIL 2L

刀嘜花生油

\$18.99/ea 支

Korean BBQ No. 1 (MAKCHANG DODOOK)

MS Korean BBQ 明声

2 Royal Vista Link NW (UNIT 1160), Calgary, AB T3R 1T9



MAKCHANG DODOOK 已更名为“明声”!

您将能体验更丰富、更专业的韩国美味:

- 新鲜BBQ烤肉(牛肉/猪肉)
- 多种类的美味韩式料理

Mon~ Thu : 11:30am - 3pm / 4:30pm - 10pm

Fri : 11:30am - 3pm / 4:30pm - 11pm

Sat : noon - 11pm

Sun : noon - 10pm

(403) 730 - 0109

Instagram



GOOGLE



牛排骨汤

辣炖牛排骨

韩式土豆猪骨汤

辣炒鸡排

嫩豆腐汤

午餐特选
8道小菜
韩式套餐

頤景樓

享受舒適自在的住宿體驗

入住全新裝修連傢俬套房價錢 \$2,999/月
\$1,699/2星期或\$999/1星期

住宿：全新裝修包傢俬套房，24小時前台及平安鐘的安心照顧。

膳食：每天三餐加茶點，無需煩惱食材採購或烹調。

清潔：每週房間清潔及床單換洗服務。

活動：一系列豐富的活動，讓您在整個住宿期間確保充實、愉快。



CLOVER LIVING
BY TRICO LIVINGWELL

頤景樓

查詢電話 403-290-1088

網址 CLOVERLIVING.CA

地址 120 - 2 AVENUE SW, CALGARY

喜粵居 酒家

China Palace Restaurant

營業時間

星期日至三：早上11時~晚上9時
(逢星期四休息)
星期五及六：早上11時~晚上10時

地址：#21, 6219 Centre St NW, Calgary 電話：403-275-2386 www.Chinapalacecalgary.com

3、4月份優惠推廣價

星期一至五，只限堂食，晚市供應

A、B、C 餐 任君選擇

A：

- 胡椒豬肚湯
- 煎封大龍利魚
- 喜粵清香雞 (半隻)
- 魚香茄子煲
- 菠蘿鴨粒炒飯
- 精美糖水

B：

- 酸辣鴨絲羹
- 煎封大龍利魚
- 腐皮肉碎浸時蔬
- 蝦醬豬扒
- 揚州炒飯
- 精美糖水

C：

- 雞絲魚肚羹
- 煎封大龍利魚
- 啫啫椰菜花炒爽肉
- 蟲草花雲耳蒸走地雞
- 欖菜肉碎炒飯
- 精美糖水

震撼價
一律
\$78.88/套

骨香龍利球



推廣特惠價

原價 \$39.95/例 **\$29.95/例**

歡迎訂座

套餐堂食外賣歡迎

合家歡聚十人餐

- 喜粵大拼盤
- 或 秘製醬燒鴨 (前天預訂)
- 黃金蝦球 (10隻)
- 或 百花釀金錢 (10隻)
- Xo醬花枝鮮螺片
- 花膠雞絲羹
- 薑蔥龍蟹+脆面底
- 喜粵清香雞 (1隻)
- 或 當紅炸子雞 (1隻)
- 瑤柱冬菇扒苗皇
- 清蒸海上鮮
- 臘味糯米飯
- 乾燒伊麵
- 精美糖水

特惠價：**\$368**

新口味 超特惠價格

特惠超值六人餐

- 京式片鴨三食 (全鴨片皮、湯、鴨粒炒飯)
- 或 椒鹽/避風塘鴨骨)
- 喜粵清香雞 或 當紅炸子雞
- 美極焗中蝦
- 乳香脆花腩肉 或 咕嚕肉
- 豉汁 或 清蒸龍鱈魚
- 蒜蓉炒時蔬
- 精美糖水

原價 \$168 **現價 \$138**

親朋特惠十人餐

- 京式片鴨一食
- 瑤柱三絲魚肚羹
- 黃金百花球
- 清香雞
- 或 當紅炸子雞
- 街邊薑蔥炒雙蟹
- 金菇扒菜苗
- 鮮菠蘿咕嚕肉
- 豉汁 或 清蒸龍鱈魚
- 瑤柱蟹籽炒飯
- 香菇燴伊麵
- 精美糖水

原價 \$368 **現價 \$288**



震撼價
一律
\$11.95/份

午市西餐焗點

天天有驚喜

每檯只限一份，不設外賣

- 星期一 港式焗豬扒飯
- 星期二 葡汁雞扒焗意粉
- 星期三 粟米斑塊焗飯
- 星期五 白汁雞絲火腿焗意粉
- 星期六 夏威夷雞扒焗飯
- 星期日 芝士肉醬焗意粉

特惠點心

天天特價

推廣期間
\$4.75 每款

- 豉汁鳳爪
- 街邊白板腸
- 黃金流沙包
- 上湯鮮竹卷
- 蟹籽燒賣
- 蒜香豉汁排骨
- 香茜牛肉球
- XO炒腸粉
- 三鮮素食包
- 家鄉鹹水角
- 潮州粉菓
- 香煎南瓜餅
- 雲南肉絲湯米線
- 百花讓茄子
- 咖哩蘿蔔魚蛋

(僅限午市堂食)

JCRE 房地產及物業管理公司

34年卓越經驗



JCRE.ca

403.241.9800

開放日

3月23日 (星期日)
2 - 4 pm

① 341 Nolanhurst Cr NW

② 1040 Lake Ontario Dr SE



2 Open House

Lake Bonavista 獨立平房

全新豪華裝修, 共 6 睡房, 4 浴廁。平房面積超過 1600 平方呎, 土地面積接近 7000 平方呎。完成土庫包括獨立廚房, 獨立後進式雙車房。

\$1,380,000



Coral Springs 背常湖泊

獨立平房, W/O土庫完成。2 + 5 睡房, 前進式雙車庫。背靠湖泊, 後院有私人碼頭, 能直接到湖上, 享受不同的戶外及水上活動。近學校, 超市及商場。

\$999,900



西北 Edgemont 背靠溪谷景觀

超過 2200呎, 4+2睡房, 3.5浴廁, 1書房。客廳擁有 15呎斜頂天花板。屋後面向峽谷, 背後無鄰居, 享有極佳隱私和美景。

\$999,000



西北 Carrington 獨立兩層屋

近乎全新, 少於 1 年樓齡, 附合法套房, 現住優質租客。超過 2300 平方呎的雙層住宅, 多項升級配置!

\$895,000



Highland Park 獨立平房

6000 平方呎全幅街角大地, 發展潛力極佳! 2+2 睡房, 適合重新開發或長線持有, 黃金地段, 投資佳選!

\$825,000



西北 Livingston 獨立兩層屋

近 2600呎居住面積, 3+1睡房, 3.5浴廁, 1書房。主層9呎樓底鋪LVP地板。完成土庫。房屋正面面向池塘, 前方無鄰居, 景觀開揚。前置暖氣雙車房。

\$779,900



西北 Nolan Hill 獨立兩層屋

豪華 3 + 1 睡房, 3.5 浴廁, 2005 平方呎。18 呎挑高客廳, 開放式設計, 主層書房, 前進式暖氣雙車房。精緻廚房配石英檯面。完成土庫, 1 睡房及全浴。

\$749,900



Maple Ridge 4-level Split

2 + 1 睡房, 3 浴廁。主層 12 呎挑高天花板, 近年翻新包括廚房與主人房套浴。廚房配有天窗和花崗岩檯面。獨立後進式暖氣大雙車房。

\$749,900



Douglas Glen Bi-Level 獨立屋

6 睡房 4 浴廁, 適合投資或自住出租。位於寧靜盡頭街, 土庫全新翻新, 生活便利, 機會難得!

\$699,900



Arbour Lake 柏文公寓

2025年全新2房2浴, 909呎, 高樓底, 石英檯面廚房, 地暖發熱。包地下停車位, 享會所及湖泊等設施。近商場、學校、公園, 步行可達C-Train站, 生活便利!

\$499,900



Country Hills 柏文公寓

適合 40 歲以上, 2 睡房 2 浴室, 超過 1000 呎, 地下停車位。公寓設施齊全, 如泳池、健身房、保齡球館等, 鄰近購物中心、餐廳及交通便利。

\$449,900



全新 Sage Hill 柏文公寓

全新 2 睡房公寓, 背靠自然峽谷綠地, 環境優美! 升級配備冷氣, 步行可達 T&T 超市、Walmart!

\$369,900



唐人街 河畔柏文公寓

位於 3 樓, 2 睡房 2 浴廁, 地點優越, 可步行上班, 鄰近河邊。9呎樓底鋪LVP地板, 附陽台及地下車位, 便利舒適!

\$339,900



西北 Kincora 柏文公寓

位於3樓, 2 睡房, 1 書房, 2 浴廁, 兩個雙連地下車位。開放式概念, 廚房配有花崗岩檯面。公寓有大量訪客停車位。近公園、學校及購物中心, 生活便利!

\$325,900



Chinatown 滙景花園

位於 2 樓, 1 睡房, 1 浴廁, 良好地理位置, 近市中心, Bow River, Prince Island Park 及商場, 非常便利!

\$139,900

連續10年榮獲卡加利十大頂尖經紀!



掃描 QR 碼關注我們!



聚豐園



營業時間

上午11:30am—凌晨12pm

HARVEST GARDEN

403-453-8489



T&T 大統華

40 Country Hills Landing NW #116, Calgary, AB T3K 5P4

*增設午市特色粥、粉、麵、飯

Xo醬乾炒陳村粉

乾炒牛河

星洲炒米粉

沙爹牛肉湯麵(米)

滑蛋牛河

豉椒牛河

家鄉炒米粉

黑椒牛肉炒麵

鹹魚雞粒炒飯

鴛鴦炒飯

魚子海皇炒飯

瑤柱蛋白炒飯

揚州炒飯

香辣泰式海鮮炒飯

金蒜帶子炒飯

沙爹菠蘿雞粒炒飯

臘味菜脯炒飯

乾燒伊麵

咖喱牛腩炆伊麵

Xo醬海鮮炒伊麵

四川牛肉炒伊麵

川式牛腩炒麵

滑蛋魚片炒河粉

茄子肉絲炒伊麵

牛腩湯麵(米)

豬紅粥

鮮蝦球粥

魚片瘦肉粥

魚片豬肝粥

牛肉豬肚粥

皮蛋瘦肉粥

大蜆粥

魚片粥

海鮮粥

瑤柱白粥

淨肉片粥

蠔仔肉碎粥



堂食/外賣
無任歡迎

晚飯特價精美小菜 (送糖水)

\$16.99
每款

當紅炸子雞

腰果雞丁

雞片芥蘭

沙爹雞片

辣子雞翼

椒鹽三鮮

椒鹽鮮魷

美極有殼蝦

椒鹽中蝦

金沙甜薯中蝦

滑蛋蝦仁

椒鹽斑塊

椒鹽多春魚

椒鹽白飯魚

金沙斑塊

雪豆斑塊

豉汁斑塊

豉汁三鮮

上湯酸菜魚

椒鹽豆腐

乾煸四季豆

涼瓜炒蛋

蒜蓉時蔬

羅漢上素

紅燒豆腐

麻婆豆腐

涼瓜牛肉

牛肉豆仔

牛肉芥蘭

豉椒牛肉

牛肉番茄

味菜牛肉

菠蘿咕嚕肉

菠蘿生炒骨

蒜香蜜汁骨

京都肉扒

椒鹽肉扒

豉汁味菜炒豬肚

味菜炒豬大腸

蘿蔔牛腩煲

咖喱牛雜煲

八珍豆腐煲

粉絲蝦煲

魚香茄子煲

海皇豆腐煲

鹹魚雞粒豆腐煲

薑蔥牛肉煲

蜜汁牛仔骨

黑椒牛仔骨

椒鹽牛仔骨

萬利來

萬利來超市

營業時間

10am - 6pm

A & P

Asian Supermarket

Tel: 403-228-2828

地址: 405-8120 Beddington Blvd. NW

全年接受預訂

「鴻運金豬全體」

本週特價

Mar 21 - 25, 2025

所有優惠，數量有限，售完即止

現預訂金豬全體之顧客，

送瑤柱貴妃雞壹隻。

熟食之選，新鮮美味



滷水鴨翼

\$2.99 / 磅+GST



花雕醉豬手

\$9.99 / 磅+GST
原價: \$13.99 / 磅+GST



蔥油豬扒飯

\$8.88 / 盒+GST



叉燒單併飯連例湯

\$8.88 / 盒+GST



鹹香走地雞

優惠價

\$28.88 / 隻+GST

\$15.88 / 半隻+GST

原價: \$33.99 / 隻+GST

(限於星期五、六、日、一)

優惠 1

(限於星期五、六、日、一)



油菜芯

\$1.79 / 磅



油菜苗

\$2.39 / 磅



上海白菜芯

\$1.79 / 磅



茄子

\$1.69 / 磅



節瓜

\$1.69 / 磅



台灣椰菜花

\$2.29 / 磅

優惠 2

著數停不了



游水鯽魚

\$6.5 / 磅

送蔥絲及蒸魚豉油



新鮮豬肉碎

\$2.29 / 磅



新鮮豬扒(切件)

\$2.29 / 磅



新鮮梅頭豬肉

\$2.99 / 磅



海鮮菇+金針菇

\$1.68 / 2包



游水鯽魚

\$6.5 / 磅



玉子豆腐

\$2.69 / 條



韭菜

\$2.39 / 磅



西芹

\$1.59 / 棵



上海白菜

\$1.59 / 磅



新鮮橙(藍鳥)

\$1.69 / 磅



沃柑

\$2.19 / 磅



香梨

\$2.49 / 磅



水晶梨

\$1.59 / 磅



泰國粉蕉

\$1.99 / 磅



黃洋蔥

\$0.69 / 磅

店舖更多優惠，歡迎入內選購



高雅餐房、環境一流
歡迎預訂全年酒席



現加設卡拉OK貴賓房，可
容納30人，詳情請來電查

福臨門



Marlborough 分店

228 - 28 St. SE, Calgary (前China Rose舊址)
825-413-0913

七天營業

星期一至日 10am - 9pm

Country Hills 總店

400-388 Country Hills Blvd NE, Calgary
403-265-1616

歡樂填鴨席

\$368

- 北京片皮鴨
- 海皇魚肚羹
- 豉汁蒸鱸魚
- 煎香鹽焗雞
- 京都肉排
- 上湯雙龍蝦
- 蟹肉扒豆苗
- 海鮮魚籽炒飯
- 鴨絲炒拉麵

大展宏圖宴

\$588

- 雞汁六頭鮑魚 (10隻)
- 福臨門大拼盤
- 金銀玉帶拌海皇
- 鮑參花膠瑤柱雞絲羹
- 金銀蒜蒸雙龍蝦 (加粉絲底)
- 宮廷貴妃雞
- 香煎鱸魚
- 蟹肉扒豆苗
- 蛋白瑤柱海鮮炒飯
- 金菇乾燒伊麵
- 擂沙湯丸

北京片皮鴨三食

Peking Duck 3 course

可選擇掛包(10隻)或薄餅(15塊)

好餐半城

\$48.95



加鴨鬆生菜包

\$8.99



薄餅



銀芽鴨絲炒幼麵



海皇鴨絲羹



掛包



特價 **\$7.95**

灌湯小籠包(8粒)
每日下午三時後供應



\$16.95

秘製中式牛柳
選用亞伯達省A級牛柳



廚師
推介

精美小菜

每款 **\$14.95**

- 乾煸四季豆
- 魚香茄子煲
- 蝦餅炒菜心
- 金沙青衣球
- 豉汁排骨炒四季豆
- 菠蘿咕嚕肉
- 蒜蓉牛肉芥蘭
- 金菇瑤柱玉子豆腐
- 椒鹽肉排

- 招牌白切走地雞
- 紅燒牛筋腩煲
- 咸魚雞粒豆腐煲
- 京都焗肉排
- 豉汁煎釀三寶
- 沙爹牛肉粉絲煲
- 蒜香黃金雞
- 黑椒安格斯牛柳粒
- 椒鹽鮮魷

- 竹筴羅漢齋
- 味菜大腸
- 柚子薑蜜豬扒
- 馬拉盞炒鮮魷
- 上湯響鈴浸菠菜
- 牛鬆菠菜
- Xo醬碧綠蝦球
- 四川水煮魚 **勁辣**

反應熱烈 三月份 啟罷不能

精選特價點心

每日由上午十時至下午三時供應

蟹子燒賣皇	馳名鮮蝦腸
蔥油餅	XO醬炒腸粉
沙律明蝦角	皮蛋瘦肉粥
黑椒牛仔骨	雜錦海鮮粥
蒜香蒸排骨	香菇滑雞包
百花釀玉子豆腐	乾蒸牛肉燒賣

每款 **\$4.95**

高級食府，選料上乘，優質保證！

匯豪軒燒臘茶餐廳

FAMOUS NOODLE & B.B.Q. Café

333, 96 AVE NE Calgary AB T3K 0S3 (新大統華豐山匯豐銀行隔壁商場)

訂餐熱線：587-351-0788

七天營業

星期一至日11am - 9pm

全日
供應

生猛游水海鮮
魚、蝦、蟹



下午茶餐

供應時間：二時至五時

片皮鴨 一食

\$48⁸⁸

蛇年大吉

明爐燒臘 天天供應

馳名 燒臘雙拼飯

馳名 燒鴨湯瀨

生滾靚粥

\$110/隻

金牌燒鵝

歡迎預定

牛腩麵

醉雞鍋

\$39⁹⁹

送 粉絲和生菜

招牌 雲吞麵

精美小菜

圖片僅供參考

\$18⁹⁹ 每款

- 金銀蛋浸菜心
- 蒜蓉芥蘭
- 菠蘿生炒骨
- 菠蘿咕嚕肉
- 涼瓜炒牛肉
- 日式牛仔骨
- 蜜汁牛仔骨
- 蒜香一字骨
- 士多啤梨骨

- 乾煸四季豆
- 京都肉排
- 瑤柱扒小棠菜
- 芥蘭炒牛肉
- 豉汁四季豆牛肉
- 蝦球炒蛋
- 金沙魚塊
- 涼瓜炆排骨
- 椒鹽雞軟骨

- 南乳豬手煲
- 漁香茄子煲
- 三菇扒玉子豆腐
- 靈芝菇扒菜心

- 咸蛋黃老虎蝦
- 椒鹽老虎蝦
- 蒜香雞(半隻)
- XO醬甜豆豬頸肉
- 避風塘豬頸肉
- 蘿蔔牛筋腩煲
- 羅漢豆腐煲

黑草羊腩鍋 \$42⁹⁹

堂食送白飯、糖水、例湯



REGENCY PALACE

Seafood Restaurant

Unit 335 328 Centre Street S.E., Calgary, Alberta T2G 4X6

www.regencypalacerestaurant.com

Email: reservation@regencypalacerestaurant.com

403-777-2288

北京片皮鴨 三食

片皮，鴨絲羹，
菠蘿鴨粒炒飯或鴨絲粗炒
(更改需額外收費)

全日外賣無任歡迎 **\$48**

七天營業 10am ~ 10pm



富貴大拼盤
爆炒牛柳粒
金巢百花珍珠蝦丸
竹筴蟹肉魚肚羹
薑蔥雙龍蝦
貴妃走地雞
鮑菇扒豆苗
清蒸海上鮮
臘味芋粒糯米飯
乾燒伊麵
精美甜品

\$418

精選豪華宴

精選超值四人套餐 \$103

蟹肉魚肚羹
燒汁牛仔骨
蒜子上湯浸時蔬
薑蔥龍蝦 (一隻)
XO醬銀魚仔炒飯
精美甜品

精選超值六人套餐 \$158

海皇魚肚羹
牛肉芥蘭
貴妃雞 (半隻)
菠蘿咕嚕肉
上湯龍蝦 (一隻)
清蒸游水立魚
臘腸叉燒炒飯
精美甜品

隆重推出 任食自助火鍋 (包湯底)

超百多款火鍋食材均保存於雪櫃
和多種熟食任君選擇。

任飲 橙汁, ICE TEA & LEMONADE 及
每日推出不同夏枯草, 竹蔗茅根及酸梅湯。

星期一至五 午市(Lunch)
11am - 2pm

成人 **\$24.00**

小童 (4~9歲) **\$12.99**

(3歲以下 **\$3.99**)

特價啤酒
(包括青島及HEINEKEN)

\$5.25 / Each

星期一至日 晚市(Dinner)
5pm - 10pm

成人 **\$34.99**

小童 (4~9歲) **\$17.99**

(3歲以下 **\$3.99**)

每晚推出任食
羊腩煲
藥膳雞窩

泊車
優惠

火鍋客戶憑當晚5PM後泊
車收據可退換每部**\$3.00**

\$3.00 /Ea Vehicle Parking With Receipt Will Be
Reimbursed To Hot Pot Customers After 5PM.

特價精選小菜

全日供應，堂食外賣無任歡迎
(堂食下午3時後奉送例湯及糖水)

每款 **\$14.95**

蒜香雞 (半隻)
炸子雞 (半隻)
菠蘿咕嚕肉
京都豬扒
椒鹽豬扒
椒鹽鮮尤
椒鹽魚球
金沙魚球
滑蛋蝦仁
金沙大蝦
美極大蝦
椒鹽大蝦

牛肉芥蘭
鮮尤芥蘭
沙爹雞片炒菜心
豉汁牛肉豆仔
豉汁排骨燜南瓜
枝竹豆腐燜魚骨腩
金菇扒玉子豆腐
羅漢上素
八珍豆腐煲
魚香茄子煲
咖喱牛腩煲
羅蔔牛腩煲
薑蔥牛肉煲

鹹魚雞粒炒飯
菠蘿鴨粒炒飯
楊州炒飯
臘腸叉燒炒飯
生炒牛肉飯
乾炒牛河
豉汁牛河
三絲炒麵
星州炒米
廈門炒米
榨菜肉絲燜米
榨菜鴨絲燜米
金菇鴨絲燜米

超值歡聚宴

精美甜品
乾燒伊麵
金粒瑤鬆海皇飯
清蒸海上鮮
金菇扒豆苗
貴妃走地雞
美極豆仔雙龍蝦
蟹肉魚肚羹
金巢爆炒花姿蝦球
蔥爆牛粒腰果
京式金皮鴨

\$338

任選超值點心套餐

A+B+C=**\$21.88**

A1 招牌海皇粥	B1 富麗宮蝦餃	C1 蜜汁叉燒飽
A2 薑蔥魚片粥	B2 風眼帶子餃	C2 香滑奶皇飽
A3 爽滑牛肉粥	B3 蝦腸	C3 香滑蓮蓉飽
A4 青菜排骨粥	B4 牛腸	C4 芋頭飽
A5 皮蛋瘦肉粥	B5 叉燒腸	C5 炸饅頭
A6 排骨飯	B6 芫茜蝦米腸	C6 焗叉燒餐飽
A7 鳳爪排骨飯	B7 炸兩	C7 臘腸卷
A8 北菇滑雞飯	B8 山竹牛肉球	C8 香煎蘿蔔糕
A9 風味臘味飯	B9 蠔皇鮮竹卷	C9 五香芋頭糕
A10 百花蒸蝦球	B10 豉汁醬皇鳳爪	C10 金珠鹹水角
A11 XO醬炒豬腸粉	B11 豉汁蒸排骨	C11 炸煎堆仔

星期一至五
(全日供應)
堂食外賣無任歡迎，
週末及公眾假期除外。

外賣優惠

現金結賬**85折**

信用咭結賬**9折**

只限正價小菜\$45以上，
不能與其他優惠同時使用

LIANG Commercial 21世紀地產第一商業地產團隊 #1 Commercial Team - Century 21 Canada

Bruce Liang
國·粵·英語
碩士(M.Sc)
Commercial Manager
商業部經理
bruceliang
@liangcommercial.ca

403-606-0112

生意買賣及餐館租賃/買賣

A2200951托兒所(生意轉讓) - Calgary, AB NEW
位於卡加利西南區黃金地段的托兒所生意轉讓! 該設施坐落於一座結構優良的建築內, 位於繁忙的商業廣場中, 具備極佳的可見性與高曝光率。學校的持牌容納能力接近200名兒童, 服務於多元化且不斷增長的社區, 使其成為極具投資價值的機會。周圍擁有優質的人口結構, 該托兒中心具備持續成功的潛力。不要錯過這個在熱門區域擁有知名業務的難得機會! 年租\$42, 售價\$6,000,000。

A2162713 理髮店(生意轉讓) - Country Hills Landing, Calgary NEW
位於Country Hills Landing廣場的一家理髮店生意轉讓! 這是一個理髮師邁向創業的絕佳機會, 其地理位置優越, 廣場內停車位充足, 周邊人流密集。月租\$4,629.54。售價\$90,000。

A2159131 中餐館(生意轉讓) - NW Area, Calgary
位於卡加利NW區經營超過10年的知名中餐館(生意轉讓)! 年營業額約100萬。該地區亞洲人口密集, 擁有多常顧客, 並且透過地區化的市場營銷活動和合理的租金, 還有進一步增長的潛力。租約還剩不到2年, 並有5年的續約選項。餐廳廚房設備齊全, 座位容量為145個, 廣場內有充足的停車位。餐廳可選擇保留現有品牌或轉換為其他概念。月租\$6,050。售價\$368,800

A2193765 餐廳(生意轉讓) - Calgary, AB NEW
一家長期經營且備受好評的高端意大利餐廳生意轉讓! 這家餐廳在業內享有極高的聲譽, 擁有出色的線上評價和穩定的客流, 銷售業績優異, 並且仍有進一步提升收入的潛力。餐廳配備寬敞的後廚, 專業級別的廚房設備, 可滿足各類高品質餐飲需求。地理位置優越, 鄰近主要交通幹道, 方便顧客前來用餐。周邊停車位充足, 並且緊鄰 Deerfoot、Edmonton Trail 和 16 Ave, 確保極佳的到達性。面積達 2500 平方英尺, 租金合理, 同時具有擴展空間。月租\$2,500。售價\$460,000。

A2188213 餐廳(生意轉讓) - Calgary, AB NEW
黃金地段的餐廳生意轉讓! 地理位置優越, 周邊人流量大, 確保了穩定的客源。後廚設備高端專業設備, 保障高效運營和餐品品質, 無論堂食、外帶還是外送服務, 都能滿足市場需求。深受食客喜愛, 吸引了大量回頭客。此外, 餐廳還持有酒類銷售牌照, 並提供豐富的飲品菜單, 進一步提升盈利能力。年租\$35/平方尺, 售價\$359,000。

A2191165 餐廳(生意轉讓) - Okotoks, AB
位於 Okotoks 繁華地段的餐廳生意轉讓! 經營多年, 深受本地居民喜愛! 餐廳面積超過 1500 平方英尺, 可容納 50 位顧客, 氛圍溫馨, 非常適合家庭經營。多年來已累積穩定客源, 經營狀況良好。對於有經驗的餐飲從業者而言, 這裡擁有極大發展潛力——可透過加強市場推廣或調整菜單來吸引更多顧客, 進一步提升營業額。月租\$3,993.25。售價 \$250,000。

A2191607 烘焙店(資產出售) - Kensington, Calgary
位於 Kensington 的烘焙店資產出售! 店內設備齊全, 大部分烘焙成品準備就緒, 省去繁瑣的裝修與設備採購, 讓您輕鬆上手! 直接開業! 店舖周圍人流密集, 商業氛圍濃厚, 是打造品牌並吸引強力的理想地點。年租 \$35/平方尺。售價 \$99,000。

歡迎訪問我們的官網了解更多商業地產以及生意資訊:
www.liangcommercial.ca

微信公眾號
LIANG 商業地產
卡爾加里唯一的商業地產公司公眾號

加拿大#1商業銷售冠軍團隊
加拿大#1餐館銷量第一團隊

專業餐館生意買賣
商業物業出租買賣

Commercial Property & Business Sale
www.liangcommercial.ca
(中、英文)

A2194324 餐廳(生意轉讓) - Calgary, AB NEW
一家設備齊全、可容納90位客人的餐廳生意轉讓。餐廳配備完善且專業的廚房設備, 可支援高效率的餐飲準備和服務。此外, 餐廳擁有充足的儲存空間, 以及專業的步入式冷藏室與冷凍室, 食品存儲能力強且節能高效。餐廳位於人流量大、能見度高的優越地段, 吸引大量本地居民及遊客。租金包含營運費用。月租\$9,080。售價\$188,800。

A2192363 餐廳(資產轉讓) - Calgary, AB NEW
黃金地段的餐廳資產轉讓! 該餐廳位於Beltline及17 Ave SW區域附近, 人流量大, 商業氛圍濃厚, 極具投資價值。餐廳已完全裝修並配備齊全, 可直接營業。設備包括12英尺排煙罩、步入式冷凍室和步入式冷藏室, 滿足各類餐飲經營需求。此外, 餐廳還設有室外露台, 可提供約20個座位, 增加額外營業空間, 為顧客提供舒適的用餐體驗。當前租約剩餘6年, 確保長期穩定經營。月租\$12,004.44, 售價\$149,900。

A2183837 水煙/酒吧/餐廳(生意轉讓) - Calgary, AB NEW
一家盈利豐厚且潛力巨大的水煙/酒吧/餐廳生意轉讓! 經營狀況良好, 提供多種優質水煙和精心調製的雞尾酒, 環境現代且溫馨。此外, 還提供早餐、午餐和晚餐菜單, 滿足全天候的餐飲需求。寬敞的場地可舉辦各種特殊活動、主題派對以及DJ之夜, 為顧客提供豐富多樣的娛樂選擇。無論是團體聚會還是獨自前往, 這家店都能營造出溫馨且令人放鬆的氛圍, 是投資者不可錯過的理想機會。月租\$6,600。售價\$399,900。

A2150482 餐廳(生意轉讓) Cochrane, AB
位於阿爾伯塔省Cochrane的一家餐廳生意轉讓! 靠近購物中心並且在住宅區周圍, 這家餐廳已備有最新的營運商牌照。租約還剩不到10年, 可以選擇續簽。年租\$33.50/平方尺, 售價\$175,000。

商業物業/土地出租買賣

A2202128 零售店舖(出售) - 738 3 Avenue SW, Calgary NEW
零售店舖出售! 專為醫療、牙科或按摩治療診所量身打造, 設有8間設備齊全的診室, 每間均配備獨立洗手台。整體空間鋪設優雅的大理石地板, 營造出專業而溫馨的氛圍。單位內設有男女無障礙洗手間, 位於走廊盡頭。該物業位於主樓層, 直通街道, 確保了極佳的可見性和便捷的出入, 方便客戶和員工。此外, 單位還配備了兩個地下停車位, 為您的業務和客戶提供了便利與安全保障。所有公用事業費用, 包括水、暖氣和電費, 均已包含在 condo 費用中, 無任何隱藏成本。售價\$1,390,000。

A2196716 餐廳/物業(出售) - Coleman, AB NEW
坐落於Coleman的餐廳及其物業出售! 建於1958年, 深受社區喜愛的餐廳與酒館, 位於3號高速公路旁, 地理位置優越, 客流穩定。餐廳設有90個座位, 另有兩層露台可容納45位客人。物業包含三塊地皮, 大型停車場可停20輛車, 主樓2,400平方尺, 地下室設有儲藏室、辦公室、員工設施及獨立經理套房。出售內容包括生意、物業及所有設備。Crownsent Pass 旅遊資源豐富, 四季皆有大量遊客, 確保餐廳穩定盈利。這是難得的機會, 讓您在落基山脈核心地帶擁有一間成熟經營的知名餐廳! 售價\$950,000。

A2189522 土地(出售) - 1302 Edmonton Trail NE, Calgary
核心地段開發土地出售! 坐落在高人流量的Edmonton Trail拐角處, 地理位置優越, 方便快速通往16 Ave N和32 Ave N。該地塊尺寸為116 ft x 25 ft, 已獲批用於專業零售空間開發。出售價格包含已批准的開發許可證及建築設計圖紙, 所有前期規劃工作已完成, 為您節省時間和精力。此外, 該地塊還允許其他用途, 提供更多發展可能性。售價\$1,100,000。NEW

A2172231 自助洗車店(出售) - Grand Prairie, AB NEW
位於Grand Prairie的11個車位自助洗車店出售! 店舖收入豐厚, 這座維護良好的建築設有9個自助洗車位和2個自動洗車位。銷售表現理想, 地理位置優越, 是難得的機會, 不容錯過! 售價\$4,290,000。



Enoch Lui 國·粵·英語
403-512-8140
enochlui
@liangcommercial.ca

Quentin Wang 國·粵·英語
780-952-6881
quentinwang
@liangcommercial.ca

A2200957 托兒中心/物業(出售) - Calgary, AB NEW
位於卡加利西南區黃金地段的托兒中心連同物業出售! 該設施坐落於一座結構優良的建築內, 位於繁忙的商業廣場中, 具備極佳的可見性與高曝光率。學校的持牌容納能力接近200名兒童, 服務於多元化且不斷增長的社區, 使其成為極具投資價值的機會。周圍擁有優質的人口結構, 該托兒中心具備持續成功的潛力。不要錯過這個在熱門區域擁有知名業務和物業的難得機會! 售價 \$9,500,000。

A2188866 露營地/酒店(出售) - 距離 Edmonton 1小時車程
位於距埃德蒙頓一小時車程內的城市, 一家全新打造的現代RV營地和高檔酒店正尋求出售! 該物業極具投資潛力, 包括擁有12間客房的高端酒店、60個全服務RV營位(已獲批可擴建33個營位), 並配備魚塘、遊樂場、洗衣設施等完善的娛樂與生活設施。營地位於優越, 毗鄰國際機場、高爾夫球場及多個旅遊景點, 是吸引家庭、遊客和旅行者的理想目的地。投資此項目不僅可享穩定收益, 還有極大的發展空間。售價\$4,500,000。NEW

A2193047 零售店舖(出售) - Lethbridge, AB NEW
位於Lethbridge的零售店舖出售! 該物業擁有理想的租戶組合, 可確保您獲得穩定的投資回報。您可趁此機會開設自己的生意, 或將兩個空置單元出租。該物業擁有充足的停車位, 並坐落於 78x120 的高曝光率地段上, 為成功奠定了完美的基礎。此外, 其備受青睞的 C-D 分區提供了多種商業活動的靈活性。售價 \$849,000。

A2182794 辦公室(出售) - 4603 Varsity Drive NW, Calgary
位於Varsity Towers的辦公室出售! 提供優質的辦公和生活空間。大樓設有安全門禁和兩部電梯, 安全便捷。辦公空間包括4間明亮辦公室和1個角落會議室, 全部配備朝南大窗戶, 採光充足。此外, 還設有簡易廚房/休息區, 附近有公用洗手間, 使用方便。生活空間提供豐富設施, 包括游泳池、熱水浴池、健身房、蒸汽浴室、圖書館、社交休息室、私人庭院和屋頂露台(帶燒烤和360度美景)。地理位置優越, 靠近主要道路, 交通便利, 步行可達餐廳和商店。樓前有公交站, 附帶3個地面停車位和2個地下停車位, 還有訪客停車位。物業管理費已包含所有水電費用。售價\$700,000。NEW

A2174959 零售店舖(出售) - 108 17 Avenue NW Calgary
零售店舖帶土地出售! 該物業位於極佳中心, 靠近繁忙的16 Ave NW交通幹道和中央街。這個美麗的轉角地塊不僅具有重建潛力, 而且是16 Ave景觀改造工程的一部分。此外, 它還位於城市輕軌擴展項目範圍內, 步行即可到達快速公共交通路線。該地塊被劃分為商業走廊2區(C-COR2 f3,0h20), 佔地約9376平方英尺。建築為專門建造、設備齊全的餐廳, 最大限度地利用了3800平方英尺的可利用空間。配備總計14個以上停車位, 使得這一高需求的零售餐廳位置吸引了多家連鎖品牌的關注。無論您是投資持有還是自用, 都可以利用當前的經濟形勢和即將下調的利率抓住這個絕佳機會。業主即將退休, 誠意出售。售價\$2,250,000。NEW

A2145995 露營地/小木屋(出售) - Drumheller, AB NEW
位於Drumheller的露營地連小木屋出售。占地8.75英畝, 坐落於歷史悠久的恐龍谷心臟地帶, 這個全功能露營地提供50個營位, 包括服務齊全的RV車位、無服務RV車位和帳篷位。另外還有4個頂棚的舒適小木屋。每個小木屋都配有火坑和餐桌, 非常適合家庭聚會和戶外活動。距離Drumheller的熱門景點和設施僅有五分鍾車程, 如煤礦遊覽、釣魚、高爾夫、直升機遊覽、徒步、騎馬、山地自行車、恐龍博物館遊覽和漂流。露營地位於風景如畫的Rose Bud河岸邊, 周圍環繞著茂密的巨型棉木樹。售價\$1,250,000。

誠招商業地產經紀 - Calgary & Edmonton

- 擁有合法商業房地產經紀執照。
- 至少20年的工作經驗, 但不必在房地產行業。
- 可以熟練使用普通話或粵語進行溝通。
- 必須有動力、責任感和注重細節。
- 應能處理大量文書工作, 並具有微軟辦公套件的的使用經驗。
- 必須是團隊合作者, 能夠與其他同事合作, 實現共同的利益。

3009 23 St NE, Calgary
403-539-9980
11220 119 Street NW, Edmonton
780-665-5229

LIANG COMMERCIAL

Re/Max Hall of Fame
Member of Re/Max Platinum Club
Member of Re/Max Presidents Club
Member of Re/Max Executive Club
Member of Re/Max 100% Club
MLS Million Dollar Club
MLS Million Dollar Club Award of Merit
Lifetime Achievement Award

**Outstanding Agents.
Outstanding Results.**

real estate (central)
#1 Office Worldwide

1997, 1999-2021 a division of 4th street holding Ltd.
5211-4th Street N.E. Calgary, Alberta T2K 6J5

**Amy Long
梁詠媛**
403-540-1688



<p>Highland Park 新上市</p> <p>1847R Duplex, 5睡房, 豪華裝修; 配壁爐, 蒸汽淋浴間, 書房, 儲藏間等。土庫完成, 帶地熱地板。 \$779,900</p>	<p>Downtown Commercial Core 新上市</p> <p>637 呎1睡房+書房, 1廁, 29樓高層單位, 河景, 高級裝修及電器。 \$349,000</p>	<p>NW Royal Vista 新上市</p> <p>2,600平方呎越南餐館, 90座位, 裝修如新, 大量泊位, 客源穩定。包生財工具。 \$318,000</p>	<p>Crescent Heights</p> <p>位於1623 Centre Street NW #250 新亞洲商場。 \$250,000</p>	<p>Crescent Heights 新上市</p> <p>50'X115' C-COR1 CORNER LOT., 三睡房, 2浴廁, 813平方呎。 \$799,000</p>	<p>商場泰式連鎖店出售 新上市</p> <p>位於繁忙商場泰式連鎖店出售 \$560,000 和 \$400,000</p>	<p>唐人街鴻圖商場</p> <p>位於唐人街中心地段, 人流旺, 商舖呎數由338至2230呎, 可以出租於醫務所、藥房、按摩治療診所、餐館、美容院等。</p>
--	---	--	--	---	---	--

<p>Tuxedo Park 新上市</p> <p>Condo, 兩房兩浴廁, 混凝土建築, 地下停車場。 \$339,000</p>	<p>唐人街商舖 新上市</p> <p>位於唐人街中心繁忙商舖, 人流廣, 784呎。 \$299,000</p>	<p>市中心繁忙商場壽司連鎖店出售 新上市</p> <p>\$299,000</p>	<p>市中心零售商舖出售 新上市</p> <p>位於市中心 Cochrane 1000呎繁忙商場零售商舖。 \$395,000</p>	<p>唐人街商舖</p> <p>位於唐人街中心繁忙零售商舖, 人流廣283呎。 \$88,888</p>	<p>唐人街商舖 新上市</p> <p>位於唐人街中心地段多間零售商舖, 交通方便, 人流廣, 合各類零售生意。 \$79,000 - \$130,000 可買可租</p>
---	---	--	---	--	--

Larry Tang Real Estate Company
COMMISSIONER FOR OATHS 服務卡城房地產 超26年經驗

403-630-4288

工商業地產 生意租約買賣 投資物業生意 買賣房屋地產

- 1 東北大型汽車身維修公司, 在卡城已經經營數十年, 約7000呎廠房, 高級工具及噴霧油漆, 設備齊全, 生意極好, All State保險公司授權的維修公司, 店主榮休。**\$650,000** (以現利潤可約兩年回本)
- 2 新上市 西北區Evanston獨立屋, 2382呎, 兩層雙車房, 四大睡房, 兩個半全廁, 兩家庭廳, 全屋大量加料建做, 保養非常好, 新屋頂及外牆, 內街, 交通方便 **\$799,900**
- 3 Livingston, 西北(東面)靚區, 大約八分鐘到新大統華, 全新一房柏文, 光猛大廳及一全廁, 室內洗衣, 乾衣房間, 9呎天花, 另有一停車位, 可即時搬入 **\$269,900**
- 4 東南區, 半邊屋, 平房, 1012呎, 三大睡房, 廚房及一大客廳, 下層完成有另兩大睡房, 一全廁及大廳, 位內街, 地大, 全屋新地板及油漆。(220 Forest Way, SE) **\$409,900**
- 5 新上市 南面小埠Okotoks, 離南邊卡城約20分鐘車程, 兩商業舖位物業, 有現成租客, 18號物業, 兩層式, 800呎, 另外20號物業, 平房式, 1670呎, 前舖後居; 兩睡房, 廚房及客廳及一全廁, 上層另有兩房。
(18 MCRAE ST : **\$599,900** & 20 MCRAE ST : **\$699,900**)

定製 財富管理

我們提供全方位的綜合財富管理、保護和轉移策略和解決方案, 包括投資、退休規劃、保險、稅務效率、遺產規劃、現金管理、計劃贈與、信託和遺囑。我們協調的專業團隊經驗豐富, 關懷客戶, 可以幫助您節省時間, 從可靠的建議中受益, 並自信地享受生活。

更多資訊請聯絡我們。

Tracy Liew, M.Sc., CFP®, CIM®
投資顧問和理財規劃師

1000 - 525 8th Avenue SW
Calgary, AB T2P 1G1

電郵: tracy.liew@nbpcd.com
電話號碼: 403-261-9513
手機: 587-830-3328

網址: nesbittburns.bmo.com/tracy.liew

BMO Private Wealth

BMO私人財富管理 (BMO Private Wealth) 為多項業務的總代理, 由皇家銀行集團有限公司 (RBC Bank of Montreal) 提供。BMO私人財富管理由BMO私人財富管理公司 (BMO Private Wealth Management Inc.) 提供。BMO私人財富管理公司 (BMO Private Wealth Management Inc.) 是加拿大投資者保護基金 (Canadian Investor Protection Fund) 的成員。BMO私人財富管理公司 (BMO Private Wealth Management Inc.) 是加拿大投資者保護基金 (Canadian Investor Protection Fund) 的成員。BMO私人財富管理公司 (BMO Private Wealth Management Inc.) 是加拿大投資者保護基金 (Canadian Investor Protection Fund) 的成員。BMO私人財富管理公司 (BMO Private Wealth Management Inc.) 是加拿大投資者保護基金 (Canadian Investor Protection Fund) 的成員。



戚育民

Rick Qi

Double Centurion Producer

www.rickqi.com



Livingston

獨立屋，2223呎，兩層，全屋 upgrade，4睡房，2.5浴室，Bonus Room，廚房及浴室雲石檯面，主層9呎，LVP地板，樓梯鐵支扶手，有側門Side Entrance，設計寬敞，有遠景，前進雙車房，交通方便。

\$794,900

獨立屋，位於6760呎地，全屋豪華裝修，客廳19呎高，樓底2296呎，4睡房，2.5浴室，主層及二樓9呎。全屋8呎高門，LVP地板，主層有書房，高級電器及燈飾。特大陽台，Walkout土庫，設計寬敞，有靚景，前進雙車房，交通方便。

\$999,900

403-605-0504

土庫完成 Panorama Hills

西北區，獨立屋，兩層，3+2睡房，3.5浴室，全新新油漆，瓷磚及Laminated地面，設計寬敞，交通方便，前進雙車房。

對面小學 **\$729,900**

土庫完成 Livingston

獨立屋，兩層，2278呎，6睡房，3.5浴室，主層9呎，LVP地板，廚房及浴室雲石檯面，Bonus Room，主層有睡房，大陽台，土庫已經完成，另有睡房，浴室及大廳，前進雙車庫，交通方便

有空調冷氣 **\$869,900**

前示範屋 Livingston

獨立屋，兩層，1643呎，2.5浴室，3睡房，主層9呎，有書房，空調冷氣，雲石檯面，LVP地板，壁爐，大陽台，後進雙車房，保養一流，交通方便

\$699,900

太陽能板塊 Evanston

西北區，兩層獨立屋，1452呎，3睡房，2.5浴室，主層9呎，雲石檯面，LVP地板，設計寬敞，保養好，交通方便

\$634,900



Lisa Li 黎小萍

百萬經紀會會員

Office Tel: 403-452-5577

403-714-3377

lisaxpli@hotmail.com



專業: 住宅、商業、土地、農場和投資買賣

1 唐人街香港花園

高層單位，2睡房，1.5廁，業主5年前做過全屋翻修，全新櫥房，雲石檯面，木地板，新浴廁等，向南單位，美麗市中心景色，特多玻璃窗。（此單位不包含車位）

\$245,000

2 HUNTINGTON

平房bung，1051呎，主層3睡房+土庫2睡房，2浴廁，土庫全完成有分門出入，步行五分鐘到中央街，近巴士總站。

\$619,900

3 HUNTINGTON

平房bung，1200呎，主層3睡房+土庫2睡房，2浴廁，土庫全完成有分門出入，雙車房，步行3分鐘到巴士站。

\$649,900

4 唐人街柏文

高層單位，872呎，2睡房，2全廁，市中心景色，位於弓河旁，保養好，室內暖氣停車位，有健身房、熱水池等。

\$479,900

5 HIGHLAND PARK

平房，950呎，主層2睡房+土庫2睡房，2浴廁，土庫全完成有廚房和分門出入，近中央街。

\$579,900

6 HARVEST HILLS

2層獨立屋，1530呎，3睡房，2.5廁，前進雙車房，近巴士站。

\$619,900

7 PANORAMA

2層，近2500呎，3睡房，3.5廁，土庫全完成，前進雙車房，背靠綠色走廊，近巴士站。

\$899,900

8 靚地出售

南理工學院對面 50X115呎，M-X2地，可起柏文，近巴士地鐵。

\$950,000

您的血管還“暢通”嗎？

血管也會凍僵

據統計，70%的中風和心梗發生在冬季！低溫讓血液更黏稠，導致血液循環不暢，血栓風險大增！稍有不慎，血管就像“堵車”一樣，導致腦梗、腦溢血等嚴重後果。

血壓飆升

血液變黏稠

血脂升高

血管老化加快



掃碼訂購立減 \$10

野花牌綠蜂膠

您的天然血管“清道夫”



富含黃酮類物質，有助於減少血管炎癥，保護血管壁健康
日常的血管養護至關重要！

“別等血管堵住才重視”

- ✓ 促進血液流動，改善微循環，讓血管更“通暢”
- ✓ 科學調節三高（高血壓、高血脂、高血糖），全方位呵護心腦血管
- ✓ 富含萜烯類化合物，可減少慢性炎癥對血管的損害，有助於降低高血壓
- ✓ 富含酚類，具有良好的抗氧化和調節免疫功能，對心血管健康有多重積極作用



加拿大皇家天然品有限公司

7130 Warden Ave., Suite 406 Markham ON L3R1S2 免費長途: 1-866-690-4888 網址: royalnaturalcanada.com

THE KING OF RESTAURANT
www.KingofRestaurants.com

Century 21
Bravo Realty
Each office is independently owned & operated.

廿一世紀百福地產有限公司
Each office is independently owned & operated.

#1 餐館 皇帝

Peter Dam 譚家榮
手提: 403-560-3638
傳真: 403-269-7808
mail@peter88.com
peterdam288@gmail.com

Joanna Dam 譚春月
手提: 587-888-1908 (英文)
傳真: 403-776-9126
joannadam8@gmail.com

Nga Dam 譚春娥
手提: 403-978-9832
傳真: 403-366-6650
ngadam@shaw.ca

專業服務 信心保證 百萬元經紀會員 www.KingofRestaurants.com www.joannadam.com www.Ngadam.com

1 韓式連鎖店
位於Crossiron Mills Mall Food Court韓式連鎖店, 裝修大方得體, 人流廣, 生意穩定, 用人少, 易操作, 本少利高, 發展潛力巨大, 年生意超過百萬, 工具多如新。東主經營超過15年。叫價 \$688,000

13 NE 馬來餐館
位於東北32NE, 地點佳, 馬來餐館約30座位, 裝修好, 發展潛力高, 生意好穩定, 年報佳, 車位足, 本少利高, 工具齊, 租平約長。叫價 \$239,000

25 SE美容按摩店
東南美容按摩店, 裝修清雅大方, 發展潛力高, 生意好, 客路廣, 車位足, 東主另有發展, 割愛出售。叫價\$99,900

37 COCHRANE餐館
位於小鎮地點佳, 離卡城一分鐘車程, 亞洲餐館, 裝修好, 發展潛力高, 48座位, 租平約長, 工具多, 保養好, 如新。叫價\$99,900

2 唐餐快餐店
世界旅遊勝地 Banff Food Court 快餐店, 發展潛力高、穩定, 年報57萬, 有數睇, 工具齊而新, 保養好。叫價\$199,000

14 埠仔餐館連物業
離卡城約2個半鐘車程, 小鎮Forestburg, 現在獨市唐餐, 酒吧和餐室共100座位, 生意每日約\$600, 裝修中上大方, 發展潛力無窮, 適應於一家人經營, 工具多, 保養好, 價錢包含一間靚屋, 地大, 叫價\$328,000, 東主經營超過28年。

26 餐館連物業
離卡城約2個小時車程, 繁旺小鎮, 獨市生意, 餐館連物業, 發展潛力高, 裝修清雅大方, 80座位, 生意穩定, 月生意約\$1000多元, 工具多, 保養好, 叫價 \$238,800

38 唐餐外賣店
位於中央街北, 地點佳, 外賣店, 發展潛力高, 裝修好, 生意好, 穩定, 每日生意約\$95,000, 保養好, 東主另有發展, 割愛出讓。叫價\$139,800

3 SW日本餐館
位於西南最佳地段, 日本餐館, 裝修大方得體, 約120座位, 生意好穩定, 年報80多萬, 工具多保養好, 東主經營超過20年, 另有特大投資。叫價\$199,900

15 埠仔唐餐館
位於小鎮唐餐館, 離卡城約1個鐘車程, 地點佳, 65座位, 生意好, 生意每日約2000元, 工具多, 保養好, 容易操作。賣家可提供部分貸款。叫價\$348,800

27 NW 唐餐館
位於西北最佳地段, 大型粵菜餐館, 約180座位, 裝修清雅大方, 發展潛力無窮, 生意好穩定, 年報四百七十七萬多, 有數睇, 停車位足, 工具多, 保養好。叫價\$750,000

39 小型中西餐館
位於東南旺區17 Ave, 中西快餐店, 裝修清新, 38座位, 生意好, 穩定, 每日生意約\$900, 停車位租, 工具齊保養好, 叫價\$99,900

4 NE唐餐館
位於東北人口密集區唐餐館, 發展潛質高, 裝修清簡大方, 約80座位, 生意好、穩定, 每日生意約\$3000, 競爭少, 停車位足, 工具多, 保養好, 叫價\$268,000

16 中心髮廊
市中心美髮店地點佳, 裝修中上, 發展潛力高, 生意好穩定, 生意每年過千元, 東主經營超過20年, 現有特大投資, 割愛出讓。叫價\$39,900

28 西北唐餐館
位於中心地段人口稠密區唐餐館, 約150座位, 裝修清雅大方, 生意好, 生意每月\$175,000, 有數睇, 租平約長, 工具齊, 保養好, 東主退休。叫價\$333,000

40 乾淨, 河邊公寓出售
- 108 Waterfront court SW
近中國城和其它便利設施, 適合所有人, 退休人員的優選。
507呎, 1室1衛, 洗衣乾衣房, 儲物間, 電梯, 健身房, 桑拿, 瑜珈房, 聚會廳, 乾淨, 靠近河邊。

5 小鎮石油中心
位於埠仔石油生產重鎮Fort McMurray AB唐餐館, 裝修大方, 以外賣為主, 生意好穩定, 年報\$360,000多, 工具多, 保養好, 東主離埠。叫價\$129,900

17 沙省小鎮
離卡城約10個小時車程埠仔, 餐館連物業, 65座位, 發展潛力高, 獨市生意, 工具齊, 適應小家庭。叫價\$39,900

29 埠仔餐館
亞省中部旅遊小鎮連鎖餐館, 發展潛力高, 約110座位, 裝修豪華, 生意好穩定, 年報50萬, 有數睇, 可改公共類型餐食, 工具多、如新。叫價\$119,000

41 西北小型唐餐館
位於人口稠密區, 生意好, 約100座位, 裝修大方, 生意好, 穩定, 月生意約\$500多元, 停車位足, 工具多, 保養好。叫價\$99,000

6 西北唐餐館
位於NW人口密集區唐餐館, 裝修中上, 發展潛質無窮, 85座位, 生意好穩定, 年報\$500,000, 有數睇, 停車位足, 工具齊保養好, 叫價\$279,900

18 埠仔唐餐館
離卡城2個鐘車程小鎮Rimby唐餐館, 餐房89座位, 酒吧60座位, 生意好, 穩定, 每日生意約\$1,000多元, 工具多保養好, 東主經營超過19年, 退休。叫價\$139,900

30 西南唐餐館
位於SW人口密集區唐餐館, 裝修大方, 用料上乘, 生意好, 穩定, 年報\$225,000, 工具多, 保養好, 叫價\$149,900

42 SW連鎖店
西南學校Food Court快餐連鎖店, 地點佳, 發展潛質高, 生意好穩定, 年報約\$450,000, 工具多, 保養好如新, 東主經營超過20年退休。叫價\$288,800

7 旺舖出讓
位於Airdrie最佳地點, 發展潛力高, 面積4877呎, 租金低, 適應各行各業, 請來電。

19 連鎖店
位於大學區, 地點佳, 海鮮連鎖店, 裝修好, 發展潛力高, 52座位, 生意好、穩定, 年報約\$400,000, 用人少, 易操作, 車位足, 工具齊, 保養好。叫價\$139,900

31 小鎮生意連物業
位於卡城南面約半鐘車程, 埠仔, 地點佳, 發展潛力無限, 裝修豪華大體, 48座位, 生意好穩定, 樓上有四間睡房、大廳和廚房。每日生意約\$1500, 叫價\$539,900。東主經營超過32年。

43 舖位出讓
位於唐人街最佳地段, 4個舖位出讓, 總共面積約1650呎, 有現成租客, 年租3年+3年生意約。叫價\$580,000

8 埠仔大型唐餐館
位於亞省中部Red Deer唐餐館, 裝修大方得體, 發展潛力無窮, 250座位, 生意好穩定, 年報\$2,300,000 (純入\$200,000) 租平, 工具多, 保養好。叫價\$799,000, 生意還可以出租, 有興趣者請電。

20 Macleod Trail S
位於Macleod Trail繁忙地段唐餐館, 約80多座位, 裝修大方得體。發展潛力高, 年報75萬, 有數睇, 停車位足, 工具多、保養好。叫價\$288,000

32 市中心快餐店
位於市中心, 地點佳, 8th Ave夾7th Street, 約90座位, 生意好、穩定, 本少利高, 一周五天工作, 工具齊, 東主另有發展。叫價\$199,900

44 小鎮生意連物業
離卡城30分鐘車程, 離公路小鎮, 面積0.66公頃, 生意好, 租平約長, 現在是餐館, 100座位, 車位足, 樓齡28年。物業叫價\$799,000

9 髮廊按摩及甲店
中央街北近大華商業中心, 地點佳, 發展潛力高, 裝修好, 車位足, 店內可以分租。叫價\$199,900

21 按摩店
位於中央街北繁旺地段, 有3間按摩房, 每間內都有獨立浴室, 發展潛力高, 車位足, 東主離埠, 割愛出讓。叫價\$59,900, 包工具。

33 埠仔唐餐館
位於地點佳小鎮Lethbridge, 人口十多萬, 發展潛力高, 裝修高上得體, 146座位, 生意穩定, 年報\$650,000多, 租平約長, 東主經營超過16年, 割愛出讓。叫價\$169,900

45 西南改衣舖
位於SW Elbow Dr. 地點佳, 改衣舖, 發展潛質高, 客路廣, 生意好, 穩定, 車位足, 每月生意約\$22,000, 東主經營超過30年, 工具多, 保養好。叫價\$88,800

10 埠仔餐館連物業
離卡城約1小時45分鐘車程, 小鎮餐館連物業上居下舖, 獨市唐餐館, 發展潛質高, 獨立酒吧, 有三棧VLT, 每年淨利潤約4萬多元加餐房, 每日收入約\$900元, 樓上有四間睡房, 工具多, 保養好, 東主離埠。叫價\$288,000

22 埠仔餐館
離卡城約45分鐘車程, 裝修大方, 68座位, 發展潛力高, 保養好, 人口一萬左右。叫價\$199,900

34 老字號餅店
位於東南盛旺地段, 唐人餅舖, 位於超市旁邊, 發展潛力無窮, 生意好, 穩定, 生意年報超過\$350,000, 本少利高, 車位足, 工具多, 保養好, 東主經營超過23年, 現另有發展, 割愛出讓, 叫價\$159,900, 包貨約四萬元。

46 NE唐餐外賣店
位於東北唐餐外賣店, 地點佳, 競爭少, 裝修式中上, 生意好, 穩定, 每日生意約\$950元, 工具多, 保養好, 東主經營超過19年, 退休。叫價\$139,900

11 NE唐餐館
東北最佳地段中餐館, 裝修中上, 大方得體, 發展潛力高, 約100座位, 生意好穩定, 年報約45萬多, 車位足, 工具多, 保養好。叫價\$228,000

23 唐人街舖位
唐人街最大商場內, 地點佳, 發展潛力高, 東主另有發展, 割愛出讓。有現成租客。叫價\$85,000

35 Airdrie商舖及地皮
AIRDRIE埠仔, 生意好, 發展潛力無窮, 可以建, 收租\$3,000。叫價\$888,000

47 佳舖出租
位於Barlow Trail 夾 Sunridge Way 最佳地段, 旺舖出租, 面積3744呎, 適應各行各業, 餐館不接受。

12 NE中泰餐館
位於Edmonton Trail最佳地段, 近中心, 麻辣restaurant, 裝修好, 生意好穩定, 每日生意\$1500, 租金低, 東主經營超過30年, 退休。叫價\$79,900

24 舖位出售
市中心唐人街, 最佳地段, 舖位出讓, 912呎, 有現成租客, 東主另有發展, 割愛出售。叫價\$199,900

36 素食館
近大型亞洲人超市, 小型濟菜館, 裝修清雅大方, 發展潛力無窮, 40座位, 生意好, 穩定, 每日生意約\$700多元, 本小利高, 工具齊, 保養好。叫價\$99,900

48 佳舖出租
位於唐人街最佳地段, 4個舖位出讓, 總共面積約1650呎, 有現成租客, 年租3年+3年生意約。叫價\$580,000

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

CALGARY TOURS

814 Centre St. N Calgary
(中央街北夾7跟8Ave 獅子橋北,黃金商場內)

SINCE
1994

歡樂旅遊

所有團隊由專業廣東話/
普通話導遊全程照顧
更多精采行程 請來電
或上網查詢

掃一掃
聯絡歡樂旅遊客服獲得更新資訊
旅遊專線: 403-276-7816
whatsapp: 587-973-0687
www.calgarytours.ca



加東2-10天遊

早鳥優惠, 免費升級酒店
夏季海洋三省現接受預訂, 火速行動
一次玩盡加東四大城市:
多倫多、渥太華、蒙特婁、魁北克
尼亞加拉大瀑布兩日遊 \$199起
加東5日體驗遊 \$539起
尼亞加拉大瀑布6日遊 \$669起
翠湖山莊6日精品遊 \$789起
海洋三省10日遊 \$1079起



落基山特選行程 (加5%稅)

冬季精選 WINTER (出發日期: 即日起至4月30日)
早鳥優惠每人折價\$10元
班芙溫泉賞雪一日遊 \$119
露易斯湖優鶴公園一日遊 \$119
提前15天預訂即可享早鳥優惠 一房最高折\$60
落基山2日遊 \$325起 (4人房)
提前15天預訂即可享早鳥優惠 一房最高折\$80
落基山3日遊 \$455起 (4人房)



美國落基山脈紅石火車 加幣\$2561起

享受安全安心尊貴服務
莫阿布 — 落基山之光 — 格倫伍德普林斯
格倫伍德普林斯 — 落基山之光 — 丹佛
● 沿途遊覽科羅拉多河, 欣賞達科羅拉多落基山
● 五星級的舒適搭配五星級的景觀
● 選用當地新鮮食材烹飪出米其林等級的美食
● 大視野觀景窗輕鬆欣賞沿途風景
● 穿越大陸分水嶺奇蹟工程-莫法特隧道
● 搭乘銀楓葉級SILVERLEAF車廂
● 或升級到SILVERLEAF PLUS體驗獨享的休閒服務



老客戶立減
\$250

暢遊歐洲

獨一無二, 循環式歐洲旅遊團
部份行程特設中文導遊
暢遊23個國家70多個城市
團費包含四星級酒店住宿, 早餐, 全程旅遊巴士
三五知己, 可獨立包團
【限時特價】6天英法精華遊 \$1577起
【限時特價】11天暢遊羅馬佛羅倫斯米蘭等地 \$2631起



每位立減
\$100

卑斯省醉美溫泉3日 (\$397起 +稅)

逃離喧囂, 擁抱自然
呼朋引伴優惠隨行!
三人同行第3人\$90元/四人同行第4人\$90元
卡加利往返
出發日期: 5月17日及10月11日(長周末)
尼爾森小鎮, 沃斯溫泉, 庫塔尼湖渡輪及瑞迪恩溫泉
溫哥華往返
出發日期: 5月17日及10月11日(長周末)
新娘瀑布, 奧索尤斯, 斑點湖, 安沃斯及哈里森溫泉



第3人\$90元
第4人\$90元

卑斯省採果品酒2日遊

(四人房平均每位\$230起 +稅)

卡加利往返
出發日期: 7月05,12,19,26 (周六)
提供了一個獨特的採果品酒體驗
讓您在BC地區採摘新鮮的櫻桃和其他水果
參觀當地的葡萄園及品嚐精美的葡萄酒
第三及第四位免費



亞洲優惠新體驗

【超值】大灣區7天美食超值團 \$279起
【純玩】日本東京大阪富士山6日超值遊 \$598起
【限時特價】絕美台灣5日遊 每位減50 \$1099起
【超值】長沙張家界長江三峽11日9晚 \$2099起
【高級享受】迪拜阿布扎比豪華7日5晚 \$2699起



來店報名各式旅遊團, 可獲精美禮品一份! 數量有限, 送完即止。
歡迎前往本公司官網訂位/支付 *更方便安全。
JR PASS + 特價機票 + 旅遊團/郵輪 + 各地酒店 + 旅遊保險
+ 各式巴士出租 + 代辦中國簽證 + 各國客製行程

郵輪限時優惠價 (含機票)

太陽公主號 SUN PRINCESS 17天15夜 暢遊意大利希臘西班牙
10月18日 內艙房\$3990/人 起
包來回機票, 4晚酒店, 11晚郵輪, 機場稅至港口稅



溫哥華·維多利亞2日/4日遊

團費: \$239 (四人房) + 稅起
多個出發日期, 另加機票往返
機不可失, 時不再來



Pinnacle Age Well 愛有坊

衛生局 AHS 認證,
全方位居家照護服務公司

服務內容包括:

- 個人護理協助 (洗澡、穿衣、行動支持)
- 用藥管理
- 健康計畫
- 陪伴服務
- 基本清潔服務

QR CODE:



愛有坊可提供建議如何成功取得政府資助。

公司網址: Pinnacleagewell.com

Email: info@pinnacleagewell.com

電話: 403-471-1237

阿爾伯特省衛生局認證查詢地址:



Client Directed Home Care | Alberta
Blue Cross®
ab.bluecross.ca

免費太極班

歡迎任何人士
卡城民治黨主辦

4月10日 - 6月19日
每週四
晚上7:30PM - 8:30PM
“免費”

適合:
平衡控制
養生
鬆弛緊張



註冊
Email: rickywkman@hotmail.com
電話: 403-850-6868
或 friendsofchinatown.org
Generously funded by the City of Calgary

免費青少年舞獅班

18歲以下青少年
卡城洪門體育會協會

4月5日 - 6月21日
每週六 晚上6PM-8PM
“免費”

註冊
電話: (403) 389-4332
Email: mai.cc.alex@gmail.com

Generously funded by the City of Calgary






Buy your first property with 0% down payment (RRSP)

Buy your second property with 5% down payment

We offer free mortgage assessment.

VISIT OUR OFFICES:
 T&T PACIFIC PLACE MALL KIOSKS 3 & 17
 999 36 ST. NE CALGARY, AB T2A 7X6
 SEAFOOD CITY SUPERMARKET
 3320 SUNRIDGE WAY NE CALGARY, AB T1Y 7K5

A CIR REALTY CONSISTENT TOP PRODUCER FROM YEAR 2013 TO PRESENT

LIKE & FOLLOW US FOR MORE UPDATES!

Peter Pasion Real Estate Team
 info@teampasion.ca
 @TeamPasion
 www.teampasion.ca
 ppasioncirrealty

Buy. Sell. Invest. Contact us for your real estate needs.

OUR SERVICES:
 商业买卖地产
 房屋买卖地产
 投资物业地产
 拥有专业的银行贷款
 验屋师
 律师团队
 免费咨询打价
 一条龙服务

403-818-1899
 中文·英文·菲律宾语·越南话

SCAN THIS CODE TO VISIT OUR WEBSITE AND CHECK OUT THE LATEST LISTINGS:

"BRINGING HAPPINESS AND SECURITY BY CREATING THE BEST POSSIBLE EXPERIENCE IN BUYING OR SELLING REAL ESTATE PROPERTY."

TOP 1 REALTOR®
 2015, 2017, 2020, 2022, 2023, 2024



PAUL SY 403-818-1899
ZONIA PASION 403-796-4488
PETER PASION 403-702-4205

New **SW Belmont**

靚麗1440呎 duplex, 3睡房, 2.5浴室, 獨立雙車庫, 主層豪華設計, 9呎天花, 大廚房大理石檯面帶中央島, 儲藏間, 位置絕佳, 近公園, 高速, 商場, 商場和主幹道。

\$599,800

New **SE Downtown East Village**

新建1睡房1浴室+den公寓, 帶地下加熱停車位, 儲藏空間, 位於Arris Residences。高端配套, 健身房、泳池、桑拿等一應俱全。出門即是市中心核心地段, 商場, 餐廳, 娛樂。

\$369,000

NW Nolan Hill

3層排屋, 低condo fee, 1683呎。3睡房+書房, 2.5浴室, 全新地毯, 粉刷。超大雙車庫。大廚房配大理石檯面, 大睡房, 陽台接燃氣可燒烤。位置絕佳, 近商場, 娛樂, 車站, 公園等。

\$549,500

Bayview Airdrie

全新2411呎獨立屋。超大空間, 4睡房+娛樂室, 3.5浴室, 分體雙車庫, 9呎天花, 奢華廚房, 客廳帶壁爐, 土庫完工, 配家庭房, 睡房和全廁。絕佳位置, 近商場, 學校, 公園, 車站的一切設施。

\$699,990

NW Nolan Hill

三層排屋, 低condo fee, 1745呎, 3睡房+書房, 2.5浴室, 全新地毯, 翻新。超大雙車庫, 大廚房, 寬敞中央島, 大理石檯面, 大客廳, 大飯廳, 私人陽台帶燃氣口可燒烤。位置絕佳, 近商場, 娛樂, 車站, 公園, 遊樂場。

\$549,500

New **SE Mahogany**

雙層獨立屋, 4睡房, 3.5浴室, 獨立雙車庫, 土庫完成。2099呎。大客廳大飯廳, walkin儲藏間。高品質家電。位置優異, 近公園, 遊樂場, 學校, 商場, 餐廳, 主幹道。

\$629,800

New **SE Auburn Bay**

驚艷半獨立屋, 4睡房, 3.5浴室, 1789呎。開放式主層, 大客廳大飯廳, 主臥帶4pc獨立衛, 步入式衣櫃。土庫完全裝修。步行可至學校, 車站, 商場, 餐廳, 醫院, 主幹道。

\$549,800

SE Rangeview

雙層獨立屋, 2022年建, 668呎, 3大睡房+額外娛樂室, 2.5浴室和豪華piece套間, 雙車庫。開放式主層帶明亮廚房, 大中央島, 寬敞客廳和用餐區。絕佳位置, 幾分鐘路程可至公園, 學校, 商場等一切設施。

\$684,888

NW Highland Park

Bungalow, 5睡房, 2全廁, 上住下出租, 完美投資選擇。土庫2睡房帶分門出入。RC 2 ZONE 50 X 120 lot。南向大後院, 面朝綠地和公園。主層硬木地板, 較新廚房, 大客廳, 大飯廳。位置絕佳, 近一切設施, 環線巴士可直達市中心。

\$788,900

SW Pine Creek

雙層獨立屋, 土庫完全裝修, 超2860呎。4睡房, 4.5浴室, bonus room, 書房, 家庭廳, 天花9呎, 三層玻璃窗, 豪華地板。大客廳有壁爐, 高櫥櫃, 超大中央島和步入式儲藏間。獨立雙車庫, 前後院園藝設計。近商場, 雜貨店, 銀行和學校。

\$850,000

Congratulations!




PETER PASION Real Estate Team

祝贺 Peter Pasion Real Estate Team 2024年荣获全亚省CIR Realty地产公司团队的第一名

2024 Top Team Award #1 Productivity/Agent

精心郵輪
ABCRAISES TRAVEL LTD.

你身臨的 遊輪領團

查詢熱線 403-457-6688
403-498-8628

地址: 115-1518 Centre St. NE 維德115室
本廣告價格已包含船費及所有稅項!

15天14晚 歐陸至美國玩透透
Star Princess 星辰公主號

出發日期: 2025/10/22

途徑: 巴塞隆納—西班牙帕爾馬—英國直布羅陀—葡萄牙蓬塔德爾加達—勞德代爾堡

內艙房 CAD\$1588/人起
價格已包 船費, 碼頭費, 政府稅

下訂再送 船上消費金 USD\$400

16天15晚 周遊西歐
Emerald Princess 翡翠公主號

出發日期: 2025/10/11

途徑: 英國南安普頓—巴黎—西班牙畢爾巴鄂—葡萄牙馬德拉—勞德代爾堡(佛羅里達)

內艙房 CAD\$1298/人起
*價格已包船費, 碼頭費, 政府稅

送船上消費金 USD\$60

Celebrity X Cruises® 15天14晚 漫遊日本賞楓趣
Celebrity Millennium 菁英千禧號

出發日期: 2026/10/29

途徑: 東京—富士山(靜岡)—京都—神戶—高知—沖繩—花蓮—台北—香港

內艙房 CAD\$2988/人起
價格已包船費, 碼頭費, 政府稅

8天7晚 一週暢遊墨西哥海灣
Star Princess 星辰公主號 公主郵輪最新船

出發日期: 2025/11/29

途徑: 佛羅里達勞德代爾堡—伯利茲—宏都拉斯—羅丹—墨西哥科蘇梅爾—佛羅里達勞德代爾堡

內艙房 CAD\$949/人起 陽台房 CAD\$1298/人起
送船上消費金 USD\$200/房 數量有限, 先到先得

價格已包船費, 碼頭費, 政府稅

不同尋常也! 你要的埃及行程就在這!

尼羅河, 金字塔, 騎身入面像

11天一次解鎖所有必去景點, 五星河船+五星酒店, 體驗特色夜臥火車

出發日期: 2025年11月29日

途徑: 開羅, 阿斯旺, 盧克索, 艾德芙, 洪加達, 孟菲斯, 亞歷山大

禮品一口價 \$2698/人起

Early Bird 早鳥現折 CAD\$200/房 3%折扣

12日摩洛哥全境深度遊

摩洛哥4大皇城及9大世界文化遺產地
打卡薩哈拉沙漠, 北非追影
星級酒店, 特色帳篷酒店全體驗

出團日期: 2025年5月10號-5月21號
2025年9月21號-10月2號

禮品一口價 加幣 \$2898 /每位
價格已包括團費, 小費, 門票及餐飲
現金可享3%折扣

* (未包飛機票)

東非8天動物大遷徙探索之旅!

近距離投喂, 遊船賞非洲生態
遊獵追蹤動物, 專業中文導遊

出團日期: 25年7月至8月
7月7號開始 (逢星期一出發)
熱門出發日: 7月30日 / 8月14日

禮品一口價 加幣: \$5298/每位
已包括團費, 小費, 門票及餐飲
*(未包飛機票)
現金可享3%折扣

星辰公主號 Star Princess

15天東地中海風情遊
巴塞隆納, 法國馬賽, 義大利羅馬, 義大利那不勒斯, 西班牙, 直布羅陀

2025年10月2日出發

禮品一口價 全新2025年度郵輪

內艙房 每位加幣 \$5998 起
陽台房 每位加幣 \$7198 起
包船機酒及小費, 接送, 觀光及門票

MSC Euribia 神女號

2025年11天體驗奢華杜拜
遊杜拜, 卡達爾, 阿聯酋

2天1夜行前遊 & 2天1夜行後順道遊

特別體驗: 八星酒店奢華下午茶

出發日期: 12月4日

包船機酒及小費, 接送, 觀光及門票
專業領隊隨團

下訂即享 早鳥優惠 \$200/Cabin Off

禮品一口價 加幣 \$4298 /人起
現金可享3%折扣

100%成團專業華籍領隊 *100%接受信用卡付費, 無強制不可退款的條件! 詳情請來電諮詢 403-457-6688。
精心價格, 全城最低, 信心保證! 精心郵輪為你量身訂製, 實現出門旅遊, 全程無憂! *價格如有變動, 以報名時為準, 恕不另行通知。

王天罡會計師事務所
STARR WANG CPA FIRM

粵語 國語 英語

Bookkeeping 公司註冊
Payroll/GST 公司報稅
個人/自僱報稅

20多年來, 我們致力於為各行業中小企業提供一條龍服務, 涵蓋公司註冊、薪資、記帳、稅局溝通和報稅等, 價格透明合理, 尤其在餐飲等行業中積累了豐富經驗。

地址: 112 16 AVE NW, Calgary Alberta T2M 0H2
電話: 403-269-7028 傳真: 888-636-9390

辦公時間: 週一到五 9am to 5:30pm
郵箱: starrcga@gmail.com 免費停車

Beltone

找一對適合你的助聽器

我們提供的服務:

- 聽力測試 (老年人免費)
- 協助申請政府補助
- 助聽器電池
- 協助調整及維修現有的助聽器

不要再猶豫, 馬上預約!

403-282-2811 www.beltone.ca

成都 九寨溝 洲際酒店超豪華8日

奢享傳奇酒店: 2晚成都超豪華洲際酒店

拉斯維加斯往返 黃石系列8日遊

保證遊覽15大景點!

回人一等 \$798

免費升級 3天2晚黃石國家公園

2晚入住 賭城大道五星級酒店福丹白露酒店或同級

世紀綠洲號

長江三峽五星級豪華遊船 雙人房每位 \$2790

12天(11晚) 深圳出發

每週推薦旅行團

優鶴 班夫 恐龍谷 一日遊

保證出發

4/1 · 4/2 4/3 · 4/8

買一送一

每人平均可低至 \$59

北美特惠旅行團

加西	加西冬季3-4天遊	\$268起
	美國西雅圖冬季2天精遊	\$318起
	船遊庫特尼3天	\$398起
	托菲諾納奈莫市三天生態遊	\$438起
	卡進溫出 落基山.溫哥華精彩3-4天	\$469起
	基隆拿大白山滑雪度假村3日遊	USD\$228起
	卡進溫出 落基山.溫哥華深度4-5天	\$949起
	洛磯山之光 豪華觀景火車五天遊	\$3258起
加東	尼亞加拉大瀑布全景1日遊	\$80起
	渥太華.滿地可.魁北克 加東經典3天遊	\$248起
	夏季加東 5天經典遊	\$570起
	夏季加東 6天經典遊	\$637起
黃石	黃石深度6日遊	USD\$678起
	黃石公園總統巨石5/6天精華遊	USD\$719起
	黃石公園太浩湖豪華6/7天團	USD\$819起
	黃石公園美西豪華8/9天團	USD\$1119起
美西	錫安+布萊斯+羚羊彩穴4日遊	USD \$202起
	東南雙峽4-5日遊	USD \$398起
	舊金山往返 海岸星光號7日遊	USD \$898起
	西南巨環套餐團 洛杉磯/拉斯維加進出	USD \$688起
美東	美東精華4/5/6日(買2送2)	USD \$154起
	美東經典6/7日(買2送2)	USD \$249起
	奧蘭多超值5-9日遊	USD \$859起
夏威夷	夏威夷歐胡島+火山島+茂宜島 6/7日遊	USD \$1378起

14天頂級奢華遊江南+日本郵輪

暢遊上海/杭州/南京/無錫/蘇州/烏鎮/日本長崎/日本福岡

2025.10/12出發 僅此一團名額有限

CAD 1098

亞洲旅行團

超值團	純玩團	東南亞亞團
鉅金江南7日 \$0 璀璨金鑽江南奢華8日 \$0 北京5日/北京6日 \$199 雲南大理麗江香格里拉7日 \$279 潮汕高铁 廣東美食7日 \$269 香港大灣區 珠江美食8日 \$599 張家界 鳳凰古城7日 \$279 海南 海口博鰲三亞6日 \$499	香港3日 \$499 北京4日 \$799 張家界 鳳凰6日 \$799 東北四大名城 長白山6日 \$899 西藏5日-洲際酒店特別版 \$1399 重慶 三峽遊輪6日 \$1099 北京西安上海8日 \$1499 絲綢之路 傳奇東方高鐵7日 \$1699	台灣環島全景6天 \$699 繽紛日本6日 \$998 韓國5日 \$1088 韓國日本10日 \$1998 泰國清邁5天遊 USD529 巴厘島6日 USD649 新加坡馬來西亞7日 USD1099 越南胡志明市河內7日 USD1329

保險代理: Allianz, Manulife

營業時間: 週一至週五 上午 09:30 - 下午 06:00, 週六 上午 10:00 - 下午 03:00

專辦: 機票/國內外旅遊/郵輪/訂酒店/觀光交通/代辦簽證: 中國/越南/澳洲/美國/ETA, EVUS

110, 328 Centre Street NE, Calgary T2G 4X6
 Unit 11, 1423 Centre St. NW, Calgary T2E 2R8
 1260-4000 NO.3 Road Richmond, BC V6X 0J8
 #101K, 15277 - 100 Ave. Surrey, BC V3R 8X2
 北美免費電話: 1-877-663-3948 網址: www.panasiaholidays.ca E-mail: panasiaholidays@shaw.ca

汎亞旅遊 CAVA PANASIA Holidays Travel 珈華旅遊

卡城龍岡親義公所

LUNG KONG ASSOCIATION (CALGARY CHAPTER)
 115 - 2nd Avenue S.E. CALGARY, AB T2G 0B2
 PHONE: (403)262-1077

通告

卡城龍岡親義公所清明春祭

查公曆二零二五年四月四日是農曆清明節，卡城龍岡親義公所特提前於三月二十九日（星期六）上午十一時半，虔備金豬、三牲、酒醴和糕點果品等。在本公所禮堂先舉行拜祭四先祖儀式。禮成後隨即出發前往華人新、舊墳場掃墓，以表慎終追遠之敬意。希望我四姓昆仲踴躍參加。

並於當日下午二時在本公所禮堂設雞尾酒會招待四姓宗親及友好嘉賓。

卡城龍岡親義公所謹啓
 二零二五年三月十六日

佳美旅游 VISATOCHINA

生活有佳美 生活更加美

熱線 403-456-6929 地址: 13-1423 Centre St. NW 聯達二樓13室
 營業時間週一至週五 9:30-17:00 週六10:00-14:00 網站: www.visatochina.ca 微信/QQ號: 7153668

Banff Jasper 落基山本地巴士團，五人成團！ 全球上網卡 \$10起

加東加西美東美西 Las Vegas套餐，全球各地郵輪

多倫多 5 / 6 / 7天團，溫哥華維多利亞3 / 4 天團

加拿大護照換發，墨西哥臨時永久居民申請

照相、簽證、機票、旅行團、上網手機卡一條龍

中國簽證(填表、拍照)

大陸護照 \$120 (加稅)
 香港護照 \$180 (加稅)
 加拿大護照換發 \$120 (加稅)

美國簽證 • 申根簽證
 英國簽證 • 日本簽證
 韓國簽證 • 澳洲簽證

公證翻譯、海牙認證

單身證明 結婚證公證 出生公證 死亡公證 各類委託
 文件公證 香港簽注 放棄聲明 省府認證 監護公證 各類宣誓

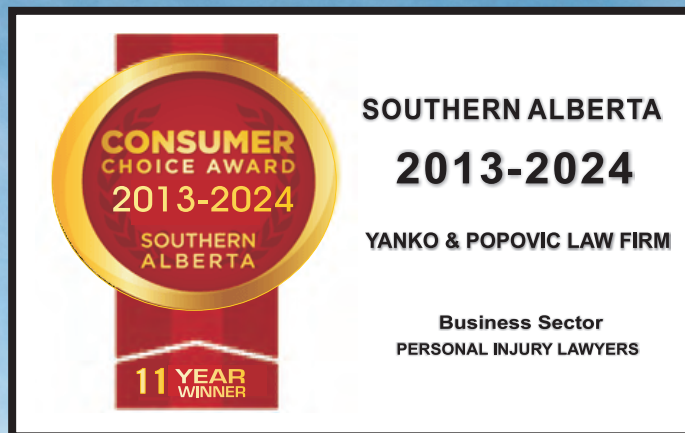
Y&P

www.yankopopovic.ca

DAVID YANKO

KC · Barristers · Solicitors

楊大偉律師樓



多謝各界人士的認同及支持！

**本律師樓連續十一年榮獲
南亞省最佳個人受傷賠償律師獎項！**

幫你討賠償，法律界最強！

專責交通意外及個人受傷索償

有我們專業的協助往往有機會

比自己爭取的更多更滿意！

資深英語、粵語、潮語、普通話法律助理

San Kwok 郭靜愛小姐 專線：403-204-0282 電郵：skwok@yplaw.ca

#301, 300 Manning Road NE Calgary, AB T2E 8K4 (免費泊位)





City Roofing & Exteriors

城市屋頂二十五載耕耘 鑄造品牌週年慶回饋客戶



#3 3935 3A Street NE Calgary, AB T2E 6S7
403-606-8833 www.calgarycityroofing.com



美國對加拿大徵關稅嚴重

本國7個月來CPI首破2%大關

通脹率

升至2.6%!



數據顯示，本國2月年度通脹率意外升至2.6%，超出預期。隨著上月中旬消費稅減免政策結束，本已普遍上漲的物價再次推高。路透社報道，這是自七個月以來消費者價格指數（CPI）的漲幅首次突破2%的關口，達到加拿大央行1%至3%目標區間的中點。1月通脹率為1.9%。

本國統計局指出，如果沒有稅收減免，2月通脹率本應達到3%。通脹壓力的增加可能使加拿大央行暫緩下月降息，除非其他經濟指標如國內生產總值（GDP）和失業率大幅惡化。統計局進一步顯示，2月的月度價格漲幅為1.1%，高於1月的0.1%。

路透社調查的分析師原本預測2月年度通脹率為2.2%，月度漲幅為0.6%。加拿大央行上週曾表示，由於關稅相關的不確定性帶來價格壓力，預計3月通脹將達到2.5%。雖然整個消費者價格指數籃子的價格幾乎全線上漲，但漲幅尤為明顯的是餐廳食品、部份服裝商品和酒類，這些品類在消費稅減免取消後漲勢尤為顯著。

本國統計局表示：「餐廳食品價格是2月整體CPI加速上漲的主要推動力。」數據顯示，食品價格同比上漲1.3%，服裝和鞋類同比上漲1.4%。CPI籃子中其他推動價格上漲的品類包括交通運輸（同比上漲3%），以及持續居高不下的住房成本（同比上漲4.2%）。

經濟學家認為，消費稅減免政策扭曲了整體通脹數據，而核心通脹更能準確反映消費者價格的趨勢。加拿大央行偏愛的兩項核心通脹指標CPI-中值和CPI-修正值；2月均升至2.9%，1月為2.7%。貨幣互換市場顯示，下月暫停降息週期的可能性已達到59%。

總理卡尼上任後訪英法 強調須減少依賴美國

新任總理卡尼3月17日警告，加拿大必須減少對美國的依賴，他在首次出訪時轉向「可靠的」歐洲盟友。美國總統特朗普暗示加拿大可能成為美國的一州並採取威脅加拿大經濟的措施後，卡尼進行跨大西洋訪問，先後會見了法國總統馬克龍和英國首相施紀賢。

卡尼於14日接替前總理杜魯多後首次出訪，引人注目地選擇了歐洲主要大國法國和英國，而不是美國。卡尼17日在倫敦與施紀賢會談後告訴記者，加拿大「必須實現貿易和安全關係多元化」。法媒引述卡尼稱：「很明顯，我們的貿易和安全關係過於依賴美國，我們必須實現多元化。這就是我首先訪問巴黎和倫敦的原因之一。」

施紀賢強調了他們「共同的價值觀」和「共同的國王」，並感謝卡尼「對烏克蘭的立場」。而卡尼則於會晤的兩天，參加了由英國外長主持關於加強對支持烏克蘭的視像會議。

卡尼在前往英國首都倫敦訪問前，曾赴巴黎愛麗舍宮會見馬克龍。這是他上任以來的首次出訪，他將加拿大描述為「非歐洲國家中最歐洲化的國家」，並稱加拿大需要加強與法國等歐洲盟友的關係，同時努力保持與美國的良好關係。

卡尼在巴黎對馬克龍說，加拿大必須加強與歐洲民主國家的貿易和安全關係。彭博社引述他說：「我希望確保法國和整個歐洲與加拿大這個最具歐洲特色的非歐洲國家積極合作。」卡尼的首次出訪選擇了前往歐洲而非華府，他補充稱，加拿大仍然「堅定地屬於北美」，並將尋求「與美國保持儘可能積極的關係」。卡尼上任之時，正值加美關係史上一大棘手時刻，預計他將在未來幾天內將宣布舉行大選的日期。

馬克龍在會晤期間，還借此呼籲法國和加拿大建立更緊密的關係。他說：「我們都相信尊重國際規則的公平貿易有利於所有人的繁榮這無疑比關稅更高效，因為關稅會造成通貨膨脹、破壞生產鏈和經濟一體化。」



李嘉誠又陷政治漩渦

在中美博弈的大環境下，商人有時很難兩面討好。香港首富李嘉誠近日又陷入政治漩渦，原因是他旗下的長江和記（長和）將把包括巴拿馬運河兩個港口在內的43個港口，出售給美國財團貝萊德。中國輿論認為，李嘉誠向美國財團出售敏感的港口資產並非普通商業行爲，貝萊德完全可能通過該交易配合美國政府打壓中國貿易。

長和3月4日宣佈，將以228億美元，向貝萊德等美資財團出售在23個國家營運的43個港口權益。長和聯席董事總經理陸法蘭強調，交易純粹是商業考量，無關政治。由於當時正逢中國召開兩會，中國主流輿論並未對此過多關注。

兩會結束後，親北京的香港《大公報》3月13日發表題爲《莫天真勿糊塗》的評論文章，指長和與貝萊德這筆交易是美國運用國家力量，通過脅迫、施壓等卑鄙手段，侵吞他國正當權益的霸權行徑，是包裝成「商業行爲」的強權政治。文章認爲，美國或將以此交易爲「範本」，控制世界更多關鍵港口，並用「長臂管轄」實施打壓手段，讓中國船舶「無處可靠」。文章還指出，面對如此大事大義大節，有關企業當三思，應好好想想有關問題的性質和要害是什麼，好好想想自己要站在什麼立場、站在哪一邊。

3月15日，《大公報》再次發文，質問長和爲何如此輕易將這麼多重要港口轉讓給不懷好意的美國勢力？表面宣稱的商業行爲暗中藏著怎樣的政治算計？所謂「精明」的交易有沒有考量國家民族利益？這般選擇是否在助紂爲虐、貽害中國和世界？在大是大非面前，當事的企業家應怎麼取捨，帶領企業駛向何方？文章痛斥，如果選擇與美國政客共舞，倒行逆施，或許一時可賺到大錢，「但最終是沒有前途，更會背上歷史罵名的。」

這不是李嘉誠第一次因爲「不愛國」而挨罵。2015年前後，李嘉誠大量拋售中國資產，招來輿論討伐。很多人指責李嘉誠在中國賺了大錢，卻不看好中國市場前景，是「奸商」行爲，「別讓李嘉誠跑了」一時成爲輿論熱點。

「不妨挺起腰桿，勇敢與美國的威脅進行周旋」

中國港澳辦網站轉發《大公報》批評李嘉誠的文章，一方面表明中國官方對李嘉誠此舉不滿，另一方面也預示長和與貝萊德的港口交易仍可能出現變數。畢竟，李嘉誠家族在中國境內仍有龐大的商業利益，如果處理不當，港口交易的收益恐怕難以彌補其他方面的損失。

官媒《環球時報》前總編輯胡錫進18日（周二）發長文稱，支持香港政府採取措施阻止這筆交易，又稱長江和記「不妨挺起腰桿，勇敢與美國的威脅進行周旋」。

胡錫進的文章稱，鑒於美國存在政治利用那些港口壓中國海運的極大現實可能性。文章稱，我想勸長江和記的負責人，不妨挺起腰桿，勇敢與美國的威脅進行周旋。迄今爲止，長江和記在未做任何抵制的情況下，就順著美方的要求與貝萊德旗下的投資集團簽署賣掉幾乎所有境外港口的協議，太軟了，實屬不應該。他們顯然最了解這當中涉及國家利益的敏感性，如果貪圖228億美元的「好價錢」，故意接誘餌，屬於見利忘義。如果是害怕華盛頓的政治打壓和報復，則未免過於膽小了。

文章又稱，這些年美國沒少打壓中國企業，最典型的是華爲，但人們都看到華爲挺住了，整個中國社會都在支持它。美國要強行收購TikTok，TikTok反覆與美周旋，至今沒吐口。我覺得長江和記至少要像TikTok這樣與美方打幾個回合，但它從一開始就妥協了，這不僅涉及中國航運安全，對它自己也沒有好處。

「中國怎麼可能不有所警惕和防範？」

文章稱，特朗普團隊反覆指控巴拿馬兩端的中國港口「威脅美國安全」，誓言要將它們重新置於美國控制之下，而且美方還表示要在美國港口對所有到岸的中國船隻加收額外費用，打擊中國航運和造船業。在這種情況下，中國怎麼可能不有所警惕和防範？這個時候如果長江和記認爲中國方面不會干預它向美國控制的公司出賣港口，未免太天真了。

「長江和記應當對祖國有信心」

文章又稱，長江和記應當對祖國有信心，對特朗普政府的施壓從商法和國際法的角度予以抵制。不要怕美方找麻煩，商業做大了都可能遭到地緣政治的麻煩，但它們對長江和記應當是能夠承受的。如果美方針對香港公司採取法律之外的動粗做法，中國方面也不是吃素的。對於在關鍵時刻與祖國站在一起的商業機構，中國政府在任何時候都不會拋棄它們。文章稱，當地緣政治跑上門來蠻橫施威時，想躲很難躲開，投降更不是辦法，因而唯有面對。公司做大了，一旦風險降臨，社會責任與民族道義必須扛起來的時候就要扛起來。

恒基創辦人李兆基近日逝世 享年97歲

20歲帶千元隻身到港創業

恒基地產17日沉痛宣布，被稱為「四叔」的恒基地產創辦人李兆基，在家人陪伴下，安詳與世長辭，享壽97歲。李兆基為香港第二大富豪，更曾榮登亞洲首富。

由黃金神童到組「三劍俠」搞地產 物業遍全港

李兆基在《福布斯》香港富豪榜排第二，總資產值約2,340億港元。由於父親經營金舖，故他自幼精通識別黃金之道，來港第一桶金就是依靠黃金買賣。接近三十歲「而立之年」，李兆基開展地產業生涯，其後與郭得勝、馮景禧組成新鴻基企業，時稱「三劍俠」；到1980年代，又擔任中華煤氣主席。

12歲已是黃金買手「神童」？

李兆基於1929年在廣東順德大良出生，自小跟隨父親李介甫從商，當時李家經營銀號和金舖，李兆基6歲就由父親安排到店舖學習從商之道，12歲時已精通睇金、化金、熔金之術，擔任黃金買手，享有「神童」之譽。

1948年，李兆基帶著1,000元隻身到港，寄住在姑婆家中，並開始在中環文咸東街一帶的金舖掛單做買賣。由於早已精通識別黃金成色成份成數的本領，李兆基到港不足一年，透過買賣黃金已賺到「第一桶金」，有能力匯款回鄉，以助在內地因解放而被清算的李家解決燃眉之急。此外，李兆基看準中英建交的商機，香港為中國對外窗口，因此參與五金業及出入口貿易，在港大展拳腳。

60年代成立新鴻基 趁低吸納大量地皮？

1958年是李兆基踏入人生的轉捩點，他與郭得勝、馮景禧等8人合組永業企業，展開地產業生涯，並於翌年與劉惠娟結婚；1963年再與郭、馮二人組成新鴻基企業，時稱「三劍俠」，李兆基任副主席。

1960年代中，香港發生銀行擠提及倒閉潮，又適逢內地開始十年文革、香港發生六七暴動，馮景禧失卻信心，移民加拿大。不過李兆基反而主張趁低吸納，買入大量地皮，又為中小型家庭設計自住樓宇，結果1969年地產谷底反彈，為新鴻基帶來令人鼓舞的業績。

擊退怡和 奪中華煤氣

1972年，新鴻基企業上市，「三劍俠」分道揚鑣，各自成立公司發展。李兆基翌年創立恒基兆業有限公司，全力發展地產，開始積極購入換地權益書，搜購舊樓，更安然渡過當時股市下瀉的經濟危機，不斷吸納地皮。恒基在1975年與長實、新地、新世界等，合作發展沙田第一城；同年開始收購中華煤氣的股份，擊退怡和、港燈的收購，到1983年時開始擔任煤氣主席。

除了中華煤氣，李兆基在1970年代中業，又收購油麻地小輪的股份，最後獲得足夠控股權後，將之改名為香港小輪。1981年6月李兆基將本身個人持有的煤氣和油麻地小輪股份售予恒地，將恒地上市。到1984年中英前途談判開始，樓市股市皆受挫，李兆基決定恒地收購永泰建業，易名為恒基兆業發展。

另外，在1980年代李兆基開始踏足中國地產，1980年於廣州建中國大酒店和花園酒店；1988年又與霍英東、廣東省政府和番禺市政府，合資發展番禺之洛溪新城。

1993年，李兆基決定由恒發斥33.6億元，收購美麗華酒店34.78%股權，擊退以李嘉誠為首的長實與中信泰富組成的聯合財團。



李兆基以收購舊樓起家，早於1950年代已開始於中、上環一帶收購。其後恒基除了收購舊樓外，並併購農地，加上建樓後多會保留商場、車位或優質單位，令到四叔旗下公司物業遍布全港，論數量不比便利店為少。

對於發展商而言，收購舊樓的位置，往往屬於機密資料，因為若泄露風聲，容易令到小業主坐地起價。不過，恒基於2010年曾有感於股價折讓大，罕有將一份集團詳細物業估價報告寄予股東，冀讓股東知道公司「值錢」。當時的報告指出，恒基擁有51個商場或商業樓面，另外恒基當時於92幢大廈，擁有一個至多個物業。恒基近年更伙拍收樓集團大規模併購舊樓，連同之前的存貨，基本上每區、每隔數條街都有恒基或四叔的物業。

家族身家近2300億 交棒兒子李家誠李家傑分管中港

據《福布斯》公布2025年度香港50大富豪榜，李兆基繼續排第二位，身家漲8.1%至292億美元（約2,277億港元），僅次李嘉誠身家2,909億港元。

李兆基的商業王國如此龐大，亦早已作出安排。2019年李兆基宣布因年事已高，退任恒基地產（0012）主席兼總經理職務，並由長子李家傑及次子李家誠接班，兩人出任恒地聯席主席及總經理。

而其實，早於2015年股東會上，李兆基已透露交棒計劃部署，他當時稱「家誠對香港比較熟悉，成日跟住我做。但大陸發展得好好，將來犀利好多，家傑就在那方面（內地）多發展」。李兆基亦多次在公開場合讚兩人「表現都係100分」，更曾指生意由兩兒子接手後，日後不排除可「賺多的、派多的息」。

李家傑活躍內地政經活動

長子李家傑現年61歲的，跟隨父親超過征戰商場逾30年，作風低調。他從英國學成回港，並沒有立即在恒基工作，先與友人合夥經營娛樂生意，稍後才到恒基助父親一臂之力。90年代初，李兆基放手讓李家傑獨立主管一些計劃，派他往美國德州開荒收購樓盤，初時回報率不高，但讓李家傑學會檢討得失。1985年，李家傑出任恒地執行董事，專注於中國業務發展，到1993年晉升恒地副主席。

李家傑活躍於內地的政經活動，是全國政協常委，在內地累積了一定人脈。此外，他在2008年牽頭成立的「百仁基金」致力培育香港青年，亦獲政府資助舉辦往內地省市的交流和實習活動。



李家誠掌管香港業務

比李家傑細8年的二子李家誠，在加拿大留學過後，即擔任父親的私人助理，並在1993年出任恒發執行董事。跟哥哥一樣，李家誠同樣低調，所以1995年，20歲出頭的李家誠初出茅廬代父於賣地會上投得京士柏一幅住宅地時，不少記者都認不出李家誠「恒地代表」的身份，還以為是哪間名不經傳的小地產商成功投地。

2005年，李家誠出任公司副主席，負責本地零售酒店業務。2015年，李兆基退任恒發主席，由李家誠接任主席兼總經理，市場將之解讀為李兆基鋪路下一代接班。除了恒地業務，李家誠亦負責美麗華業務，現為美麗華酒店（0071）主席兼行政總裁，並身兼香港中華煤氣董事，參與恒地系的煤氣業務。

公開致富四招 親解「願少99%家財換30年青春」緣由

致富四招 找到第一桶金

李兆基致富之道，自然他自己最清楚。2008年，李兆基在上海復旦大學名譽博士致辭時，向學生分享4個致富之道：一是「刻苦耐勞，勤奮努力才可成功」；二是「不要太早有家庭負擔，待事業有成才考慮成家立室」；三是「先找到第一桶金，以錢搵錢，才容易致富，才容易發達」；四是「男最怕入錯行，女最怕嫁錯郎」。

李兆基在2011年曾就這4個致富之道再作講解。其中，所謂「找到第一桶金，以錢搵錢」，是因為用勞力打工賺錢，難以致富，但若能以錢賺錢，則威力無邊，「一博二，二博四，四博八，有靈機、有頭腦，就很容易成功。」



李家父子

直言公務員及工人難發達

作為商界傳，李兆基又指，職業大致分為「士」、「農」、「工」、「商」。「士」即是做公務員，「農」就是做農民耕種，「工」就是工廠工人，如果入士、農、工，較難成功致富，入商界，就有較多機會。

他說，這數十年金融、地產業前景比較好，選擇從事甚麼行業要想清楚。

賺錢要成功 使錢要成功

懂賺錢，如何用更是技巧。2013年，李兆基亦談過聚散之道，他指「聚財」和「散財」一樣重要，春秋時代有個叫陶朱公的人很有智慧，深明散財之道，三次賺得大錢，三次散給農民，後人尊稱他為「商人的始尊始祖」，因此希望學習他的「有聚有散」，就不枉此生，即「賺錢要成功，使錢亦要成功」。

李兆基曾講過，自己雖然賺得多，但其實1%的財富都用不到，身上沒有手錶，戒指也沒有，惟恒指大起大跌、環球經濟危機都令他難以安定，時刻關注股價上落，患得患失，覺得好笨，認為與成為「金錢奴隸」無異，不過後來發覺要離開這些煩惱，只要多做慈善公益，就會心安理得。

願以99%身家換30年青春

窮一生建立的千億王國，人的時間卻是有限。李兆基不諱言，寧可將之換回青春。從他的口述的自傳得知，曾有人問他若「以一半身家換取年輕30年」會否願意，當時李兆基指：「別說少一半身家，少百分之99家財而換回30年青春，我也願意。我有信心30年時光可以再創不知多少輝煌，可能比我現在那百分之99家財還要多呢！」

「李氏皇宮」續蟬聯租值王

據差估署的最新數據顯示，「李氏皇宮」1、2、3號屋最新租值分別為888萬元、840萬元及792萬元，按年升2.7%、2.9%及3.1%。停車場部份租值為40.8萬元。合共2,560.8萬元，連續5年蟬聯全港最貴豪宅之寶座。

翻查資料「四叔」幼子李家誠，十多年前稱「屋企人想住既house」，便以18.2億元從許世勳家族手上投得山頂白加道35號屋地，並建造「李氏皇宮」、設3幢洋房，包括兩幢5,312平方呎、以及一幢5,925平方呎的大屋，計及其他設施如泳池、16個車位及綠化空間，總樓面達26,756平方呎。



「李氏皇宮」

由於李氏反對相關建築圖則開放予公眾查閱，除非獲版權擁有人、即李氏一家的授權書及連同其擁有資料版權的聲明書，否則不得查閱，因此外界暫時仍無法窺探大宅內的設計。

曾多次向內地捐款

除了向北大、清華等頂尖大學捐款助學外，也捐出鉅額金錢用於扶貧及賑災。在2006年，李兆基成立「溫暖工程李兆基基金百縣百萬農民及萬名鄉村醫生培訓計劃」，歷年累計捐超過4.3億元人民幣，協助農民就業脫貧和改善農村衛生事業。該項目成功培訓超過123萬名農民，就業率超過93%，並培訓1.1萬名鄉村醫生，捐建了900多所農村醫療站及1所兒童福利院。

在2009年，李兆基向北京大學、清華大學各捐贈2億元人民幣。2011年向清華增加捐款1億元人民幣，以興建「李兆基科技大樓」。

2008年四川發生汶川大地震，李兆基捐出1億元港幣，再聯同其家族成員及集團上下捐出2000萬元港幣，用於賑災。當中部分捐款用作購買災民急需的物資，直接送往災區，而8000萬元則用於援建在地震中受損嚴重的廣元市中心醫院門診內科綜合大樓。

在2023年7-8月，京津冀及東北地區出現極端降雨過程，部分地區遭遇嚴重洪澇災害。李兆基基金向中華慈善總會捐款2000萬元人民幣，支援防汛搶險及賑災工作。

同年年底，甘肅臨夏州積石山縣發生6.2級地震，造成大量傷亡。李兆基基金捐款2000萬人民幣支援當地抗震救災。



Rockies
Immigration Services
洛 | 磯 | 移 | 民 | 服 | 務



WeChat



WhatsApp

服務範疇

旅遊/留學/工作簽證	省提名計劃	看顧員移民	入籍申請
港人Stream A/B	居留權疑難	投資移民	拒簽上訴
外勞批文(LMIA)	換領楓葉卡	家庭團聚	難民聲請

邁向10周年 實力更強+



林順旺 姚詩敏 SARA NAGHEDI-AHMADI

Suite 503, 100 - 4th Avenue SW
Calgary, AB T2P 3N2

電話 (587) 353-4111
WhatsApp (587) 228-2333



CRIC RCIC

Darren J. Hamilton
Lawyer & Notary Public

LEGAL ASSISTANT
Service in English, Mandarin, Cantonese and Hindi.
提供英語, 普通話, 粵語及印度語服務

Tel: 403-272-2088
Fax: 403-272-2092

Unit 8, 2400 Centre Street NE,
Calgary, AB T2E 2T9
Email: info@dhlawoffice.ca

STANDARD WILL : \$350, Individual, \$450 Per couple
標準遺囑 : \$350/個人, \$450/夫婦二人

韓美頓大律師

► 專辦房地產買賣及貸款

- 買房(Purchase) \$650.00 (Flat Fee*)
- 賣房(Sale) \$500.00 (Flat Fee*)
- 再按揭(Refinance) \$500.00 (Flat Fee*)

*Fees include all of the necessary legal work for a typical transaction. GST and government Fees are extra.
Contact to get a quote for transactions more than \$1,000,000

卡加利華僑中文學校

(提供亞省教育部認可廣東話/普通話高中學分班)

唐人街河濱大廈(文化中心側對面) · 126 2nd Ave SW, Calgary, AB. T2P 0B9
www.ccpschool.ca ccps@shaw.ca 403-264-2233
www.facebook.com/calgarychineseprivateschool 403-282-9854
星期一至星期六 — 9:00 am – 5:00 pm (逢星期三及星期日休息)

2025-2026 年招生

廣東話(周六上午) 繁體 幼低班 - 12 年級	普通話(周六下午) 簡體 幼低班 - 12 年級	普通話(周日上午) 簡體 幼低班 - 12 年級
--------------------------------	--------------------------------	--------------------------------

函授班(繁/簡)
10 - 12 年級

適合中文水平高的高中學生, 在專業老師指導下, 毋須上課, 只須定期呈交功課及參加考試, 成績達標可獲亞省教育廳認可的學分。

幼低至 12 級全年\$400
(幼高班、6 年級、9 年級及 12 年級另加\$20 畢業費)

6 月 30 日或之前報名
可獲減免學費\$20

卡加利華僑中文學校

(提供亞省教育部認可廣東話/普通話高中學分班)

唐人街河濱大廈(文化中心側對面) · 126 2nd Ave SW, Calgary, AB. T2P 0B9
www.ccpschool.ca ccps@shaw.ca 403-264-2233
www.facebook.com/calgarychineseprivateschool 403-282-9854
星期一至星期六 — 9:00 am 5:00 pm (逢星期三及星期日休息)

2025 年暑期班招生

	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五
9:00 am- 12:00	主題式中文	主題式中文	主題式中文	主題式中文	主題式中文
12:00-1:00 pm	午膳(自備)				
1:00 pm- 3:00 pm	活動	活動	活動	活動	活動

暑期班學生註冊現已開始。
組別: 幼稚園至小學三年級 / 小學四至六年級
上課日期及時間: 2025 年 7 月 7 日至 7 月 11 日(第一期)
7 月 14 日至 7 月 18 日(第二期)
星期一至五 上午 9 時至下午 3 時
學費: 每期\$250(一併報讀兩期, 學費為\$480) 若留校至五時, 每期加收\$50。

額滿即止



360 LEGAL SERVICES

Matthew Cheung, Barrister & Solicitor

專辦房地產買賣 及再按揭

收費合理

Sanne (San) Lo (盧小姐) Conveyancer

直線: 587-329-6281

Fax: 403-224-0333

Email: sanne@360-legal.ca

提供英語, 普通話, 廣東話服務

Unit 24, 2333 18 Ave NE, 2nd Floor
Calgary, Alberta T2E 8T6

tel line: 403-233-0841 email: info@360-legal.ca

周慧儀律師 WINNIE W.Y. CHOW

BARRISTER AND SOLICITOR

直接以流利廣東話為華人及各界提供專業法律服務

- ▶ Divorce, Matrimonial Property, Child and Spousal Support
離婚, 婚姻財產, 兒女及配偶贍養費
- ▶ Pre-nuptial, Post-nuptial and Cohabitation Agreements
婚前、婚後及同居協議書
- ▶ Wills and Estates 遺囑及遺產

地址: 加拿大亞省卡城西南區6大道404號3樓, 諾氏教堂旁邊
Suite 300, 404 - 6 Ave. S.W. Calgary, Alberta T2P 0R9

電話: (403) 261-0645 傳真: (403) 451-1208

精誠餐館工程有限公司

3E Sheet Metal & Food Equipment Ltd.

- ★ 餐館設計裝修、水電氣及消防工程 (一條龍服務)
- ★ 餐館煙罩、抽氣、MUA系統製作及安裝
- ★ 工商業HVAC系統製作及安裝
- ★ 餐館不銹鋼爐頭、器具製作及安裝
- ★ 餐館設備維修、焊接服務



403-978-6636 羅先生 403-808-0278 Christine
403-230-2230 辦公室 403-230-2269 傳真

地址: #29-1410 40th Ave, NE, Calgary T2E 6L1

WESLEY B. MAH

馬力偉 律師

BARRISTER, SOLICITOR & NOTARY PUBLIC



- Mandarin speaking 說流利國語及英語
- Real estate 房地產
 - Cash purchase 現金買房
 - Purchase with mortgage 按揭買房
 - Sale 賣房
- Businesses 公司企業
- Wills 遺囑
- Probate 遺囑認證

- Free 2-hour street parking 附近有兩小時免費停車位 -

Legal Assistant: Annie Tran

Suite 206, 1333-8th Street SW
Calgary, Alberta T2R 1M6
Tel: 403-263-1938 Fax: 403-263-3730
Email: lawyermah@gmail.com
website: wesleymahlawoffice.com

余慕慈 加拿大特許專業會計師

JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.
Chartered Professional Accountant

30多年會計經驗

提供英、國、粵、台山語服務

- 審核、覆核
- 會計
- 簿記
- 年結及財務報告
- 公司及自僱報稅
- 公司註冊
- Payroll/GST

歡迎電話查詢

#10, 1015 Centre St. NW Calgary, AB T2E 2P8
Tel: 403-230-8685 Fax: 403-230-2799
Cell: 403-606-6878 Email: jamesyee@telus.net

您全家人的牙齒護理

- 兒童牙齒保健
- 牙齒矯正及隱形牙套
- 拔牙及根管治療
- 牙齒美容
- 牙冠及牙橋修復
- 種牙及活動假牙
- 保險直接結算服務



**Chinook 區新診所
現已開放營業!**



**新地點
現已營業**

587-356-0880

chinookvillagedental.com

107-7004 Macleod Trail SE,
Calgary, AB, T2H 0L3



陳忠豪醫生



許明娟醫生

七天營業

(587) 317-9987

RundleDental.com

3B-3735 Rundlehorn Dr NE,
Calgary, AB T1Y 2K1

河畔眼鏡 Waterfront Optics

226 Riverfront Ave SW, Calgary
(卡城文化中心斜對面, 善樂公園旁邊地舖)

免費室內泊車

403-290-0066



Mantie Tong
403-616-2233

好消息

長者凡持有**政府眼鏡福利**
可享有一副
歡迎來電查詢

- 由Dr. Theola Li 李曉嵐眼科醫生(英、粵、國語), 處理各類眼科問題、專業驗眼, 請先來電預約。
- 0至18歲兒童及65歲或以上的長者, 由亞省醫療支付醫療及每年一次的驗眼費用。
- 接受各類保險, 由保險公司直接支付。

waterfrontoptics.ca waterfrontoptics



聯合車身修理 United Auto Body

地址: 4608 12st NE, Calgary

- 專業車身, 機械修理, 維護;
- 冰雹修復, 保險索賠
- 價格合理公道

為你提供一站式服務, 並提供價格優惠的租車服務; 一個使你靚車保值, 令你放心的地方。

本店由專業技師主理, 精通國、粵語、台山話、英文;
為顧客提供暢通無阻的交流平台。

電: 403-291-3193; 403-277-7988

電郵: info@unitedautobody.ca

Memorial East Physical Therapy Clinic

物理治療診所 服務卡城超過22年

蔡廣長 Kelvin Cai PT, DPT, BSc.PT, Bsc.Med 註冊物理治療師

- 二十餘年物理治療經驗
- 美國東北大學 (Northeastern University) 物理治療博士學位 (DPT)
- 加拿大皇后大學 (Queen's University) 康復醫學物理治療學士學位 (BSc. PT)
- 中國廣州醫科大學醫療系畢業, 醫學學士學位 (BSc. Med)

服務和治療

- 工傷, 車禍, 運動損傷。
- 各種痛症 (頸、肩、腰、膝、坐骨神經痛等) 軟組織退變。骨折、關節術後康復。
- 頭痛、眩暈、神經康復 (中風、輕度腦損傷 / 腦震盪)。
- 物理治療、運動康復、整脊手法、針灸、干針肌肉刺激、沖擊波治療、醫療按摩、矯形鞋墊、診斷性影像轉介等。

我們接受
(Direct Billing)

- 政府工傷醫療保險 (WCB)
- 交通意外醫療保險 (Auto Insurance)
- 公司或私人醫療保健計劃
- 私人付費

*無需家庭醫生轉診 *精通英、粵、國語 - 可協助申請保險或WCB治療批核

網址: www.memorialeastphysicaltherapy.com

Tel: (403) 272-9628

Madigan Plaza, Unit 28, 6060 Memorial Dr. N.E.
Clagary, T2A 5Z5

星期一至五: 10am - 7pm

星期六: 10am - 2pm

星期日 (休息)

CHV DENTAL

伍少殷牙科診所

Dr. PETER NG, DDS 牙醫 伍少殷
Dr. HILARIE NG, DDS 牙醫 伍球瑜
Dr. GILBERT NG, DMD 牙醫 伍世豪
Dr. MATTHEW NG, DDS 牙醫 伍世耀

精通全牙科服務

Botox, 隱形箍牙, 智齒拔除,
固定牙齒矯正, 植牙, 補牙,
牙根治療, 假牙, 牙冠, 牙橋。
加設電腦立體斷層掃描機(CBCT),
植牙時必需X光檢查。

約診時間:

星期一至六 9:00 AM - 6:00 PM

403-276-7226

#2, 1304 Centre Street N.E. T2E 2R7
drpeterngcorp@gmail.com



FARES LAW FIRM

Abraham A. Fares 方毅思 律師

Barrister, Solicitor, Notary Public

專辦房地產買賣以及再按揭

二十八年經驗 最優性價比
(各大銀行及財務公司按揭劃一收費)

LiLi Han (韓小姐)

Email: LiLihan@fareslaw.ca

提供英語, 普通話, 廣東話服務

(403) 508-1906

Edward Wan 國語

Email: edward@fareslaw.ca

Alanna Situ 粵語

Email: support@fareslaw.ca

提供 Wills and Estates (遺囑和遺產) 服務

*費用包括所需的法律文件, 不包括政府索取的登記費

*80萬以上的房產, 請與我們聯絡

General Line: (403) 508-1900 Email: info@fareslaw.ca

134 17Ave. NE, Calgary, AB T2E 1L6 (near 16 Ave & Centre St.N)

立即聯絡我, 即享我們提供的優惠及其他保險產品

多種折扣:

- 汽車和房屋同保
- 多車折扣
- 全新水險
- 職業折扣
- 退休人士優惠, 等

免費估價: 汽車、房屋、商業、人壽及旅行保險



Winnie Hui
許蘊妍 (國粵英)
Senior Agent
(587) 316-3142
whui@allstate.ca

#234, 40 Country Hills Landing
NW Calgary
(即大戶人家對面)



須受條款及條例限制。*多項產品折扣的平均節省金額, 以艾伯特省在 2023 年 3 月的 Allstate 基本利率計算。您的節省金額可能會有所變動。保險、風險、折扣及供應情況可能會換乎地 區而有所不同。商標由 Allstate Insurance Company 擁有, 並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。
©2024 年 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。
242369 | 12-24



何履寧律師行

HO MACNEIL BARRISTERS & SOLICITORS

何陳璧璋大律師

ALICE B. HO B.A., M.S.Sc., LL.B.

黃又奇大律師

ANSEL Y.K. WONG LL.B., LL.M.

提供英語、粵語及國語服務

**本律師行服務卡城 40 年，
歷史悠久，專業辦理**

- 房屋買賣及按揭
- 商業買賣及註冊
- 商業租約
- 生意轉讓
- 遺囑及遺產事項
- 婚前、婚後及同居協議書
- 家庭糾紛及離婚
- 配偶移民申請
- 民事訴訟
- 認證文件

地址: 2819 Centre Street NW Calgary AB, T2E 2V7

電話: 403-233-2812

Email: info@homac-ab.ca

Website: www.homacneil.com



卡城華人耆英會

慈善機構登記號碼126698018 RR0002
本會乃非牟利社會服務機構，歡迎慷慨捐助。
地址：111 Riverfront Ave S.W., Calgary, AB T2P 4Y8
電郵：cceca@cceca.ca 傳真：(403) 269 1951

NEWSLETTER

耆英園地



第2024期 2025年3月20日至3月26日

查詢及報名: (403) 269-6122 外展部(福利/申請/查詢)直線電話: (403) 457-6609

卡城華人耆英會 招募新理事

卡城華人耆英會成立於1985年，位於華埠中心，為一非牟利社會服務機構，為華裔長者提供支援，建立溝通渠道，令他們在沒有障礙的環境下融入加拿大社會，過上自主、快樂的生活。

我們正在招募2025年的新理事會成員(兩年一屆); 作為理事會的成員，需秉持服務的熱忱並為社會信任，負責我們機構的有效管理和領導。

耆英會的理事會是由九至十三名具有多學科和專業知識的人士組成。我們歡迎有各種技能或專業知識的人士申請成為我們理事會成員。

資格:

- 在選舉日期前一個月為耆英會之正式或附屬會員
- 認同耆英會的使命和願景
- 必須有責任心，良好品行，具備服務能力，如精神、時間、專業知識等，
- 以踐履為期二年之理事任務

有意者請填妥申請表格(請聯絡本會索取)及附上簡歷，寄:

卡城華人耆英會提名委員會
111 Riverfront Avenue SW, Calgary, Alberta T2P 4Y8
或 電郵 ccecanomination@cceca.ca
查詢請致電: (403) 269-6122
截止申請日期: 2025年3月31日



加拿大中文電台FM94.7

「社區透視鏡」節目

逢 星期五 上午 10:30 - 11:00

3月21日

團體或個人購買彩票

嘉賓: 區慧中大律師



「奇聞耆事」講座

逢星期三 下午2:00 - 3:00

網上 Zoom ID 875 977 9955

現場轉播 耆英會二樓教學室

3月26日

護心之道: 心血管健康 (粵語)

講者: 澳洲執業醫生 - Vanessa Tsui



美國9天逍遙遊

總統山 / 魔鬼峰 / 顛馬像 / 羚羊峽谷 / 黃石公園

B團 5月17日(六) - 25日(日) (共9天)

集合時間: 上午8:30 集合地點: 耆英會禮堂

收費 (需於3月31日(星期一)前繳費作實)

	單人房	雙人房	三人房
會員價	\$2680/位	\$1980/位	\$1755/位
非會員價	\$1630/位	\$1380/位 (需與2大人同房)	\$1180/位 (需與2大人同房)

- 收費包括:
- 全程豪華旅遊巴士
 - 沿途酒店住宿及早餐
 - 國家公園入場費
 - 隨團華語導遊
 - 所有稅項
- 收費不包括:
- 司機導遊小費: 每人每日\$15
 - 團友之私人洗費
 - 旅遊保險
 - 不包括在行程的午餐及晚餐

備註 本旅行團由JS Tour Inc.負責安排行程及帶團

- 團友須於持有有效護照，繳費時請出示護照供職員確實
 - 本團6人成團，每團上限12人，如未能成團將退回所有費用
 - 如出發時因護照失效而無法參與行程，所繳交的費用概不退還
- 查詢及報名請聯絡耆英會地下辦公室

足部護理診所

2025年4月7日及28日(一)

上午10:00至下午2:00

耆英會地庫保健室·敬請預約
由足部專家-李先生提供足趾護理服務



每次收費\$31 需即場以現金支付
可以提供發票 並協助申請政府補貼
(補貼限65歲以上的低收入人士，補貼額為\$31)



查詢: 游姑娘

Oral Health and Resources for Adults

成人口腔 健康與資源



4月4日(五) 粵語

4月25日(五) 國語

上午10:00 - 11:30

講者: AHS 亞省醫療服務局 侯瑛吟女士

報名及查詢: 網上講座 ZOOM ID 875 977 9955

現場轉播 耆英會地庫活動室

游姑娘

益壽拳

4月6日至5月25日(逢週日) - 8堂

上午9:30至10:30

會員\$24 / 非會員\$36

耆英會禮堂

報名及查詢: 何綺娘

導師:
趙國強先生



無需報名
即場參與

WELLNESS CENTRE 耆英會保健中心

會員及其
家屬均可
參加

4月4日及25日(五)

上午9:15至12:00

地庫保健室

查詢:
游姑娘

招募義工

本會現正招聘以下職位

小組活動助理 Program Assistant

詳情請留意本會網站

木蘭扇(雙扇) 國語粵語課程

4月3日至6月5日

(共10堂) 逢週四

10:00-11:30AM

會員\$40/ 非會員\$60

歡迎致電報名或查詢



導師:
劉尼娜女士





訃告

先慈葉門溫氏玉珍太夫人，原籍廣東順德人氏。溯生於一九三二年五月四日，終於二零二五年三月十三日與世長辭，積潤享壽九十六歲。不孝等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服。謹定於二零二五年三月二十日（星期四）下午六時至八時及二十一日（星期五）上午九時假座科士打殯儀館（Foster's Garden Chapel Funeral Home, 3220 4 St NW）舉行打齋誦經及喪禮，隨即出殯，安息於皇后墓園。忝屬宗親戚友世鄉誼，哀此訃

聞

孝女 健紅 婿 **紹正** 孫女 燕娜 孫婿 偉權 曾孫 家進 家恩 慧文 治忠

孫男 鵠初 孫媳 明倫 曾孫 冠慧 冠霆

孝女 健華 婿 昌榮 孫男 偉雄 孫媳 慧芝 曾孫 卓婷 卓斌

孫男 偉明 曾孫 于娜 雲翎

孝男 兆輝 媳 燕儀 孫男 凱圖 孫女 靄慧

孝男 嶺耀 媳 琳娟

麗貞 孫男 建廷 孫女 美彤 孫男 俊廷

孝女 佩容 孫女 珮珊 孫婿 Jeff 曾孫 **Kylee Jackson**

同泣告

本林前任理事

葉溫玉珍太夫人 仙遊

母儀垂範

巾幗稱賢



輓

卡城佛學居士林理事員工

仝敬輓

RODIN LAW FIRM 律師樓

1405 - 2nd Street SW Calgary, Alberta T2R 0W7
Tel: 403-861-6286 Fax: 403-216-0970

Cary Rodin

Personal Injury Lawyer

30年訴訟經驗，前亞省主控官助理
Practicing law for 30 years, extensive
litigation experience at all levels of court.

專業個人受傷索償

- 汽車及電單車意外
- 脊髓損傷
- 腦幹損傷

免費諮詢
不成功，不收費

Quan Sy Lam

Personal Interpreter
林先生 翻譯員

精通：越南話、粵語、國語、潮州話
403-988-4568(24/7)
Email: quansilam@gmail.com



HIGHLAND PARK PHYSIOTHERAPY

UNIT #4325-4303 CENTRE ST NW, CALGARY T2E 2Z1

☎ 587-327-6465

及時復健+健康再現

症狀處理範疇：
車禍創傷/運動創傷
顛顎關節障礙
眩暈/頭暈
乾針/針灸

治療按摩服務

- 放鬆按摩
- 治療按摩
- 深層組織按摩
- 產前產後按摩
- 運動按摩
- 初生嬰兒按摩

診所時間

週一至五：10am-6pm
週六：11am-3pm
週日及公眾假期休息

誠意為你提供一對一治療服務，獨立寬敞房間舒適和高
度私隱，如有翻譯需要，可提供越南語和中文翻譯，我
們並接受保險公司的直接付款。

✉ info@highlandparkphysio.ca

🌐 www.highlandparkphysio.ca



所有保險需求，一站式服務

從您的汽車和房屋到您的事業、生活和財務未來，
您可以信賴我來幫助保護對您而言重要的一切。

財產及意外保險

- 業主保險
- 租戶保險
- 公寓單位業主保險
- 流動房屋保險
- 度假住宅保險
- 船隻及設備保險
- 個人傘狀責任保單
- 個人車輛保險
- 商用車輛保險
- 房車保險
- 電單車保險
- 雪地電單車保險

商業保險

- 承包商保單
- 酒店及餐飲業保險
- 商業及專業服務保險
- 零售和批發保單
- 房地產保險
- 公寓管理公司保險

生活福利

- 重大疾病保險
- 傷殘收入保障
- 醫療保障

人壽保險

永久性保險

定期壽險
車輛貸款

葉佩華

Anita Ip, Agent

1220 Kensington Rd NW
Unit 220, Calgary AB
587-353-7500
anita@anitaip.com
anitaip.com

葉佩琪

Clara Ip Senior Account Manager

clara@anitaip.com



Anita Ip Insurance & Financial Services



牙科 **CENTRE & 12TH DENTAL** 醫務所



楊詩敏
DR. CAROL YEUNG

湯醫生
DR. TOM PECEK

吳詠賢
DR. WINNIE NG

· 植牙 (IMPLANT) · 激光機 (LASER DENTISTRY) 現接受新症、急症、美容及各類牙科疾病

診症時間

☎ **403-230-2288**

▶ 交通方便 No.2, 3, 17 號巴士停站於門口
▶ 懂國、粵、台山、越南語，方便溝通

星期一至四 9AM - 7PM
星期五 9AM - 6PM, 星期六 9AM-4PM

診所地址: #5, 1217 CENTRE ST. N.W.
(中央街北夾12大道)



101, 303 Centre St SW (唐人街) **403-290-0303**

Dr. Samantha Lee
Dr. Belinda Le
Dr. Zhendan Pan 潘震旦

精通全牙科服務:

- 植牙，牙根治療，智齒拔除，牙齒矯正，補牙，牙冠，牙橋
- 電腦立體掃描機 (CBCT) • Botox
- GBT 最新科技無痛洗牙 • 專業牙托師傅 (假牙)

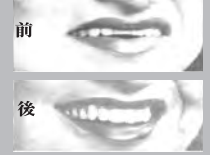
Our office bills CDCP directly
接受聯邦政府牙科保險

約診時間

星期一至四 9am至4pm	星期二、三&四 9am至6pm	星期五、六 8am至4pm
------------------	--------------------	------------------

鍾卓倫 專業執照牙托師
John Chung DD Denturist
可幫你申請耆英輔助

令你引以自豪的笑容!



- 專業訂做假牙
- 手工精細
- 亞省政府牌照
- 全副及局部
- 配帶舒適美觀
- 牙托專科
- 歡迎免費檢查

☎ **403-262-4280**

(龍成商場三樓診所) Chung and Associates Denture Clinic
#381, 328 Center St. SE

Centre St. Denture Clinic

#2, 1901 Centre St. N.W.
#2 中央街夾十八橫街西北
電話 **403-230-2828**



歡迎耆英
預約查詢
即時加牙
全口局部
精配

超過十年做牙經驗
自設先進工場
用最新歐美技術

高義
牙托專科技師

牙托專門診所

牙醫陳銘舜 牙醫陳清怡

Dr. Ming S. Chen, D.D.S. Dr. Jennie Chen D.M.D.

(歡迎新症，急症，美容及各類牙科疾病)

電話: **403-230-8210**

(國、粵、英語服務)

星期一至星期六 9AM - 6PM

地址: #139, 1518 Centre St. N.E.

(維德廣場內，前有免費停車及3號巴士停站)

牙醫陳大衛 牙醫陳子安

Dr. David Chan, D.M.D. Dr. Solomon Chan, D.M.D.

診所地址: 2902 Centre St. N.E. (中央街北夾28Ave)

牙齒治療包括

- 成人及兒童牙齒護理，檢驗。
- 洗牙石，去漬，治療牙週病，牙週病手術。
- 補牙(用不含水銀材料)
- 燒瓷牙冠及牙橋，金牙，鋼牙。
- 活動假牙，全口，局部，牙托，加牙，修理牙托。
- 杜牙根，種 POST。
- 牙齒矯正及各種牙齒美容。
- 手術拔牙，智慧牙，修平牙骨。

歡迎新症、急症

電話: **230-2888** 星期一至六: 9am-6pm
230-2295 (粵、國、英語)



卡城基督教華人神召會

國語崇拜：逢星期六上午十一時

初級英文學習班

四月五日星期六上午9:45分開始上課

歡迎新舊同學報名上課

神召會地址：(唐人街) 127-2 Ave., SE Calgary

Tel (403) 263-6059 Email: calgarycpc@gmail.com

本報已遷往

以下地址繼續為客戶及讀者服務

新址：#201, 126 - 16 Avenue N.E.

Calgary, AB, T2E 1J5

二樓 (婚紗店樓上)

電話依舊：403-230-8118

電郵依舊：calcct@gmail.com

加華報遷址啟事

興隆百葉窗簾公司

B&B Venetian Blinds & Vertical



專營德國名廠百葉簾及
垂直簾，自設工廠生產，
保證質優價廉。

免費上門估價及安裝，
歡迎來電查詢。

電話：243-4065

手提：560-7672, 560-2208

余永超 William Yu Amy Yu

減酸去澀 橘子增甜3招

教你極速去衣方法

吃前1個簡單動作甜度升20%

柑 橘類的水果，雖然營養豐富，但不少人怕吃到酸澀的橘子而對它卻步。平時吃橘子，不外乎剝皮、張口，然後一口接一口把橘子全部吃下。殊不知原來運用幾個簡單技巧，可以令橘子變得更加香甜呢！

橘子變甜方法

1. **撕走橘絡**：橘子去皮後那一絲一絲白色的是纖維，叫「橘絡」，是味道苦澀的來源，要去掉它其實不用逐條白衣的撕，只需預備一碗熱水及一碗凍水便可。先把橘子放入熱水浸泡2分鐘，取出待涼，再放入凍水中洗或浸泡2分鐘，這樣便可令大部分橘絡黏在果皮上，剝皮後即可享受香甜橘子。不過，其實橘絡對人體經絡有益，可理氣、通暢經絡，一併食用也無不可。

2. **橘子加熱**：烤過或加熱後的橘子其檸檬酸會被分解，酸味降低，甜度更高，而維他命C只會少量流失，膳食纖維和礦物質仍能保能，而且更有助人體吸收。韓國富川大學食品營養學系教授李秀政在KBS新聞中解釋：「因為果肉內的糖分更加濃縮，因此也會更甜。」此外，烤過之後的橘子，因為果皮的貝塔-隱黃素會滲透到果肉中，有助預防動脈硬化、抑制血糖與膽固醇。

3. **輕微按壓**：若嫌以上兩個方法較花時間，但又想吃到糖分更高的橘子？其實還有一個更簡單的方法。李教授教大家可按壓橘子，「當橘子受到壓力時，會受到攻擊時的防禦機制並分泌乙烯，讓糖度上升約20%。」搓揉按壓的過程中，橘子汁裏的糖或者酸也一同擠出來，讓舌尖在品嚐時更容易感受到甜味。

8年生4胎

袋足逾10億

徐子淇

嫁入李家

收1億禮金



早年女星徐子淇嫁給李兆基兒子李家誠，升呢「千億新抱」成為一時佳話！當年她大婚時舉行奢華婚禮，李兆基更破天荒向旗下員工豪派巨額利是，每位員工獲派發1萬元，派足1500萬元贈興。有傳當年李家誠迎娶徐子淇時，給了足足1億元禮金，單是開門利是已高達100萬元，有指在澳洲更是豪花7億元，被喻為「史上最奢華婚禮」。

而李兆基對這位新抱亦是寵愛有加，徐子淇結婚至今19年，曾於8年內為李家誕下兩子兩女，每一胎都「重重有償」，包括利是、遊艇、豪宅、地皮、教育基金等，價值10多億，簡直集萬千寵愛於一身！有指她誕下大女後，獲贈超過1500萬大利是，二女出世後再獲贈豪宅及5000萬港元教育基金，之後2個男孫出世，李兆基再買18.2億地皮起大宅，兼成立3億基金，又買1.1億元遊艇等，出手極之闊綽。



胡定欣 孖男友

甜蜜撐檯腳

視 后胡定欣去年宣布脫單，與圈外醫生男友陳健華（Akin）愛得火熱，兩人亦相當大方，在社交網PO出煙韌滑雪的合照之餘，還毫不避嫌地在商場拍拖食飯睇戲，不時細聲講大聲笑，甜蜜非常。

事實上，醫生男友一向獲公認是鑽石筍盤，畢業於香港中文大學內外全科及英國愛丁堡皇家外科醫學院，由2012年開始加入無國界醫生，曾到過巴基斯坦、南蘇丹等地方進行救援工作，曾在公立醫院工作的他，為了出任務更不惜犧牲自己的年假及無薪假，在轉為私人執業後，時間變得更加彈性，即使出任務零收入兼離港要白交租，他也毫不在意，善心爆棚！

善心滿滿做

無國界醫生

鄧麗欣一連3場紅館騷《STEP by STEPHY 鄧麗欣紅館演唱會2025》(14日)舉行頭場，多位圈中好友包括張繼聰、謝安琪、林熙彤、劉沛蘅、湯駿業、梁釗峰及陳健安等均有入場支持，Stephy的媽媽則坐於頭排位置，不過卻未發現Stephy男友身影，未知是否想保持低調。演唱會甫開始，穿上閃亮肚兜透視小背心、配純黑長裙的Stephy性感登場，大騷弗爆身形，隨即引來台下爆出歡呼，她一口氣唱出包括《戲一場》、《黑夜孤寂，白晝如焚》及《不要離我太遠》等多首作品，為演唱會揭開序幕。

特別嘉賓林峰驚喜登場，台下立即爆出尖叫，二人在合唱過《好心好報》後即來個擁抱，林峰透露跟Stephy差不多時間出道，但多年來從未合作過，笑指不明白為甚麼會邀請他任嘉賓：「所以一邀請就當然要來啦！」又笑稱雖然出道多年，但也不及台下童星出身的張繼聰般多年資歷，他更順道宣傳自己5月的紅館騷，之後便獻唱出經典歌《Chok》。

encore環節尾聲Cookies合體

成為全晚的高潮位所在，勾起粉絲的集體回憶，Stephy指要送一份禮物給大家並說：「我們係cookies」，隨後吳雨霏(Kary)、楊愛瑾(Miki)、馬思恒(Helena)、陳素瑩(Gloria)、區文詩(Angela)、何綺玲(Elaine)等7位成員合體，齊齊現身一齊合唱《心急人上》，令全場high爆。

唱罷歌曲後Cookies先後介紹自己與歌迷打招呼，Stephy說：「我們有幾耐冇一齊？」Angela笑說：「頭先我們幾唔齊咁介紹自己，就知有幾耐。」Stephy指多謝大家站上舞台去完成大家的心願：「Helena專程從美國返來，佢依家係專業人士，係藝術心理治療博士，Gloria就係女強人。」Gloria說：「我其實轉了行，依家做咩就唔講，好多謝你畀機會我們上了紅館。」Stephy續說：「Miki、Kary、Elaine就做了媽媽，佢們幾位媽媽忙過我，約食飯都好難。」Miki則指在Stephy的演唱會上學到表達愛並對她說：「我愛你呀。」之後Cookies大合唱《Forever Friends》後齊齊落台，劃上完美句號，當大家以為encore完結，Stephy又再現身笑說：「我都未喊完又要出返來。」最後



鄧麗欣

紅館騷索爆熱舞



撮合Cookies合體

應粉絲要求唱《中華冷面》、《最後一塊》。等歌曲為演唱會寫下句號。

Stephy完騷後接受訪問講到Cookies給歌迷驚喜，她笑說：「估唔到咩，我以為大家都估到，我都覺得自己幾犀利保守到呢個秘密，其實本身都唔肯定能唔能夠成功，因為涉及咁多人，Helena從美國返來，好快先知道來到，一直都好希望呢件事發生，除了我自己好想呢個畫面在自己第一次紅館演唱會出現，好多觀眾都好想睇到，好想可以完成滿咁完成。」講到「9缺2」可有遺憾？她說：「當然大家都想齊人就最圓滿，但依家都好珍貴、好珍惜。」又指餘下的兩人也有邀請，但各有各忙，沒有辦法成事。

銀髮族搭飛機 易受時差困擾！



飲咖啡超錯！搭飛機必選這座位

專家6招KO旅遊時差問題

搭機旅行時被時差影響是許多人共同的難題，其中又以年紀較大的人最為苦惱。對此，有英國旅遊專家就提出「6大妙招」，希望能幫助銀髮族擺脫時差的負面影響，無論是座位選擇、調整作息和策略性睡眠都能有所助益。

《每日快報》報導，時差是搭機旅行的一大難題，而且隨著飛行距離越遠、情況就越糟，除了損害認知功能、干擾新陳代謝，還會破壞睡眠，這對年紀較大的旅行者來說尤其嚴重。

對此，英國旅遊行業者「划算遠遊」（Cheap Deals Away UK）的旅遊專家Dawn Morwood提出能減少時差負面影響的6大妙招。

首先是「聰明選擇座位」：Morwood指出，

「以搭乘經濟艙來說，若要在飛機上睡覺、最好選擇坐在靠窗的座位，因為這樣就只會有一側可能被旁人打擾，也不必在其他人需要使用廁所時移動，還可以把頭靠在牆上」

第2招是「利用自然光」：靠窗的座位除了上述好處，還可以讓乘客接觸到自然光，Morwood表示，

「坐靠窗的座位可以更好地休息外，還可以在必須醒來的時間打開窗戶遮罩、讓陽光把自己喚醒」

第3招則是「不要勉強自己」：由於有些人會選擇忍受時差影響並硬撐，還會因此涉入大量咖啡、維生素和提神食物，這極可能造成反效果，Morwood呼籲，

「逐步調整自己的日夜節律是更為妥善的方法」。

第4招是「逐步調整原先在家中的作息」：年紀較大的人在長途飛行過程盡量不要硬逼自己在平時正常睡眠的時段醒來，反之亦然。

第5招為「有策略性地睡覺」：Morwood建議旅行者若平常在家睡覺的時間到了，那就盡量讓自己睡著。

最後一招則是「主動調整睡眠」：為了最大限度地發揮這招的功效，Morwood建議若要跨越很多時區，可以嘗試將睡眠時間與目的地互相匹配，如此一來也能減少落地後調整時差的困難。

此外，隨時攝取充足水分、不要飲酒以及戴上睡眠面罩、耳塞或舒適衣物都可以在長途飛行和克服時差時發揮重要作用。



卡城中華文化中心 CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

197 1st Street SW, Calgary, AB T2P 4M4

☎ (403) 262-5071 ✉ info@culturalcentre.ca



www.culturalcentre.ca



Calgary Chinese Cultural Centre



Calgary Chinese Cultural Centre

查詢及報名: (403) 262-5071 或電郵到info@culturalcentre.ca

卡城中華文化中心
CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE



Chinese Cultural Dance for Adults 成人民族舞蹈班

A0500 A: Every Sunday
10:30AM - 12:00PM

A0500 A: 每周日
上午10點半至中午12點

A0500 B: Every Sunday
1:00PM - 2:30PM

A0500 B: 每周日
下午1點至2點半

A0500 C: Every Saturday
10:30AM - 12:00PM

A0500 C: 每周六
上午10點半至中午12點

Course Fee: \$95 (Included GST)
(10 sessions)

課程費用: \$95 連GST稅
(10節課)

☎ (403) 262-5071
✉ INFO@CULTURALCENTRE.CA
🌐 WWW.CULTURALCENTRE.CA

卡城中華文化中心
CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

中國結手工藝班

學習經典和獨特的中國結風格，製作手工藝品：手鍊、鑰匙鏈和手機掛飾！

小手巧編：兒童中國結手工樂

時間：逢星期六 (上午10:30 至 中午12:00)
費用：\$80+GST (4堂)
適合8歲以上的小朋友！

時尚中國結飾 春日篇

時間：逢星期五 (上午10:30 至 中午12:00)
費用：\$120+GST (4堂) (另加\$20材料費)

週末時尚中國結飾 春日篇

時間：逢星期六 (下午1:30 至 下午3:00)
費用：\$120+GST (4堂) (另加\$20材料費)



歡迎致電或電郵報名
403-262-5071 info@culturalcentre.ca

卡城中華文化中心
CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

WEEKEND MANDARIN CLASS 週末普通話班

導師: Jessica Yen

授課語言: 普通話和英語

週末一級班

日期: 逢星期日
時間: 1:00pm - 3:30pm
費用: \$310.00+GST
(共8節課)

週末二級班

日期: 逢星期六
時間: 9:30am - 12:00pm
費用: \$310.00+GST
(共8節課)

週末兒童班

日期: 逢星期六
時間: 1:00pm - 3:00pm
費用: \$300.00+GST
(共8節課)



Yoga Course 瑜珈班

日期: 逢星期三

時間: 下午 6時15分至 7時15分
課程費用: \$120+GST稅 (10堂)

導師: May Chen
請自備瑜珈墊



GUQIN HEALTH AND WELLNESS CLASS 古琴養生班

時間: 每週四 6:10 - 6:40 PM

費用: \$480 + GST (8 堂)

導師: 譚鵬老師



標準急救證書一日課程 STANDARD FIRST AID Level C

日期: 4月27日 (星期日)

時間: 9:00 am - 5:00 pm

費用: \$150 + GST

地點: 卡城中華文化中心

授課語言: 中文 (廣東話 & 普通話)

線上授課 + 一日親身授課



掃描QR碼報名



Tai Chi Class 太極班

時間: 晚上六時半至 八時 (逢星期三)

費用: \$120+GST (8堂)

地點: 卡城中華文化中心

導師: Murray Cheung 張耀中



黃梅戲 Huang Mei Opera



日期: 3月1日-5月3日

時間: 每週六下午 2:00 - 3:30

費用: \$150 + GST (10堂)

導師: 陶榮榮老師



Sketching & Watercolor 素描、水彩畫

時間: 每週六 上午十時至十一時半

費用: \$120+GST (8堂)

導師: 鄧國權老師

請自備文具及畫畫用具





卡城中華文化中心
CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

Calgary



春日慶典



2025年3月23日 | 11:00AM - 5:00PM



卡城中華文化中心
(197 1st Street SW)



11:00 AM -
5:00 PM

展位市集

兒童天地



幸運大抽獎

11:00 AM -
4:00 PM

音樂表演

舞蹈表演

豐富獎品等你來贏取!!!
入場觀眾皆可領取抽獎券
抽獎時間為:

11:30 AM

舞龍迎春

12:30 pm

2:00 PM

歡樂舞獅

2:30 pm

4:30 pm



免費爆谷 & 茗茶 (派完即止)

《清明上河圖》
名畫展出 現場講解

打卡攝影牆

專業攝影師操刀

即影即有 費用全免





花麗雅

電話：(403) 265-3388 手提：(403) 660-3017 Diana 馬

新址：#14, 132 - 3rd Ave. S.E. Calgary (東方商場內)即舊舖隔鄰

歡迎預訂



專營

結婚花球
剪綵花球

• 靈柩花被
• 花牌花籃

• 長壽花圈
• 開張花籃

各類鮮花，絲花及盆栽供應



McInnis & Holloway

Funeral Homes

金鐘殯儀館

位市內西北,西南,東北,東南,及中央街,共八個地點,提供完善殯儀服務,適合不同宗教舉行喪禮。

10 Year Recipient of the Consumer Choice Award for Business Excellence.



何小姐 (Stephanie Ho)
電話：403-243-8200
www.MHFH.com



- Chapel of the Bells 2720 Centre Street North
- Park Memorial 5008 Elbow Drive S.W.
- Fish Creek 14441 Bannister Road S.E.
- Eastside Memorial 5388 Memorial Drive N.E.
- Crowfoot 82 Crowfoot Circle N.W.
- Deerfoot South 12281 40 Street S.E.
- Heritage 1708 16 Avenue N.W.
- Calgary Crematorium 3219 - 4th Street N.W.

加華報遷址啟事

本報已遷往
以下地址繼續為客戶及讀者服務
新址：**#201, 126 - 16 Avenue N.E.**
Calgary, AB, T2E 1J5
二樓 (婚紗店樓上)

電話依舊：403-230-8118
電郵依舊：calcct@gmail.com

請勿再前往本報原地址，多謝！

Every Detail Remembered | Dignity

科士打殯儀館

FOSTER'S GARDEN CHAPEL
FUNERAL HOME AND CREMATORIUM

3220 - 4 Street NW 位於皇后墓園正門入口對面



- 提供土葬和火化服務
- 精通中國殯儀傳統習俗
- 協助安排遺體往返中國和卡城
- 你的一生完美追思
- Dignity Memorial 是北美最大的殯儀服務集團
- 致力為每個家庭提供最優質的服務

24小時服務電話：403-297-0888

做正確的規劃-為你和你家人解除後顧之憂 Service Corporation International(加拿大)ULC公司一員。



SERENITY

MEMORIALS CANADA LTD.

● 服務最好 ● 信譽最好 ● 款式最多

地址：4119-17St.SE Calgary, AB

(Ogden Road 夾 17 Street / 42 Ave SE)

請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文)

解答任何問題：403-619-1033

(因經常外出工作, 到訪前最好先來電話)

百福石碑

墓地諮詢：市政府皇后墓園的墓地
已經售罄, 另一個良好選擇：

落基山政府

和平公園墓地

卡城東面, 離市邊緣只三分鐘車程

Rocky View County
Garden of Peace Cemetery243208 Garden Road NE,
Calgary. 403-285-0660

Calgary Laser Health & Beauty Centre

卡城激光健康美容中心

地址：Unit 112B, 108 3 Ave SW Calgary (唐人街五豐大廈內) 電話：403.667.9628 (英、粵語)

接受比特幣

website: www.calgarylaserhealth.com



認證註冊按摩治療師經驗豐富，持有3000小時
註冊按摩認證CRMTA (認證註冊按摩治療師協

1. 深層組織按摩。
2. 放鬆 (瑞典式) 情侶按摩。
3. 治療性按摩
4. 損傷復健、保健、減壓
5. 孕期按摩
6. 小兒按摩
7. 熱石按摩
8. 拔罐、刮痧、艾灸



NMN是什麼?

NMN (B-nicotinamide monucleotide) 是人體內固有的物質，也富含在一些水果和蔬菜中。NMN在人體中是NAD+的前體，其功能是通过NAD+體現。

\$150
/瓶 (60粒)
500mg

NAD+是人體內一種關鍵性的輔酶，存在於活細胞中，為我們細胞中的線粒體提供燃料，主導人體內四分之一、參與一半以上代謝活動，來完成人體的各項功能，是生命中所必需的物質。但人體內的NAD+水平隨著年齡增長而逐漸減少，影響細胞維持健康所需的能量，令我們身體細胞不能有效修補損壞了的DNA，導致各種身體機能出現退化和衰老症狀。

HIFU超聲刀美容儀 帶妳回到過去

面部抗衰除皺：

深層皺紋、皺褶、額頭紋、鼻唇溝提升、唇部皺紋、眉頭皺紋、緊致頸部皮膚、消除雙下巴、瘦臉型；

眼部除皺：

眼周紋、眼角魚尾紋、眼袋、收緊眼周鬆弛皮膚；

全身抗衰：

背部收緊修型、胸型調整、腰腹塑形、臀部塑形、腿部塑形、去除蝴蝶



其他美容療程

- Co2二氧化碳療程
- IPL 激光去斑祛印療程
- 冷凍溶脂減肥療程
- 激光去灰甲療程
- 冷凍激光永久脫毛
- 雷射祛墨
- 專業紋繡眉、眼線

郭懿媛中醫師

註冊針灸師

Dr. Sandra Sourang

歡迎來電查詢或預約

多年豐富臨床經驗，成功醫治：

不孕、經前期綜合症，更年期綜合症，皮膚病，陽痿，面神經麻痺，偏頭痛，關節炎，交通損傷，坐骨神經痛，哮喘，過敏，失眠，減肥，戒煙，抑鬱症，各種疑難雜症。

面部撥筋、打通經脈、助血液循環。

交通意外醫療保險 (Direct billing) 可直接開單，由保險公司直接付賬

紅葉參茶與別不同

客戶熱線電話：(416) 538-2200

20包裝花旗參茶

金裝參茶禮盒

輕便10包裝參茶

彩盒加拿大參茶包

純參茶 家庭裝 (50包)

- 1/全穿透型茶包, 出味快。
- 2/原支參打粒。
- 3/加拿大製造: 茶袋、茶袋繩、茶包外封、外盒印製。全部加拿大生產。所以不會一泡斷繩; 不會一泡茶袋爆裂。
- 4/紅葉揀出洋參雜質, 去塵去末, 茶袋內不含深色泥渣及草屑。
- 5/所以紅葉參茶, 茶面無塵, 杯底無泥渣。紅葉參茶衛生製造, 參味濃郁干淨, 與眾不同。

所以我就飲紅葉參茶

紅葉茶包

A1電台 黃安信

祛邪安正 抗炎最佳

漳州片仔癀

ZHANG ZHOU PIEN TZE HUANG

漳州片仔癀藥業股份有限公司

ZHANGZHOU PIEN TZE HUANG PHARMACEUTICAL CO., LTD.

Shang Si, Zhangzhou Fujian China

44472

【用法用量】口服
每次0.6克, 每日2-3次; 或遵醫囑

利胆

片仔癀

NPN 80016198
Bowl bottle # 44472
CITES Permit # 2017CN/EH0013/FZ
Lot No 170548 Exp. 20-05-2025
Classical Remedia Ltd., Toronto, ON M5T 1G7

片仔癀以及獨特的“清熱解毒、涼血化毒、消腫止痛”功效保護人們的健康, 使用範圍廣, 功效卓越。天在五行中屬木, 而人體的五臟之中肝也是屬木性, 因而春氣通肝。在春天, 肝氣旺或而升發, 中醫認為, 春天是肝旺之時, 趁勢養肝可避免暑期的陰虛。片仔癀能夠呵護健康, 消除不適, 既防病治病, 又能提高生活質量, 一年四季經常服用可以改善身體健康的狀態, 若是在春季服用, 更能達到事半功倍的效果。

冬季養肝: 從冬分節氣開始, 每天適當服用一至兩次片仔癀, 持續一周, 可使肝氣順達, 氣血調, 達到防病保健的目的。

香港中文大學《片仔癀保肝作用研究》

研究表明: 片仔癀具有修復肝臟細胞、促進肝細胞再生、保護肝臟功效。片仔癀對各種急慢性病毒性肝炎療效顯著, 可以顯著改善患者乏力、發熱、納呆、泛惡、腹脹等不適症狀。片仔癀治療慢性肝炎療效顯著, 片仔癀對改善慢性乙型肝炎合併膽囊炎患者症狀有明顯改善作用。

認明入口商 Imported by: Classical Remedia Ltd. Toronto, ON. M5T 1G7

用戶熱線：(416) 538-2200 · 加拿大政府藥品批號 02238959 / NPN80016198

トクホン 日本名牌 脫苦海膏布

24片

12片

48片

12片輕便裝隨身攜帶

腰酸背痛都沒有問題
腰背酸痛, 扭傷勞損, 頸肩痛楚, 風濕舊患, 風濕扭傷。

認明 NPN80004399

各大中藥房有售 · 用戶熱線：(416) 532-3967

強力 跌打止痛膏

正廠正貨 五羊牌

認明金罐為之正貨

功效: 化瘀, 活血, 消炎, 消腫止痛, 促進愈合, 理骨強壯; 對風濕關節炎, 扭傷勞損等骨科併發症, 肌肉關節, 神經痛, 慢性急性疼痛。

市面上唯一
含強效珍貴風濕跌打中藥:
血竭, 龍骨, 沒藥, 紫花地丁, 紅花, 骨碎補, 防風, 川斷續。

鐵罐包裝, 方便保存。

加拿大健康產品編號
NPN 80107545
特強配方正式加拿大上市

市面上唯一採用: 超薄透氣棉質膏布, 貼得穩, 長效藥力及滲透力, 藥力保持二十四小時。

自由裁剪長短自己決定。可貼穩關節, 頸項及腰膊等活動位置。

市面上唯一止痛, 理骨消炎的膏布。

小錦囊: 浴後貼上倍添效力。

各大中西藥房有售 · 用戶熱線：(416) 532-5896

迅速冷暖工程

- 反應迅捷，價錢公道。
- 幫助申請政府補貼，長者補貼。
- 專業持牌技師服務。

暖熱冷加 靜電除塵器
 氣水氣濕 水管煤氣管
 爐爐機器 商業冷庫 商業屋頂機



杜生 (粵、國、英語)
 電話：403-921-4186
 www.pbasterheating.com

EXCELL
 RENOVATION

卓越裝修

承接

屋頂及外牆更換翻新

各項工程

價格優惠

質量保證

Ken Lee 403-889-6297 周徐紅 403-998-9883
 www.excellrenovation.com

加華報遷址啟事

本報已遷往

以下地址繼續為客戶及讀者服務

新址：#201, 126 - 16 Avenue N.E.

Calgary, AB, T2E 1J5

二樓 (婚紗店樓上)

電話依舊：403-230-8118

電郵依舊：calcct@gmail.com



華東裝修



門窗維修 櫃檯定做 內外油漆
 土庫翻新 廚房浴室 車房外牆
 瓷磚地板 水電木工 圍欄陽台

Jacky Li 李先生

Tel: 403.975.8933

Email: jacky_lee_cn@yahoo.ca

Wes 專業通渠

24小時緊急服務

渠管淤塞?

- 廁所/尿兜
- 水櫃
- 浴缸/花灑
- 地下去水
- 主渠/去水道溢流

統一低廉收費

無需付昂貴通渠費 • 住宅 • 商業



電話 403-561-8886 (英、粵) 403-870-5812 (英)



理想屋頂

持牌專家

- 屋頂翻新 (住宅、商業、工業)
- 外牆膠板
- Metal Work (包括：面板、排水渠、落水管、底板、包鋁片)
- 保養
- 冰雹檢查
- 補漏

免費估價

工程保修

WCB

政府註冊



地址：D5 624 Beaver Dam Rd. NE Calgary AB

公司電話：403-475-9288

手提電話：403-966-9299 林生

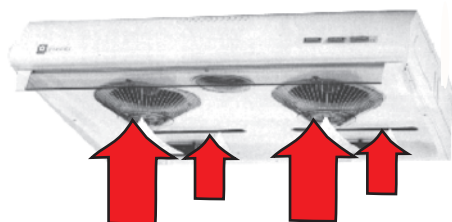
電郵：info@focusroofingab.ca

網址：focusroofingab.ca



SAKURA

全亞省獨家總代理 **櫻花牌抽油煙機**
兼代理各式優質廚房電器用品
全球最新全自動感應抽油煙機
劃時代高科技機王之王



SAKURA TURBO HOOD
櫻花渦輪式抽油煙機

前抽及後吸櫻花也都得!

電話：403-560-3638

亞省總店：卡城唐人街

地址：#5, 110, 2 Ave. S.E.

Calgary, AB T2G 0B3

電話：403-273-0012 傳真：403-269-7808

卡城唐人街分店：唐人街匯景中心

地址：#20, 110, 2 Ave. S.E.

Calgary, AB T2G 0B3

電話：403-269-7880

抽油煙機之王
亞省總代理

EXCLUSIVE AGENT IN ALBERTA

電話：403-273-0012, 403-269-7880

傳真：403-269-7808

七天營業 上午十時至下午六時



R747

得!

前抽及後吸

得! 得!

櫻花



電邊爐煲

也都得!

金豪屋頂專家

Excellent Roofing & Renovations Ltd

承接大小工程, 专治疑难杂症

老字号, 品质保证, 工期保证

服务卡城17年, 超一万客户

多个材料品牌认证安装公司

10年手工保养

邮箱: quote@excellentreofing.ca

网址: www.excellentreofing.ca

地址: 219-38 Ave NE Calgary

500万工程保险

劳工保险WCB #5881664

顾客满意是我们服务的宗旨

403-608-7663 倪生 (粵/国)

冰雹損毀一條龍服務



亞省屋頂協會會員



安全認證許可



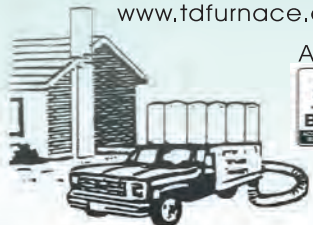
BBB-13年A+會員

TD 暖氣爐清潔維修公司

清潔+檢查+修理 壹條龍服務

403-272-6556

www.tdfurnace.com



A+級



42年老字號、工藝精湛、服務範圍廣

Bill/Irene Chan(陳) 主理

政府註冊 BBB A+級會員

全部聘用經驗豐富

持牌西人師傅

大公司服務, 小公司收費

徹底清潔 所有工程包括

- * 免費檢查、保養、修理(零件另計)
- * 拆除摩打風扇加油及檢查清潔
- * 高壓氣流清洗冷暖氣主導管
- * 暖爐重點項目檢查
- * 點火系統、燃燒系統、冷氣迴避

抗疫期間, 以下特價

- UV Light (germicidal) Installation
- System Sanitization 原價\$90, 現半價 \$45 (chemicals approved by FDA)

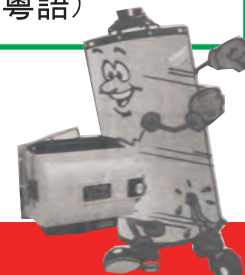
本公司\$60,000出售

即可繼續營業,

有意請電:

403-830-9138 Bill

(英、粵語)



抄襲就是真誠恭維
本公司服務卡城42載, 請認明 TD

洛基裝修

LONG RENOVATION LTD

土庫裝修 舊屋翻新 地板瓷磚
內外油漆 廚廁翻新 圍欄陽台

大小工程 免費估價 價格合理 誠信服務

John (黃先生)
403-479-2598

(18)

正大水喉暖氣公司

Goodway Plumbing & Heating Ltd.

專業水喉牌和煤氣牌
Licenced Plumber & Gas Fitter

暖氣爐、熱水爐、冷氣安裝及維修
商業、住宅水喉煤氣工程、餐館、壁爐
水暖系統、加濕器、軟水機、維修

587-968-6882 Joseph 黃生

Email: hsjiong@hotmail.com (粵、國、英)

活活裝修有限公司

Huo Huo Renovation Ltd.

水喉電燈	廚房浴室	內外翻新	天花地磚	走道擋土牆	通渠排污	圍欄陽台	內外油漆	開窗補漏	至尊	36 年 經 驗
------	------	------	------	-------	------	------	------	------	----	-------------------

2 百 萬 工 程 保 險

請電：**403-978-7906** (國、粵語、四邑話)

卡城裝修工程公司

價格合理 免費估價

- 舊屋翻新 ● 大小工程
- 土庫間格 ● 圍欄陽臺
- 地板瓷磚 ● 內外油漆
- 專業噴油

趙生：**403-608-6698**

快 平 靚 專業油漆

專業商業圍廚瓷門水土舊
業業欄房磚窗電庫屋
油漆住宅陽浴室膠修維間翻
漆宅臺室板理修隔新

歡迎來電 免費估價

電話：**403-701-0981** Don 楊

宇豪屋頂

專業承接屋頂工程

屋頂及外牆更換翻新，
屋頂、外牆維修補漏，
天窗安裝，水槽清理等

歡迎來電諮詢：**403-629-3668** 司徒

李氏暖氣爐清潔

Kleenair Furnace and Duct Cleaning Ltd.

專業清潔暖氣爐及通氣管

設備超大馬力 (12個大吸塵袋)
免費檢查暖爐安全。

電話：**403-614-2828** 李先生

安逸電力工程公司

Master Electrician **GARY (雷先生)**

精通 (英、國、粵、台山話)

- 安裝新舊房屋及商業電路 ● 電力升級
- 電箱換新 ● 故障維修 ● 持有工程保險

電話 **403-399-2445**

通利冷暖氣工程

Tonage Refrigeration Ltd.

Jack 丘先生 持牌技師主理

403-617-0718

- 工商業、住宅冷暖氣工程
- 酒樓、餐館抽氣、鮮風系統
- 凍房、冷庫、製冰機

聘有經驗技師及兩年工作實習技師。
電：403-617-0718
或電郵履歷

地址：C3,624 Beaverdam Rd. NE
Email: tonage.refrigeration@gmail.com

永安冷暖氣公司

Bing Refrigeration & HVAC Inc.

商業及住宅
冷氣 暖氣
餐館抽氣 鮮風系統
凍房 冷庫 冰櫃
製冰機

特別優惠
換：暖氣爐
· 冷氣機
· 熱水爐

馬逸堂 (持牌專業技師)

403-554-4928 (Cell) **403-280-2255** (Office)

SAM 電力工程公司

SAM Electrical Services Ltd.

商業及住宅電力工程
電路改造、安裝及故障排除
電箱更換及升級

Master Electrician -- Sam 張 (國、英)

403-399-3120

MJ 電器服務及維修

MJ APPLIANCE SERVICES AND REPAIR

403-383-8897

Henry (國、粵、英語)

Email: mjs.appliancerepair@gmail.com

專業維修：
爐頭、冰箱、洗碗機
洗衣機、乾衣機
修理 Samsung Refrigerator

興強 家庭電器修理

KEN'S HOME APPLIANCE REPAIRS

專門修理

- 微波爐 Microwave
- 洗碗機 DishWasher
- 電爐 Stove
- 洗衣機 Washer
- 雪櫃 Fridge
- 乾衣機 Dryer

歡迎來電查詢，上門修理
電話：**403-560-8438**
嚴興強 KEN NIM (Licensed Technicians)

牙科醫生

陳周穎怡
Dr. Amy Chow-Chan

403-261-8020
(國、粵、英語服務)

星期二至六 10 am - 6 pm

Suite I, 100 - 3rd Ave. SE 華埠嘉達樓三樓

惠達裝修公司

- 內外油漆
- 各類地板
- 瓷磚地磚
- 圍欄陽台
- 廚房浴室
- 門窗更換
- 舊屋翻新
- 土庫裝修
- 窗簾傢俱
- 車房維修

電話: **587-215-0130** 陳生 (國、粵、英)

專業維修家用和商用電器

Blue Sky Electronic Appliance Repair

- 冰箱、冰櫃、冷庫、製冰機
- 洗碗機、爐頭、暖氣爐
- 洗衣機、烘乾機、空調

電話: **403-909-5366** (Jerry)

20多年工作經驗

專業 價優 快捷

萬通專業通渠

業務範圍:

廚房, 衛生間, 沙井, 管道結冰

- 住家, 商業物業管道。
- 電腦管道透視設備及Steamer和Hot water Jetter
- 廚房、衛生間管道更換與維修。
- 政府牌照, 7天24小時服務

電話: **587-888-9619** 普通話

HILTON 希爾頓裝修公司

- 商業住宅
- 圍牆陽台
- 水電土木
- 車房土庫
- 門窗安裝
- 各類工程
- 屋頂外牆
- 廚房浴室
- 保證滿意
- 地毯地板
- 水泥通渠
- 免費估價

專裝車房門, 遙控機, 彈簧

David 徐 403-680-7984

榮發裝修公司

擁有有牌電工師傅

- 房屋翻新
- 土庫間隔
- 外內油漆
- 實木地板
- 地磚瓷磚
- 水喉木工
- 替換水潤
- 廚房浴室
- 專業屋頂

忠誠服務 免費估價 價錢公道

電話: **403-708-1388 關生**

(國、粵、越、英語)

加華廚櫃公司

美加材料 本地製造
廠價直銷 明智選擇

電話: **403-968-8618**

廠址: 4203 12St. NE

榮達裝修

- *土庫翻新
- *內外油漆
- *圍欄陽台
- *廚房浴室
- *地板瓷磚
- *免費估價

**二百萬
工程保險**

電話: **403-478-5486** Steve 余生 (英、國、粵)

邦民裝修公司

專業承接 二百萬工程保險

- 地板 瓷磚 油漆 門窗
- 抽氣扇 油煙機 廚櫃 水喉
- 圍欄 露台 磚石鋪砌 小型水泥

室內裝修 • 房屋維護 • 磚石園藝

林先生: **403-973-0938**

華寶裝修公司

二十多年裝修經驗

500萬
工程保險

- 專業設計
- 土庫裝修
- 舊屋翻新
- 門窗更換
- 陽台圍欄
- 內外油漆
- 草皮石仔
- 免費評估
- 專業有牌

電話: **403-629-3373** 朱生



嘉華裝修公司

承接

- 室內外工程
- 舊屋翻新
- 廚房浴室
- 圍欄露台
- 土庫裝修
- 全屋油漆
- 地磚地板地毯
- 水喉工程
- 各項大小工程

請電 **587-896-8269** 林生
(國、粵、台山話)



金興裝修公司

- 舊屋翻新
- 土庫間隔
- 廚房浴室
- 水電工程
- 內外油漆
- 門窗維修
- 瓷磚地板
- 圍欄陽台

歡迎致電免費估價

Tom 黃 403-401-8268

(16)

新潮裝修公司

二十多年裝修經驗

- 舊屋翻新
- 土庫間隔
- 更換廚具
- 門窗圍欄
- 更換外圍
- 屋外陽台
- 修建地台
- 實木油漆
- 內外油漆
- 大小工價
- 免費估價

電話: **403-870-2802** 余生

宋記專業裝修

- 緊急修理
- 內外油漆
- 瓷磚地台
- 圍牆陽台
- 廚房浴室
- 水喉水電
- 舊屋翻新
- 土庫裝修

手提: **403-703-6688** 宋生

加華報

The Canadian Chinese Times

閱讀加華報電子版, 請瀏覽網頁:

canadianchinesetimes.ca

LICENCED PLUMBER **張氏水喉暖氣公司** LICENCED GAS FITTER
 (專業有加拿大水喉證書為僑胞服務)

特價通渠 **特價熱水爐**

30年經驗

(403)616-9299(Tom) **(403)274-3321(Tony)**

專業安裝及修理各種水喉，渠廁，煤氣喉，暖氣爐，熱水爐，濕機，瀘水機，工精價廉

CLEAR PIPES 通渠
 CAMERA ASSISTED DRAIN CLEANING



主渠 • 廚房水槽 • 浴缸
 • 花洒 • 洗衣機管道
 • 浴室油漬淤塞 • 廁所/尿兜
 • 內鏡檢測服務 • 所有淤塞

Ricardo Abenes 7天24小時服務
 Richard.abenes@yahoo.ca **403-850-0812** 英語

George 車房門專業安裝，維修

新車庫門新馬達安裝

24/7 Service

*換舊門 *更換斷簧 *鋼索 *馬達 *皮帶
 *齒輪 *鏈條 *防水密封條 *加裝遙控器
 *手機遙控 *Gate大院電動門 *自動開門器等

政府註冊 專業技師 經驗豐富

WCB 保險
 200萬工程保險

Bright door services Ltd www.garagedoorcare.ca
 info@garagedoorcare.ca 電話(中英) **587-287-2225** Wechat: Jordon3933

恆昌冷暖氣工程

專業維修：

- 工商業、住宅冷暖氣空調
- 酒樓、餐館抽氣、鮮風系統
- 凍房、冷庫、製冰機

— 政府專業持牌技師 —

電話：**403-988-9121** 恆記

加華報 電話：403-230-8118 **卡城電話目錄** Fax: 403-230-8790 **加華報**

中國駐卡爾加里總領館	會計師	教會
總機： 403-264-3322	楊天華會計師 403-234-9094 陽光會計及稅務服務 403-397-6738	卡城華人浸信會 403-590-4349 基督教華人神召會 403-263-6059 主恩福音會 403-261-3610 華人宣道會 403-274-6923 協和教會 403-262-4388 卡城東北播道會 403-648-1938 宣道會城西堂 403-239-2990 基督教銘恩堂 403-252-7790 卡城華人以馬內利教會 403-262-3723
餐館	移民服務	宗親會
福臨門Country Hills 403-265-1616 福臨門Marlborough 825-413-0913 匯豪軒 587-351-0788 翡翠軒酒家 403-568-2832	Rockies洛磯移民服務(林順旺) 587-353-4111	台灣同鄉會 403-262-8652 溯源堂 403-266-1784 余風采堂 403-263-4434 台山會館 403-263-1093 黃氏宗親會 403-266-3374 至孝篤親公所 403-262-2436 馬氏公所 403-265-9849 福建同鄉會 403-263-8899 梁忠孝堂 403-262-2284 伍氏宗親會 403-276-5599 越棉寮華誼聯誼會 403-262-0219 江浙上海聯誼會 403-269-3996 潮州同鄉會 403-266-4939 司徒氏宗親會 403-287-9925 順德聯誼會 403-263-3668 龍崗公所 403-262-1077 李氏公所 403-262-2247
牙科	律師樓	
牙托牙科工場 403-612-8937	楊大偉律師樓San Kwok 403-204-0282 Darren Hamilton 韓美頓大律師 403-272-2088 馬力偉律師 403-263-1938 周慧儀律師 403-261-0645 360 律師樓(San Lo) 587-329-6281	
按摩、美容、髮廊	汽車維修	
520 Massage Clinic 587-664-4824	M&M 汽車玻璃維修 403-512-8830	
電腦公司	駕駛學校	
普瑞電腦 403-277-0566	東方駕駛學校 403-248-8048 國際駕駛學校 403-280-0303	
燒臘 麵家	跌打	
昌平麵家 403-291-3681	趙威跌打醫館 403-680-3813 黃強跌打專科 403-651-9833	
裝修工程	招牌 / 廣告	
希爾頓裝修公司 403-680-7984 迅達冷暖工程 403-921-4186 理想屋頂裝修公司 403-475-9288	華美膠片招牌 403-606-0621 民樂招牌製作公司 403-708-3929	

卡城東北播道會

Northeast Calgary Evangelical Free Church

主日崇拜：星期日 下午3:00 (粵語)
主日學：星期日 下午4:45 (粵語) 夏季時間
晚上7:30 Zoom 冬季時間
查經祈禱會：每週三早上10:00
事奉人員研經班：逢二、四、週六早上10:30 Zoom

教會電話：(403) 648-1938
電郵地址：info.necfec@gmail.com
帶領牧者：皇甫許詩如傳道
顧問牧師：皇甫耘農牧師
3125 Catalina Blvd. NE



卡城華人宣道會

Calgary Chinese Alliance Church

地址：150 Beddington Blvd. NE, Calgary, AB T3K 2E2
電話：403-274-6923 Website: https://ccac.life/cht-home
E-mail: info@calgarychinesealliance.org www.calgarychinesealliance.org
粵語事工：林志恆牧師, 盧永康傳道, 王大為傳道, 黃伍芳原傳道(義務同工), 魏凱輝傳道, 謝志衡弟兄
國語事工：蔡軍牧師
英語事工：Pastor Samuel Ruigrok
星期六崇拜：粵語~5:00 pm
主日崇拜：國語~9:30 am、英語~9:30 am; 粵語~11:15 am
主日學：粵語~9:30 am; 國語~10:30 am / 兒童：9:30 am; 11:15 am
祈禱會：粵語、國語~逢星期三 7:30 pm; 英語~第一個星期三 7:30 pm
各團契/小組：星期五、六 7:00pm、7:30pm
宣道中文學校 (403-274-7046)：星期六 9:30am 至 5:00pm

基督教銘恩堂

Mountainview Grace Church

崇拜：國/粵 星期日 9:30am
星期日：設有主日學課程
祈禱會為星期四晚上 7:00pm
並設有耆英、成人、青年和少年人等不同團契，歡迎查詢及參加
地址：3&4 Floor, 116-2nd AVE SW.(唐人街)
電話：403-252-7790
教會現進行實體及網上崇拜，歡迎索取鏈結(zoom link)
請電郵:info@mvgchurch.com
牧者:毛東升牧師(主領) 朱永輝牧師(義務)

卡城基督教華人神召會

Calgary Chinese Pentecostal Church

牧師團隊：徐志光牧師 Rev.Katherine Wong
詹致誼傳道 陳沛恩傳道 (義務)

地址：127-2nd Avenue S.E. (唐人街)
電話：403-263-6059 傳真：403-261-8684

電郵地址：calgarycpc@gmail.com

主日崇拜：星期日 上午十時正 (粵語)
星期日 上午十時正 (英語)
國語崇拜：星期六 上午十一時正
主日學：星期日 下午四時網上舉行
祈禱會：星期三 晚上八時網上舉行
團契聚會：歡迎查詢

卡城華人宣道會城西堂

Westside Calgary Chinese Alliance Church

6600 COUNTRY HILLS BLVD NW TEL:403-239-2990
主任牧師：蔣顯輝牧師
副牧師：鮑士祈牧師(英語領導)
助理牧師：請參閱網址: www.wccac.net
週六(粵、國語、兒童崇拜)崇拜: 9:30am
主日粵語崇拜: 9:30am 國、英、兒童崇拜: 11:15am
聖經學校: (粵):週六 11:00am、主日 11:15am
(國):週六 11:00am、主日 9:30am (英、兒童):主日 9:30am
祈禱會: (粵):週三 9:30am & 7:30pm
(國):週三 7:30pm (英):主日 10:40am - 11:00am
餐福崇拜: 每月第二週三 下午 3pm (於外面餐廳)
常青團(耆英): 於每主日聖經學校內
團契: 耆、少年、大專、職業、成人、家庭團契
詳情請瀏覽網址: www.wccac.net 或來電查詢



卡城華人浸信會

Calgary Chinese Baptist Church

中文堂牧師：黃嘉漢牧師
英文堂牧師：何士賓牧師
兒童事工統籌：周喬君
電話：(403) 590-4349
地址：3907 - 44th Avenue N.E. Calgary T1Y 6R5
網址：https://www.calgarychinesebaptist.ca/

中英文崇拜：主日上午十一時
中英文主日學：主日上午九時四十五分

團契：
中文男子組：週二上午十時
兒童：週五晚上七時半及主日上午十一時
青少年：週五晚上七時半
新生命團契：週五晚上七時半
大專/就業團：週六晚上七時半
迦勒團契(長者)：每月第二週六上午十時
以勒團契：每月第四週主日下午二時

浸愛中心：週六上午十時半至下午三時半

卡城華人播道會

Calgary Chinese Evangelical Free Church

1706-20 Avenue NW, Calgary AB T2M 1H1
電話：403-282-0288 電郵：office@ccefcc.ca

4月6日起新時間
英語崇拜：星期日 上午10:00
國粵語崇拜：星期日 上午11:15
粵、國語主日學：星期日 上午10:00
英語主日學：星期日 上午11:15
兒童/青少年節目：星期日 上午10:00

週日/週末設有適合不同年齡的團契活動。
請瀏覽網頁：www.ccefcc.ca

英文堂牧者：Lorne Trudgian牧師
中文堂署理牧者(部分時間)：梁保裕牧師

命定神學

加拿大華人網路社區

www.mingding.org

還有許多人帶著病人和
被污鬼纏磨的，
從耶路撒冷四周的城邑來，
全都得了醫治。(使徒行傳 5:16)

這福音本是神的大能
長期 躁鬱 腰椎 各式 全都
失眠 眩暈 頸椎 疼痛 得了醫治

逢周六晚 8:30 網絡課程(粵)
阿摩司書
精彩主日信息至啱尋求突破的你

YouTube Channel: BOAL-CA
聯繫方式(粵/國)
WhatsApp 587 890 4192

卡城信望愛基督教會

Calgary Hope Christian Community Church

「生命重整，展翅上騰」
"Life Transformed. Soaring in Faith."

事工 / 活動	時間	形式
中文堂主日崇拜	逢星期日 上午11時正	教會實體及Zoom 網上視像
兒童少年崇拜及主日學	逢星期日 上午11時正	教會實體
祈禱會	逢星期三 晚上7時30分	Zoom 網上視像
幸福之家	每月第三個星期日 下午12時30分	教會實體
五愛團契	每月第四個星期六 傍晚6時正	Zoom 網上視像
婦女天地	每月第二個星期二 上午10時正	教會實體
初信慕道栽培小組	逢星期六 上午9時30分	教會實體
學習中心	逢星期六 上午10時30分	教會實體
成人主日學	第二、四個星期日 上午10時正	教會實體
成人詩班	第一、三個星期日 上午10時正	教會實體

*以上聚會，除【兒童少年崇拜及主日學】以用英語輔助外，均主要以粵語和國語帶領。

聯絡查詢：403-248-5988

胡陳淑儀傳道(華語) 胡永雄傳道(英語義務)
地址：1237 28 Street, S.E. (近Franklin C-Train站)
電郵：info@chccc.ca 網頁：www.chccc.ca

卡城信義會合一堂

Calgary Unity Lutheran Church

植堂主任：周彼得牧師 (403-389-8145)
兒童及青少年事工主任：張詠儀宣教師 (368-299-0567)

主日崇拜 週日上午11:45 - 下午1時
成人主日學 週日上午10 - 11時
兒童主日學 週日下午12 - 1時
網上祈禱會 週三晚上8 - 9時
職青團契 每月一次
家庭團契 每月尾週六下午3 - 5時
耆英(老友記)活動 每月首週五上午10時 - 下午12時
關愛小組 每月兩次

電郵：info@calgaryulc.org 網址：www.calgaryulc.org
地址：3527 Boulton Rd NW, Calgary, AB T2L 1M5

卡城華人信義會頌恩堂

Hosanna Chinese Lutheran Church

地址：210 10 Ave NE, Calgary, AB, T2E 0W9
電話：403-701-2938 ; 403-827-6312

湯兆華牧師(顧問)，成爾靜宣教師

主日崇拜：星期日 下午二時正 (粵語)
主日學：星期日 下午三時半
祈禱會：星期一 晚上八時半 (網上舉行)

卡城信義會豐盛堂

Abundant Life Lutheran Church Calgary

教會使命：尋找人，傳福音，作門徒

長老：沈永良長老 牧師：伍偉業牧師 堂主席：黃秉勳執事

聚會	時間	形式
粵語崇拜	星期日 上午9:30	教會實體
兒童崇拜及主日學	星期日 上午9:30	教會實體
豐盛園地-讚美操	星期二 下午2:30-3:30	教會實體
週四上午初信查經	星期四 上午10:00-11:30	zoom
週四書卷查經	星期四 晚上7:30-9:00	zoom
小組-職青、年輕夫婦、 聚會時間，歡迎來電或電郵查詢		實體
成年人、退休人士		

電話：403-630-2755
地址：8007 Bowness Rd NW Calgary AB Canada, T3B 0H5
網址：www.allcc.ca

比亞迪



推「兆瓦閃充」技術 充電5分鐘續航400公里



新能源乘用车
全球量产最高峰值充电速度

1秒2公里



騰訊新聞《一線》報道，王傳福表示，在新能源乘用車領域，該技術擁有全球量產最高充電電壓1000V，最大充電電流1000A、最高充電倍率10C以及全球量產最大充電功率1MW（1000kw）。

王傳福介紹，「兆瓦閃充」技術實現全球量產最高峰值充電速度，1秒2公里。此前，行業最高充電5分鐘續航達到255公里，而「兆瓦閃充」技術可以充電5分鐘，暢行超過400公里，「提升充電速度，是解決充電焦慮的辦法，我們追求油電同速，充電時間和加油時間一樣短，徹底解決用戶電動出行的續航焦慮」。

比亞迪此次推出全球量產1000V高壓平台，計劃搭載到比亞迪唐L和漢L車型。按規劃，比亞迪計劃在全國建設4000座「兆瓦閃充站」，同時向社會資本開放技術，共同建設閃充站。

比亞迪成爲全球首家量產車載無人機的車企

據新浪科技，比亞迪攜手大疆在深圳舉辦智能車載無人機系統發布會，比亞迪集團董事長兼總裁王傳福發表演講。會上，王傳福宣佈，比亞迪和大疆共同研發的智能車載無人機系統正式命名爲「靈鸞」。

關於無人機技術的解決方案，王傳福表示，比亞迪從2016年就開始做內部的探索和嘗試。王傳福還提到，經過比亞迪和大疆雙重的技術測試和一系列的安全認證後，「靈鸞」實現了量產，這也使得比亞迪成爲全球首家量產車載無人機的車企。



獨立媒體404media周二（3月18日）報道透露，一個名為「Dogequest」的網頁疑似公布了美國的電動車Tesla車主的個人信息，顯然是爲了羞辱和恐嚇他們。另有美媒報道，一名疑犯在拉斯維加斯Tesla維修廠向車輛開槍、縱火，導致了火災。對這兩宗事件，Tesla創始人馬斯克（Elon Musk）分別進行了譴責：「左派的暴力和仇恨」、「極端恐怖主義！」

全美Tesla車主疑被起底 拉斯維加斯車廠遭槍擊縱火

馬斯克怒斥「極端恐怖主義」、「左派的暴力和仇恨」



404media報道表示，「Dogequest」網站上的互動性地圖疑似將全美國的Tesla車主的姓名、住址、電話號碼和電子郵件地址，並表示若有人證明自己已出售了Tesla汽車，該網站將刪除他們的資料。網站還提供有關Tesla經銷商、馬斯克領導的政府效率部（DOGE）成員的資訊。

雖然大部分數據的真實性尚不清楚，但404 Media已證實，其中至少有一些人似乎是Tesla車主，或是該公司及馬斯克

的支持者。該網頁還暗示用戶對Tesla汽車進行噴漆塗鴉。

Elon Musk斥：極端恐怖主義

對此，馬斯克在社交平台X（舊稱Twitter）評論：「鼓勵全國銷毀Tesla是極端的本土恐怖主義！」

另有報道指，拉斯維加斯警方周二凌晨2時45分接報稱一家Tesla維修廠著火，廠房玻璃門被噴上「抵抗」（RESIST）字樣。監控畫面顯示，一名黑衣人向汽車開槍，並用燃燒瓶點燃了兩輛車，第三輛車內發現一枚未爆的燃燒彈。

火災已被撲滅，警方稱5輛車被燒毀，目前正在調查案件。馬斯克回應：「左派是暴力與仇恨的政黨。」

2025年3月18日，一名黑衣人到美國拉斯維加斯Tesla維修廠，開槍射擊車輛並放火燒壞5輛，車廠門口還噴上「抵抗」（RESIST）字樣。



水中陸地變行政區劃

中國行政區劃中，城市共有4個直轄市、290多個地級市、390多個縣級市，還有特別行政區，大大小小總數共約700個。有人說，城市名出現最多的肯定是「市」字。那當然是開玩笑，因為「市」屬行政區劃單位，算不上地名；地名有「市」的城市，全國只有湖南的津市一個；加上行政區劃單位，她叫做津市市。

不過中國城市中出現得最多的一個字，與古代的行政區劃確有關，它就是「州」字。「州」原指水中的陸地，後來被引申成爲行政區劃單位，相傳大禹便劃分天下爲「九州」。至約2,000年前的漢代，「州」逐漸成爲實際行政區劃單位，當時「州」的級別大約相當於現今的省。

廣東8個 全國最多

此後中國行政區劃屢有改變，「州」的級別和管轄範圍亦不斷變化，更曾被撤銷，由其他行政區劃單位取代。在此期間，一些地方本屬行政區劃概念的「州」字，漸融入成爲地名一部份，並一直保留下來，這正是中國現今有很多「州」字地名的一個原因。現在中國有多少個以「州」爲名的城市？據統計，直轄市沒有，而地級市和縣級市加起來共有約70個，即每十個中國城市有一個「州」。

廣東是中國最多「州」的省區，共有8個帶「州」字城市，包括大灣區的廣州、惠州，粵東潮州、梅州，粵西化州、高州、雷州，以及粵北的連州。廣州是廣東省會，又是中國4個「一線城市」之一，商貿、製造、旅遊業發達。該市人口近1,900萬，爲人口最多的「州」。

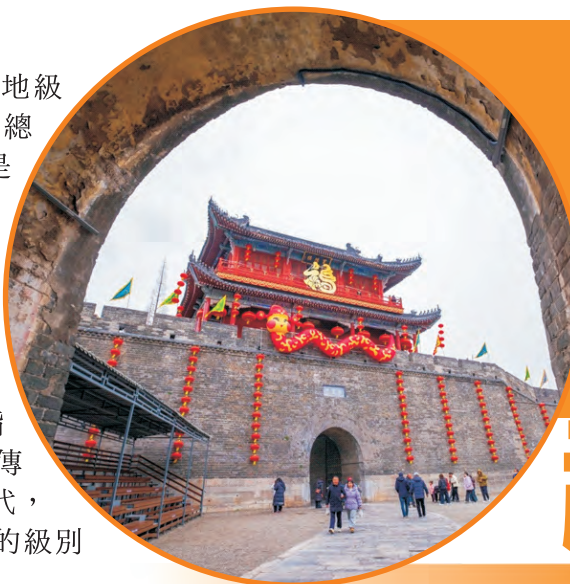
DeepSeek來自這裏

至於其他省份的「州」，還有近來因DeepSeek等科企而極受注目的浙江杭州、大家或聯想到炒飯的江蘇揚州，還有福建省的福州、泉州、漳州.....除了70個城市，中國還有50多個帶「州」字地名。她們有的是市轄區，例如北京市委和市政府駐地的通州區、廣東肇慶市中心端州區；也有的是縣，例如甘肅酒泉市瓜州縣。

帶「州」字還有一個省級行政單位--貴州省。以往人們說起貴州省，想到的是「地無三里平」、少數民族，或是茅台酒，但現在再說貴州，大家想到的可能是「東數西算」超大型數據基地了。另外，中國目前在少數民族聚居地區，設有30個自治州，其行政級別與地級市相同，例如吉林省的延邊朝鮮族自治州；該自治州200萬居民中有約60萬是朝鮮族，到處能聽到朝鮮語、看到朝鮮文招牌，故有「小首爾」之稱。

中國有大約有700座城市，大家知道這些城市的名字中，哪個字出現次數最多？原來排在榜首一個字，十分之一城市的名字裏都有.....

神州冷知識



十分一城市有這字！
中國城市名哪一字出現最多？

奢華飛行錶

VS 對決

在當下運動錶熱潮中，作為「海陸空」三大運動錶之一的飛行員腕錶獨具魅力，其理念設計及歷史淵源一直深深吸引著酷愛飛行領域的錶友們的目光。對此，有著飛行歷史傳承的製錶商們紛紛呈獻了傑出的標誌性作品，這些優秀飛行員腕錶設計不同、價格不等，那麼在7萬元以下，又有哪些設計卓越的飛行員腕錶更能被錶友們所認可？今天我們便在這個價位內挑選三款飛行錶，下面請看：



IWC萬國錶飛行員系列IW328210

產品型號:IW328210
 官網價格:HK\$48,300
 腕錶直徑:40毫米
 錶殼厚度:10.68毫米
 機芯類型:自動機械
 機芯型號:32111
 錶殼材質:鈦金屬
 防水深度:100米

腕錶點評：首先帶來的是一款融合了賽車元素的經典飛行員腕錶，萬國錶在今年為合作伙伴梅賽德斯-AMG馬石油F1?車隊帶來了一款特別版腕錶 飛行員系列馬克二十腕錶梅賽德斯-AMG馬石油F1?車隊特別版腕錶，專為2025年賽季所設。

腕錶配備了直徑為40毫米的鈦金屬錶殼，全黑色盤面酷似駕駛艙儀錶風格，搭配上馬石油綠這抹梅奔車隊的標誌性明艷色彩，其上時標、指針、分鐘軌道、三角標識、以及日曆顯示數字，還有橡膠錶帶均採用了梅奔車隊標誌性馬石油綠色裝飾，與全黑色外觀形成視覺反差，並有效提高盤面讀時性能。

腕錶內部搭載了IWC萬國錶自製32111型自動上鍊機芯，擁有精準走時性能，動力儲備可達120小時超長動儲。



Breitling百年靈航空計時1系列
 AB0139A71G1P1

產品型號:AB0139A71G1P1
 官網價格:HKD 68,000
 腕錶直徑:41毫米
 錶殼厚度:13.6毫米
 機芯類型:自動機械
 機芯型號:Cal.01
 錶殼材質:精鋼
 防水深度:30米

腕錶點評：在這個價位內，百年靈的航空計時碼錶同樣備受稱讚。於1952年問世的百年靈飛行員計時碼錶航空計時腕錶傳承了該系列標誌性的元素設計。

圖中錶款擁有一個直徑為41毫米的精鋼錶殼，厚度為13.6毫米，搭配經典的環形飛行滑尺，可雙向旋轉，弧面半球形的錶鏡設計帶來更加飽滿的立體感。白色錶盤裝飾了優雅的藍色元素，簡潔獨到的盤面設計，錶盤之上，AOPA的翅膀回歸到其原來的12點鐘位置，獨具辨識度。

腕錶提供藍色鱷魚皮錶帶及精鋼錶鏈兩種款式可選，內部搭載了百年靈自製01型機芯，滿弦後可提供約70小時的動力儲備。



Zenith真力時飛行員系列
 03.4000.3620/51.1003

產品型號:03.4000.3620/51.1003
 官網價格:HK\$59,400
 腕錶直徑:40毫米
 機芯類型:自動機械
 機芯型號:El Primero 3620 SC
 錶殼材質:精鋼
 防水深度:100米

腕錶點評：真力時飛行員系列腕錶自2013年更換了產品設計風格，以更加現代、簡潔的外觀打造了奢華飛行員腕錶。圖中錶款為品牌在去年推出的藍色版本三針款型號，延續了40毫米錶徑設計，精鋼殼身的錶面還做了垂直緞面打磨處理，搭配拋光倒角，依舊保留了洋蔥頭錶冠設計。

錶盤上裝飾了橫向凹紋，特色鮮明的超大尺寸夜光阿拉伯數字時標清晰醒目。腕錶內部搭載了錶廠自製El Primero 3620型高振頻機芯正在高速運轉。空擺陀形似機艙儀錶盤上必不可少的「人工水平儀」，非常精美，機芯滿鍊後可提供60小時動力儲存。腕錶防水深度為100米。

椰菜花有黑點3大迷思

發霉不能吃？

美國專家：是否變質看2大關鍵



椰菜花放上雪櫃數天，拿出就會發現表面佈滿了黑點，表面甚至帶有黃色、棕色的其他物質，就像發霉一樣。好多人通常會去掉這些部分，把椰菜花照樣烹煮，究竟又是否正確？

椰菜花迷思 1 | 椰菜花上的黑點是什麼？

美國註冊營養師和健康研究專家Norah Clark指，進食一些帶有黑點的花椰菜是安全的，這是椰菜花所含的酚類與氧氣之間的自然反應，氧化過程不會導致有害物的產生。

椰菜花迷思 2 | 椰菜花怎樣決定可否進食？

美國註冊營養師Kelly Costa指出，如果黑點部分不大，而且椰菜花聞起來很新鮮，摸上手脆而不黏，那麼這個椰菜花依然好吃，只需將黑點的部分剪掉即可。相反，如果黑點很廣泛，椰菜花開始有難聞的氣味，或者質地黏糊，表明蔬菜已經變質了，最好把這個椰菜花掉去。

一般來說，可以通過嗅覺及觸覺來確定花椰菜或十字花科蔬菜是否變質：

- 1 氣味：是一個很好的指標，新鮮蔬菜不應有難聞的氣味。
- 2 手感：新鮮的椰菜花應該又硬又脆，而不是柔軟或黏糊的手感。

椰菜花迷思 3 |

如何讓椰菜花保持新鮮無黑點？

要讓椰菜花長時間地保持新鮮，關鍵是將椰菜花存放在冰箱中，並且用密實袋存放，因為冰箱的低溫和濕度會減緩氧化過程。此外，在儲存前不要清洗椰菜花，因為水分会加劇氧化。

另外，盡量購買顏色亮白的椰菜花，這樣可以確保是最新鮮的，並且不會在短時間內氧化及變質。最後，雖然帶黑點的椰菜花樣子難看，但美國專家一致認為，除是比例難看之外，其餘是沒有進食上的風險。

椰菜花的10大健康益處：

- 1) 有助預防癌症
- 2) 有助減肥
- 3) 有助抗發炎
- 4) 有助降三高
- 5) 有助消化系統健康
- 6) 維持細胞健康
- 7) 增強免疫力
- 8) 減少心臟病風險
- 9) 有助控制膽固醇
- 10) 有助大腦及神經健康

加華報

The Canadian Chinese Times
#201, 126- 16 Ave. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 1J5.

分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790



TinTin DimSum

(Chinook Mall 南邊)

* 誠聘全職炒鑊廚師

* 全職或兼職點心幫工(蒸點心 拉腸粉 煎炸)

* 兼職洗碗工

有意者請致電：403-991-6965

請親臨6455 Macleod Trail SW Unit 192A面試

(83)



金樂食品廠招聘

維修技術員，清潔員工和
倉庫管理員，可享員工保險福利。

有意者 E-MAIL :ghb@goldenhappiness.ca

或致電：403-207-3383

地址：4815 35B Street S.E. Calgary, AB T2B 3M9

(83)

家園食品誠聘

倉務員、燒味生產員(懂得起全豬)、
糯米雞計件生產員、全/兼職生產員

試用期後，可享員工保險福利

有經驗者優先，現金免問

403-630-3511

請親臨面試 (1726 25 Ave NE)

(81)

MINLED SIGNS
招牌公司誠聘

招牌製作及安裝工 (須有駕照)

(有相關類似的工作經驗者優先)

有意請電郵：MINLEDTC@GMAIL.COM 或

致電：403-277-6070 (預約面談)

(83)

南 Chinook mall food
court 誠聘炒鍋。電話：
647-939-8813

(82)

東江小菜

誠聘炒鑊、炸爐

薪優糧準。

有意請電：

403-547-0239

(84L)

聘請家居女護理，護理女長者日常生活工作，需有愛心、責任心，勤勞，每週工作4天，每天工作4小時，時薪高達\$26.16，需有工卡，有經驗者優先，需懂講粵語。請短信5879663693

(84)

西北區,近大學,同興樓
誠聘全職或兼職炒鍋,
炸油爐,洗碗有意請電
403-286-0488或 403-617-
8211 彭生或親臨面洽
416- 4625 Varsity Dr NW

(83)

亞洲餐館誠聘夜班企臺,
工作時間3pm-10pm,需流
利英語。另誠聘週末兼職
洗碗工,現金免問。

地址: 6510, 4 St NE
Calgary, 聯繫人 Annie

403-613-5136

(83)

卡爾加里東北區外
賣雜碎中餐館請一
名全職炒鍋!時間
足!有意請聯繫電
話: 587-664-3753

(83)

Golden Bowl
誠聘全職 / 兼職
有經驗企臺。請
電 204-898-2668

(82)

高薪誠聘熟手炒鑊

亞省埠仔誠聘

熟手炒鑊一名，薪高，包食宿。

有意請電 :1-403-528-3399

(84L)

徵婚

加籍女，性格開朗，秀麗斯文，覓
60-70歲有愛心，身體健康男士，
非誠勿擾！

短信：587-892-0689

(84)

誠聘燒臘學徒、點心
幫工、經驗企檯、傳
菜、打什/清潔工。
電：587-349-1118,
587-349-1117 (57L)

美麗華室內裝修公
司，誠聘生熟手木
工。有意請電：(中)
1403-993-8801; (英)
1-587-229-1680 (82)

Banff銀龍酒家
誠聘全職企檯，五
年經驗以上，需懂
英語、調酒。有意
請電:1-403-762-3939
楊生 (21L)

MacLeod南唐餐館(金
飯莊)誠請全職炒鑊及
執碼，有意者請電周先
生 403-818-1399 地
址：#2, 208 Midpark
Way S.E (80)

福臨門Country Hill
現聘請全職或兼職企
檯、炸爐、洗碗、廚
房打雜、收銀。有意
者請電：403-650-
0296 王小姐洽 (80L)

西南唐餐外賣店
誠聘週末兼職包
餐員，有意請電
403-615-3322 (81)

福臨門 Marlborough
現聘請熟手炒鑊、炸
爐、熟手拉腸粉及廚房
點心部打雜。全職或兼
職。有意者請電:梁先
生 403-862-8008。早
上十時至下午六時(57L)

誠聘自雇清潔工，
需自備生財工具和
車。有意請早九晚
六電：403-606-
2388 陳太洽 (81)

匯豪軒

誠聘全職/兼職粵菜廚
師、全職執碼、企檯、
Bus-boy 及洗碗。請
電：587-351-0788 或親
臨#7110,333 96 Ave NE
(64L)

卡城銀龍酒家誠聘全
職、兼職經驗執碼、
點心熟籠、點心幫工
及洗碗。有意請電
403-264-5326或電郵
Silver.dragon@live.
ca (41L)

河邊賭場誠聘兼職
夜班熟手包點心員
工。有意請電403-
813-6823余 (81)

西南餐館誠聘幫
廚兩名，懂中菜
或越南菜優先，
全職或兼職。有
意者請電：403-
630-5093 (81)



櫥櫃廠

現誠聘

全職生產線員工和送貨司機，
薪優，有福利。

司機需有5年以上保險記錄。

有意者請將簡歷電郵至:

hiring@kingswoodcabinets.com

或致電: **(587)-812-8813**

早更: 6:30am - 3:00pm

晚更: 3:00pm - 11:30pm

地址: 100 - 10900 14 Street NE,
Calgary, AB. T3K 2L6

(75L)

亞省埠仔自助餐

誠聘

熟手炸爐一名，薪高，包食宿。
有意請電 : 1-403-866-1038

(81L)

唐人街中餐館招聘

唐人街連鎖米線店誠聘經驗全職或者兼職
廚房工，切配，幫廚。有經驗的廚房洗碗工
以及兼職有經驗的前台。

時薪+小費

有意請致電 **780-885-0723**

(83)

聘請

金玉滿堂誠聘全職或兼職廚房
打雜，炸爐及執碼。有意請
電403-200 9618。(69L)

待聘

本人願意上門照顧老人，做
中、晚餐，清潔房屋。聯繫電
話403-667-3056 (81)

中央街夾25 AVE.
NE, 2房土庫出
租，包水電煤，有
意請電：403-305-
2888 (84)

房屋出租

Coventry Hill 大套房+樓上房
近T&T，巴士站，學校。色煙
籠。587-718-8980 (82)

請：男，有車，帶老人去商
店、銀行、購物。Hunerview.
Dr. NW，403-708-8566 (84)

房屋出租

西北Sandstone 5房3廳獨立屋整
租\$1950，近車站學校和商圈。
電403-401-7838 黃 (81)

近中心街幾分鐘行到多路公車
商場超市銀行醫生點Beddington
靚房靚景出租4039095688 (81)

Airdrie中餐館誠聘炸爐，薪優
面談，有意請電Alan 403-830-
9818 (81)

中央街北 36 St. 近巴士站有
土庫分門出入，有3間套房出
租，聯繫 587-896-1812 (84)

西北單間出租，近大統華，
301,300路直達市中心。聯絡
電話403-667-3056 (81)

西北區分門出入樓下有房出
租，附近有大小超市，五分鐘
到多路巴士站 825-449-6878西
(81)

加華報

The Canadian Chinese Times
#201, 126- 16 Ave. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 1J5.

分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790

Wilson Mark 盛世地產
麥光儒 403-680-2638

賺錢生意出讓

東北大型商場唐餐快餐店，東主經營超過30年，退休廉讓，每年生意額約70萬，租平，約長。

開價\$249,000

stile 建材公司誠聘
interiors

Stile Interiors 建材公司誠聘司機及倉庫各部門員工多名，同時招聘新屋Finishing, Railing 及 Service 學徒，有木工經驗者優先。

有意者請致電: (587)-998-7812

或電郵履歷至: hr@stileinteriors.ca

地址: 1626 115 Ave NE # 101, Calgary, AB T3K 2E4

生意出讓

西南17 Ave 十周年日餐轉讓，廚房設備齊全，周邊人口居住密集，生意穩定，接手即可經營，無需憂慮，可培訓，實屬創業人士首選，也可經營其它中越等亞洲菜式，有志人士請電：5879681288 (84)

生意出讓

近大草原城 (Grande Prairie) 獨市唐西餐生意出售。有酒吧及 party 房。3台老虎機。每日約\$2000，外加3台老虎機的高純利，收入可觀。有意請聯繫403-607-8099 (83)

誠聘

Granite Gallery

大理石廠

1089 57 Ave. NE

裝修、打磨員工數名

*經驗不拘 *會提供培訓 *若工作超逾
8小時，會享有加班薪酬

★另有醫療 (包括牙醫) 福利★

有意者請致電: 403-998-7303 Helen (79L)

招聘可靠負責私人家庭助理

處理家庭和簡單工作事務，在加拿大居住5年以上有類似工作經驗，人品正直負責細緻，有車會開車，職責包括做飯清潔整理洗潔採購等日常家務和一些私人常規雜事 (如取送貨郵件預約報銷)。普通話或英語。必須可信可靠，成熟有豐富生活經驗者優先。全職或兼職，每小時\$25-\$28，長期全職有福利。聯繫方式：Jim <mailto:jimwang@wiz-tec.ca> tel:4036189880 非誠勿擾 (82)

敬告讀者

最近本報接獲多名讀者投訴，指出有個別「聘請」廣告有欺詐之嫌，本報謹此向公眾溫馨提示，應徵工作時，應該要求和對方親自接觸，切勿在電話、電郵中向對方提供個人保密資料，例如住址、駕駛執照號碼、工咭號碼、保健咭號碼等個人私隱，以防被騙取資料作非法用途。

卡城東北區三菱汽車代理

2720 Barlow Trail NE, Calgary

587-834-1388



2024 OUTLANDER

starting at **\$39,888** +GST



2024 Outlander PLUG IN HYBRID

starting at **\$47,388**



Erick Lim

New & Pre-Owned Sales
潮州、英語



Alex Chan

Sales & Finance Manager
Alex.chan@mitsu.ca
國、粵、英語

587-834-1388

華語銷售, 銀行貸款一條龍服務 | **專業辦理** 新移民, 工簽 貸款計劃 | 專營二手車買賣, 二手車貸款低至0.9%

MADE IN JAPAN 10 YEAR /160,000KM EXTENDED WARRANTY








2720 BARLOW TRAIL NE
www.MITSU.ca

Travelodge Hotel
Calgary International

Sunridge Blvd NE

27 Ave NE

Barlow Trail NE

★
Platinum Mitsubishi

Drive your Ambition

鄭家超市

(新店)

地址: #165 8220 Centre St NE

403-263-6663

ZHENG SUPERMARKET Beddington

(原Coop Beddington舊址)

超市特價商品

特價活動時間

3月21日 - 3月25日

(星期五) (星期二)

試營業中

數量有限
售完即止

只限星期五、六、日



蜜汁叉燒肉

原價 ~~\$13.99~~ /磅
特價 **\$10.98** /磅

只限星期五、六、日



玫瑰豉油雞

原價 ~~\$27.99~~ /整隻
特價 **\$19.98** /整隻



新鮮排骨

\$3.88 /磅



新鮮五花腩

\$4.58 /磅



新鮮帶皮豬後腿肉

\$2.28 /磅

只限星期五、六、日



游水蜆 (Manila clam)

原價 ~~\$7.99~~ /磅
特價 **\$5.98** /磅



新鮮碧古魚

原價 ~~\$7.99~~ /磅
特價 **\$6.98** /磅

只限星期五、六、日



游水立魚 (黑)

原價 ~~\$7.99~~ /磅
震撼價 **\$5.98** /磅



日昇滑豆腐

原價 ~~\$1.69~~ /盒
特價 **\$1.38** /盒



油菜芯

\$1.88 /磅



台灣椰菜花

\$1.98 /磅



杏鮑菇 (小)

\$1.38 /包

只限星期五、六、日



A菜/油麥菜

\$1.98 /磅



菠菜

\$1.38 /扎



上海白菜

\$1.68 /磅



西生菜 (Lettuce iceberg)

\$1.88 /個



基拿蘋果

\$1.38 /磅



呂宋芒果

\$2.98 /磅 **\$25.88** /箱 (4公斤大約)



Thai Gold 31/40 (400克) 去頭白蝦

原價 ~~\$11.99~~ /盒
特價 **\$8.98** /盒



金牌龍利魚柳

\$3.38 /磅



海威港式魚肉燒賣

原價 ~~\$5.29~~ /包
特價 **\$3.98** /包



海威龍鱒魚尾

\$5.98 /磅



掃把簸箕套組

原價 ~~\$9.99~~ /組
特價 **\$6.99** /組



粉色和黃色款小號書包

原價 ~~\$22.99~~ /個
特價 **\$16.99** /個